BOSTON UNIVERSITY
COLLEGE OF LIBERAL ARTS
LIBRARY

Gift of the Author

BOSTON UNIVERSITY
GRADUATE SCHOOL

Dissertation

A COLLATION OF THE LECTIONARY OF THE FOUR GOSPELS, ℓ180 (GREGORY), WITH THE TEXTUS RECEPTUS AS EDITED BY LLOYD AND SANDAY, 1889

by

George Carl Whipple

(A.B., Albion College, 1941;
S.T.B., Boston University, 1944)

Submitted in partial fulfillment of the
requirements for the degree of
Doctor of Philosophy
1947

BOSTON UNIVERSITY
COLLEGE OF LIBERAL ARTS
LIBRARY

PhD
1947
W
copy 1

Approved

by

First Reader Edwin P. Booth

Professor of Church History
and Christian Biography

Second Reader _____

Professor of Hebrew and Old
Testament Literature

_____

Professor Emeritus of the
Literature and Interpretation of the New Testament, The Episcopal Theological School, Cambridge, Massachusetts

Digitized by the Internet Archive
in 2016 with funding from
Boston Library Consortium Member Libraries

https://archive.org/details/collationoflecti00whip

ACKNOWLEDGMENTS

I wish to acknowledge hereby my great thanks to the Rev. Mr. John H. Scammon, Librarian, and the Rev. Dr. Richard D. Pierce of the Andover-Newton Theological Seminary, Newton Center, Massachusetts, for their kind permission to study and to photograph this manuscript. I also wish to thank Professor William A. Jackson of The Houghton Library of Harvard University, Cambridge, Massachusetts, for his appraisal of the binding of the manuscript.

The Rev. Dr. William Henry Paine Hatch has been a source of technical knowledge and personal encouragement of the greatest value in the work on this manuscript and I owe many thanks to him.

The Author

ACKNOWLEDGMENTS

I wish to acknowledge hereby my great thanks to the Rev. Mr. John H. Gammon, Director, and the Rev. Dr. Richard D. Pierce of the Andover-Newton Theological Seminary, Newton Center, Massachusetts, for their kind permission to study and to photograph this manuscript. I also wish to thank Professor William A. Jackson of the Houghton Library of Harvard University, Cambridge, Massachusetts, for his appraisal of the binding of the manuscript.

The Rev. Dr. William Henry Paine Hatch has been a source of technical knowledge and personal encouragement of the greatest value in the work on this manuscript. To I owe many thanks to him.

The author

TABLE OF CONTENTS

CHAPTER		PAGE
I.	LECTIONARIES AND TEXTUAL CRITICISM	1
II.	THE HISTORY OF ℓ180	7
III.	THE DESCRIPTION OF ℓ180	9
IV.	THE COLLATION OF ℓ180	19
V.	THE TEXT OF ℓ180	181
CONCLUSIONS		183
BIBLIOGRAPHY		224
ABSTRACT		226
AUTOBIOGRAPHY OF GEORGE CARL WHIPPLE		230

LIST OF TABLES

TABLE		PAGE
I.	THE TABLE OF CONTENTS OF ℓ180	184
II.	THE INDEX OF PASSAGES	206
III.	ABBREVIATIONS	218
IV.	IOTACISMS	219

LIST OF FIGURES

FIGURE PAGE

1. PAGE 156: Mt. 6.19ff.; Lk. 11.1ff. 220
2. PAGE 166: Mk. 7.32ff., 9.17ff. . . . . opp. p. 222
3. PAGE 189: Mt. 20.23ff., 22.15ff. 222
4. PAGE 199: Mt. 24.1ff.; Lk. 19.12ff. . . . opp. p. 224

CHAPTER I

LECTIONARIES AND TEXTUAL CRITICISM

A lectionary is a book containing portions of the New Testament arranged for reading in the worship services of the Christian Church. These portions of Scripture may be from the Gospels, from the Acts, or from the Pauline letters.

Just when lectionaries were first used in worship we do not know. According to Scrivener[1] their use was universal and the custom was regarded as ancient before the close of the fourth century. It is probable that the early Christians took over from their Jewish customs that of reading from the Scriptures during worship and that, as the various parts of the New Testament came to be regarded as of sufficient value, the new Scripture was read along with the old.

While no lectionary is older than the eighth century A.D. there is evidence that some of our older manuscripts of the New Testament were used for reading purposes. There are marginal notes, for example, in the manuscripts A, B, D, R, and T which indicate the place of the beginning and of the ending of readings, dates for the reading, and sometimes

---

1. Scrivener, Art., 954.

CHAPTER IX

LECTIONARIES AND TEXTUAL DEVICES

A lectionary is a book containing portions of the New Testament arranged for reading in the worship services of the Christian church. These sections of scripture may be from the Gospels, from the Acts, or from the Pauline Letters.

Just when lectionaries were first used in worship we do not know. According to Scrivener[1] their use was universal and the custom was regarded as ancient before the close of the fourth century. It is probable that the early Christians took over from their Jewish ancestors that of reading from the scriptures during worship and that, as the various parts of the new testament came to be regarded as of authoritative value, the new scripture was read along with the old.

While no lectionary is older than the eighth century A.D. there is evidence that some of our older manuscripts of the New Testament were used for reading purposes. There are marginal notes, for example, in the manuscripts ℵ, B, D, and E which indicate the place of the beginning and of the ending of readings, dates for the reading, and evaluations

---

1. Scrivener, Op. cit., 58.

the appropriate introductory words.[1]

Lectionaries have been rather neglected in the history of textual criticism. In the search for the original text of the New Testament attention and interest have centered, not unnaturally, on the oldest manuscripts available, which are in the ordinary arrangement of the books of the New Testament. It is believed that from the study of these oldest testimonies to the text it is possible to come closer to the first written form of the text. This is undoubtedly true and our quest will be greatly aided by the more complete understanding of these oldest manuscripts, some of which date from the third to the fifth centuries A.D.

At the same time there is value to be found in the study of lectionaries. They should be regarded as being of equal importance with other manuscripts of the same age. That is, the evidence of a tenth century lectionary should be considered just as carefully as that of a tenth century manuscript of the New Testament in its regular arrangement.

Lectionaries, in fact, may be somewhat more valuable in their evidence than an ordinary manuscript of the same date because they tend to be conservative in their text.[2] This is true of all materials used in worship, today as well as in the past. Those materials will retain the old words, the old sentence structure, the old forms of address long after

---

1. Scrivener, Art., 954.
2. Tischendorf, NT, III (1), 327.

the appropriate introductory words.[1]

Lectionaries have been rather neglected in the history of textual criticism. In the search for the original text of the New Testament attention and interest have centered, not unnaturally, on the oldest manuscripts available, which are in the ordinary arrangement of the books of the New Testament. It is believed that from the study of these witness testimonies to the text it is possible to come closer to the first written form of the text. This is undoubtedly true and our quest will be greatly aided by the more complete understanding of these object matter type, some of which date from the third to the fifth centuries A.D.

At the same time there is value to be found in the study of lectionaries. They cannot be regarded as being of equal importance with other manuscripts of the same age. That is, the evidence of a tenth century lectionary should be considered just as carefully as that of a tenth century manuscript of the New Testament in the regular arrangement.

Lectionaries, in fact, may be somewhat more valuable in their evidence than an ordinary manuscript of the same date because they tend to be conservative in their text.[2] This is true of all materials used in worship, today as well as in the past. Those materials will retain the old words, the old sentence structure, the old forms of address long after

---

1. Scrivener, Art., 328.
2. Tischendorf, NT, III (1), 328.

more modern language has entered into common usage. Thus it is that the King James Version of the Bible still reigns supreme in most of our churches even though there have been many other translations and two revisions of the English Bible since its making.

This same tendency would work to keep the text of lectionaries as close to the original as humanly possible. Hence the witness of a lectionary should be considered just as carefully as that of any other contemporary manuscript.

In the study of this manuscript standard prodecures of textual criticism have been followed. First of all, the previous work on it was reviewed. This consists for the most part simply of listings in various catalogs of manuscripts. These listings give only the most obvious information, such as size, number of pages, type of writing, and a rough estimate of its age. Two writers, however, went into more detail.[1] These men give a more careful description of our manuscript and it is from them that its history is obtained. But still they did not study the text itself.

One man, Mr. Edward A. Guy, who evidently did study the text, made an extensive index of the manuscript which he left in the manuscript. At the top of this index he wrote: "Collated by Mr. Edward A. Guy, 1873." (To collate is to compare the wording of one piece of writing with another.) Of this

---

1. Hoskier, FAC, Appendix I, and Clark, DC, 3ff.

more modern language has entered into common usage. Thus it is that the King James Version of the Bible still reigns supreme in most of our churches even though there have been many other translations and two revisions of the English Bible since its making.

This same tendency would work to keep the text of Lectionaries as close to the original as humanly possible. Hence the witness of a lectionary should be considered just as carefully as that of any other contemporary manuscript.

In the study of this manuscript standard procedures of textual criticism have been followed. First of all, the previous work on it was reviewed. This consists for the most part simply of listings in various catalogs of manuscripts. These listings give only the most obvious information, such as size, number of pages, type of writing, and a rough estimate of its age. Two writers, however, went into more detail.[1] These men give a more careful description of the manuscript and it is from them that its history is obtained. But still they did not study the text itself.

One man, Fr. Edward A. Gry, who evidently did study the text, made an extensive index of the manuscript which he left in the manuscript. At the top of this index he wrote "Collated by Fr. Edward A. Gry, Lette." (Lette is to do some the working of one place or working with another.) Of this

---

1. Toepler, MS, Appendix I, and Gamble, Jr, 317.

man Hoskier wrote:[1]

> It not only seems hopeless to expect Guy . . . to publish any of his collations, but his frame of mind has been so exalté that he has put aside all these studies, and apparently thrown away the result of his labours--at any rate they cannot be got out of him.

Since then there has been no extensive work done on the manuscript. Hence it has been an unknown quantity to those who work in the field of textual criticism.

It is the problem of this dissertation to study this manuscript to find out just what it has to offer to the world. Hence the second part of our study was concerned with the text itself. To find out exactly what is in the text we have compared every word of it with the printed edition of 1889 of the Textus Receptus edited by Lloyd and Sanday.[2]

The Textus Receptus is an edition of the New Testament in Greek first made by Erasmus in 1516 and later revised by Stephanus in 1550 which is based upon the mediaeval manuscripts of the New Testament which were available to them. It became the standard printed text until the beginning of critical textual studies.

Manuscripts are important, according to the theory prevalent today, as they differ from the Textus Receptus. This is because manuscripts were copied many times by many people in the course of the centuries, each copy containing some mistakes. As these mistakes accumulated the text became

---

1. Hoskier, FAC, Appendix I.
2. Lloyd, NT.

man Hoskier wrote:[1]

> It not only seems impossible to attach any . . . to publish any of his collations, but it seems to me that has been so *muddle* that he has put aside all these studies, and apparently *forever* any the result of his labours--at any rate they cannot be got out of him.

Since then there has been no extensive work done on the manuscripts. Hence it has been an unknown quantity to those who work in the field of textual criticism.

It is the problem of this dissertation to study this manuscript to find out just what it has to offer to the world. Hence the second part of our study was concerned with the text itself. To find out exactly what is in the text we have compared every word of it with the printed edition of 1550 of the *Textus Receptus* edited by Lloyd and Hanley.[2]

The *Textus Receptus* is an edition of the New Testament in Greek first made by Erasmus in 1516 and later revised by Stephanus in 1550 which is based upon the mediaeval manuscripts of the New Testament which were available to them. It became the standard printed text until the beginning of critical textual studies.

Manuscripts are important, according to the theory prevalent today, as they differ from the *Textus Receptus*. This is because manuscripts were copied many times by many people in the course of the centuries, each copy containing some mistakes. As these mistakes accumulated the text became

---

1. Hoskier, VAC, Appendix I.
2. Lloyd, NT.

considerably altered. Hence, the older the manuscript the fewer its mistakes, and the less it is like the Textus Receptus.

Once all the variations were listed, it was then necessary to find how our manuscript agreed with other manuscripts in these variations. To do this every variant was checked against the footnote apparatus in the eighth edition of Tischendorf's New Testament.[1] In these footnotes Tischendorf listed all the manuscripts which had been studied up until that date and exactly how they agreed with or differed from the text which he had printed in the main body of his work.

For the two important manuscripts which have been discovered since Tischendorf's work, Θ and P45, the variants in the Gospel according to Mark only have been checked in the respective printed editions by Beerman[2] and by Kenyon.[3] Only the readings in Mark were checked because, in general, they are sufficient to tell the textual critic what the value of any manuscript is.

When all these variations were checked and their agreement or disagreement with the various manuscripts were found then it was necessary to find if our manuscript agreed with any other manuscript or group of manuscripts enough times to be able to say that it was of a given family of manuscripts more ancient than itself and could be considered to have been copied from some older, more valuable (textually) manuscript.

These studies account for the wording of the text of our

1. Tischendorf, NT.
2. Beerman, KE.
3. Kenyon, CBP.

considerably altered. Hence, the older the manuscript the fewer the mistakes, and the less it is like the Textus Receptus.

Once all the variations were listed, it was then necessary to find how our manuscript agreed with other manuscripts in these variations. To do this every variant was checked against the textual apparatus in the eighth edition of Tischendorf's New Testament.[1] In these footnotes Tischendorf listed all the manuscripts which had been studied up until that date and exactly how they agreed with or differed from the text which he had printed in the main body of his work.

For the two important manuscripts which have been discovered since Tischendorf's work, Θ and P45, the variants in the Gospel according to Mark only have been checked in the respective printed editions by Sanders[2] and by Kenyon.[3] Only the readings in Mark were checked because, in general, they are sufficient to tell the textual critic what the value of any manuscript is.

When all these variations were checked and their agreement or disagreement with the various manuscripts were found then it was necessary to find if our manuscript agreed with any other manuscript or group of manuscripts enough times to be able to say that it was of a given family of manuscripts more much than itself and could be considered to have been copied from some older, more valuable (textually) manuscript. These studies account for the working of the text of our

1. Tischendorf, 8th.
2. Sanders, [illegible].
3. Kenyon, [illegible].

manuscript. There remained to be studied the writing itself. Styles of handwriting changed in ancient times, just as they do today. Such changes were slow, taking several generations to annomplish any great change. Fortunately many manuscripts were dated by the men who wrote them so that we know exactly in what year they were written. By the study of these we can learn what style of writing was in use in any given century and just when and in what sequence changes appeared. Then when an undated manuscript is discovered its writing can be compared with the known styles of writing and an approximate date can be arrived at for the writing of that undated manuscript.

Such was the methodology of this study. But one may ask why study this particular manuscript? or why do this at all? The latter question is better answered first. Textual criticism of the New Testament is concerned with the discovery of the original words of the New Testament writers. As we approach closer to those words we also approach closer to their true meaning and message.

This particular manuscript was chosen because it had not yet been studied in such a way as to make its contents available to the world of textual criticism. It was just a number in a catalog of lectionaries and no one knew what was in it. It could be of revolutionary importance, as was Tischendorf's discovery of the Sinaiticus manuscript in a waste basket, or it could be simply another medieval manuscript. No one knew, and until it was studied there was an empty space in our knowledge of the text of the New Testament.

manuscript. These remains to be studied the writing styles of handwriting changed in ancient times, just as they do today. Such changes were slow, taking several generations to accomplish any great change. Fortunately many manuscripts were dated by the men who wrote them, so that we know exactly in what year they were written. By the study of texts we can learn what style of writing was in use in any given century and just when and in what sequence changes appeared. Then when an undated manuscript is discovered its writing can be compared with the known styles of writing and an approximate date can be arrived at for the writing of that undated manuscript.

Such was the methodology of this study. Perhaps one may ask why study this particular manuscript or why do this at all? The latter question is better answered first. Textual criticism of the New Testament is concerned with the discovery of the original words of the New Testament writers. As we approach closer to those words we also approach closer to their true meaning and message.

This particular manuscript was chosen because it had not yet been studied in such a way as to make its contents available to the world of textual criticism. It was just a number in a catalog of lectionaries and no one knew what was in it. It could be of revolutionary importance, so was Tischendorf's discovery of the Sinaitic manuscript in a waste basket, or it could be simply another believed manuscript. No one knew, and until it was studied there was no simple means to our knowledge of the text of the New Testament.

CHAPTER II

THE HISTORY OF ℓ180

In the official catalog of New Testament manuscripts begun by C. R. Gregory[1] this lectionary being studied is numbered 180 in the list of lectionaries. Hence the ℓ indicates "lectionary" and 180 identifies the particular one.

Hoskier[2] gives the fullest account of the history of this manuscript and this review is dependent upon him.

William Gottlieb Schauffler, D.D., was born in Stuttgart, Germany, August 22, 1798. He was ordained a minister in November of 1831 and went as a missionary to the Jews at Constantinople from 1831 to 1855. He then turned his attention to the Moslems, to whom he ministered from 1855 to 1861. At some time he translated the Bible into Turkish.

He sent a letter to W. L. Ropes, of the Andover Theological Seminary, Andover, Massachusetts, dated Bebek, Const., 28 March 1873, in which he says:[2]

> The MS. you refer to was brought to my room at Pira nearly forty years ago, I think, and I bought it for a trifle, thinking that such a specimen, though not important as a MS., might still be interesting to the Andover classes, and so I sent it. As far as I can remember there was no mark of any high antiquity apparent in it. . . . The time when I sent the MS. to Andover must

---

1. Tischendorf, NT, III (2), 695 ff.
2. Hoskier, FAC, Appendix I.

CHAPTER II

THE HISTORY OF 2 ℓ 150

In the official catalog of New Testament manuscripts begun by C. R. Gregory[1] this lectionary being studied is numbered 150 in the list of lectionaries. Hence the 2 indicates "lectionary" and 150 identifies the particular one.

Hoskier[2] gives the fullest account of the history of this manuscript and this review is dependent upon him.

William Gottlieb Schmeltzer, D.D., was born in Stuttgart, Germany, August 22, 1795. He was ordained a minister in November of 1821 and went as a missionary to the Greek at Constantinople from 1821 to 1825. He then turned his attention to the Indians, to whom he ministered from 1825 to 1831. At some time he translated the Bible into Turkish.

He sent a letter to W. L. Hopes, of the Andover Theological Seminary, Andover, Massachusetts, dated Smyrna, Cesme, 22 March 1872, in which he says:[3]

> The MS. you refer to was given me to my room at Pera nearly forty years ago. I think, as I copied it for a trifle, thinking that such a specimen, though not important as a MS., might still be interesting to the Andover classes, was as I sent it. As far as I can remember there was no mark of any high antiquity apparent in it. . . . The time when I sent the MS. to Andover was

---

1. Tischendorf, NT, III (3), 450 ff.
2. Hoskier, ZAC, Appendix I.

> have been about 1834-35. This now is all I can recall about it. I should however certainly be much pleased if some second Tischendorf should find that the MS. was capable of doing some service, even settling a single reading in the good book....

The Andover Theological Seminary kept the lectionary until 1908 when it was sent to the Andover-Harvard Library in Cambridge, Massachusetts,[1] where it is now kept.

The lectionary is now owned by the Andover-Newton Theological Seminary, Newton Center, Massachusetts.

It is disappointing that there is no more than this known about the history of this lectionary.

---

1. Clark, DC, 3.

have been about 1934-36. This now is all I can recall about it. I should however certainly be most pleased if some Accord Alumnaeder should find that I was responsible of doing some service, even nothing a single reading in the good book....

The Andover Theological Seminary kept the lectionary until 1909 when it was sent to the Andover-Harvard Library in Cambridge, Massachusetts.[1] Where it is now kept.

The lectionary is now owned by the Andover-Newton Theological Seminary, Newton Center, Massachusetts.

It is disappointing that there is no more than this known about the history of this lectionary.

---

1. Clark, op. c.

CHAPTER III

THE DESCRIPTION OF ℓ 180

The cover of this lectionary is made of leather glued onto boards about one-half inch in thickness. The outside dimensions of the cover are eight and three-eighths inches by six inches (8 3/8" x 6").

On the front cover has been painted a crucifix, with blues predominating the scene. On the ends of the cross-bar of the cross are the letters IC . . . XC standing for ἰησοῦς χριστός (Jesus Christ). Above the cross is the inscription ΟΒCΛΤΔΞ, which Clark[1] has deciphered as ὁ βασιλεὺς τῆς δόξης (the King of Glory).

Professor William A. Jackson of the Houghton Library of Harvard University examined this cover and has dated it "16th century, or possibly even later."[2]

In the corners of the cover there evidently were four miniatures originally, which usually represented the writers of the four Gospels. Only the one in the upper right corner remains recognizable and it is so fragmentary that it has not been identified.

The edge of the cover shows evidence of having had a

---

1. Clark, DC, 3.
2. In a letter to the writer dated June 6, 1947.

metal clasp on it at one time.

The parchment used for the pages varies in quality, some of it being quite smooth while some is rather rough. In color it is a light brown except where it has been stained (probably by water) to a dark brown. There are occasional holes in it and round cuts which were present when the book was written, since the writing goes around these holes and cuts without missing any words. This is not the case, however, with the first few pages of the book where the holes are small and are the result of the work of book worms.

Quite a number of the parchment pages are palimpsest, that is, they have been used twice for writing. The older writing was washed or rubbed off and the second writing then done. In some places this older writing is quite evident and elsewhere it is very dim. There are eighty-four leaves (168 pages) which are palimpsest out of a total of 174 leaves (348 pages).

The paper pages are of a fair quality and have held up quite well. The first set of pages, which is not a part of the main body of the manuscript, has had hard usage, being just inside the cover. As a result the pages are quite torn, the very first leaf being only a fragment which has been pasted to the back of the second. The second set, however, which is an integral part of the manuscript, being in the middle of the manuscript, has been protected and is in good condition.

veral clasp on it at one time.

The parchment used for the pages varies in quality, some of it being quite smooth while some is rather rough. In color it is a light brown except where it has been stained (probably by water) to a dark brown. There are occasional holes in it and round cuts which were present when the book was written, since the writing goes around these holes and cuts without missing any words. This is not the case, however, with the first few pages of the book where the holes are small and are the result of the work of book worms.

Quite a number of the parchment pages are palimpsest, that is, they have been used twice for writing. The older writing was washed or rubbed out and the second writing then done. In some places this older writing is quite evident and elsewhere it is very dim. There are eighty-four leaves (168 pages) which are palimpsest out of a total of 174 leaves (348 pages).

The paper pages are of a fair quality and have held up quite well. The first set of pages, which is not a part of the main body of the manuscript, has had hard usage, being just inside the cover. As a result the pages are quite torn, the very first leaf being only a fragment which has been pasted to the back of the second. The second set, however, which is an integral part of the manuscript, being in the middle of the manuscript, has been protected and is in good condition.

The quires (sets of sheets of parchment or paper laid one on top of another, folded in the middle, and sewn into the binding, thus making sixteen pages from four sheets) are quite regular in their composition. They are made up by taking one sheet of unused parchment, laying two sheets of used parchment on it, and then adding one sheet of unused parchment on top of the others. That made a pile of four sheets which, when folded in half, provided sixteen pages for writing. Occasionally small sheets were used, in which case they were put in place of the fourth (top) sheet on the pile, overlapping them where the fold would come so that they would be sewn into the quire securely with the others. Once only one of these small sheets was used, making seven folios (leaves) for that quire.

The paper quire which is in the front of the manuscript was originally of eight folios (four sheets) as was one of those in the latter part of the manuscript. The other one in this latter part has twelve folios, having been made up from six sheets of paper.

The quires are usually numbered in the upper right corner of their first page and in the lower right corner of their last page. Some of them escaped numbering.

In the rebinding of the manuscript at some time a mistake in order was made, placing quire number ιε (15) after number ιζ (17). This can be seen both from the numbering of the quires and from the sequence of the words of the text.

The quires (sets of sheets of parchment or paper laid one on top of another, folded in the middle, and sewn into the binding, thus making sixteen pages from four sheets) are quite regular in their composition. They are made up by taking one sheet of ruled parchment, laying two sheets of lesser parchment on it, and then adding one sheet of ruled parchment on top of the others. That made a pile of four sheets which, when folded in half, provided sixteen pages for writing. Occasionally small sheets were used, in which case they were put in place of the fourth (top) sheet on the pile, overlapping them where the fold would come so that they would be sewn into the quire accurately with the others. Once only one of these small sheets was used, making seven folios (leaves) for that quire.

The paper quire which is in the front of the manuscript was originally of eight folios (four sheets) as was one of those in the latter part of the manuscript. The other one in this latter part has twelve folios, having been made up from six sheets of paper.

The quires are usually numbered in the upper right corner of their first page and in the lower right corner of their last page. Some of them escaped numbering.

In the rebinding of the manuscript at some time a mistake in order was made, placing quire number $\overline{e}$ (16) after number $\overline{\zeta}$ (17). This can be seen both from the numbering of the quires and from the sequence of the words of the text.

It was probably at the time of this rebinding that the paper pages were added to the parchment ones. The first set, as has been said, is an independent unit whose readings have no connection with the rest of the book. However the two paper quires (numbers twenty-one and twenty-two) which are in the latter part of the manuscript replace two parchment (?) quires which probably were either lost or became illegible. This is evident because the first page of paper picks up the reading from the preceding parchment page while the reading on the last paper page ends in the middle of the page in the middle of a sentence which continues on the next parchment page.

At some time when the book was being rebound the pages were trimmed down a bit in size. This we know because some of the writing in the margins has been cut off leaving only part of the letters.

Somebody (perhaps Mr. Guy) has numbered the pages of the book in pencil. He numbered the independent paper quire in the front separately from the rest of the book. For convenience of reference we follow this page numbering rather than using the conventional method of referring to the folio number of the various pages. Thus page one of the main body of the manuscript is, according to conventional usage, folio nine.

The writing in this manuscript is quite legible. The scribe was careful and accurate in his work with the result

It was probably at the time of this rebinding that the paper pages were added to the permanent ones. The first set, as has been said, is an independent unit whose readings have no connection with the rest of the book. However the two paper quires (numbers twenty-one and twenty-two) which are in the latter part of the manuscript replace two parchment (?) quires which probably were either lost or become illegible. This is evident because the first page of paper picks up the reading from the preceding parchment page while the reading on the last paper page ends in the middle of the page in the middle of a sentence which continues on the next parchment page.

At some time when the book was being rebound the pages were trimmed down a bit in size. This we know because some of the writing in the margins has been cut off leaving only part of the letters.

Somebody (perhaps Mr. Guy) has numbered the pages of the book in pencil. He numbered the independent paper quire in the front separately from the rest of the book. For convenience of reference we follow this pagination rather than using the conventional method of referring to the double number of the various pages. Thus page one of the main body of the manuscript is, according to conventional usage, folio nine.

The writing in this manuscript is quite legible. The scribe was careful and accurate in his work with the result

that it is a pleasure to read his writing. From the formation of the letters it is our judgment that the writing on the parchment pages dates from the twelfth century. Others have dated it fourteenth or fifteenth century but none of them has studied the text as exhaustively as we have.

It is true that the writing on the paper pages dates from the fourteenth or fifteenth century, but since those pages were added later, according to our hypothesis, they can not be used as an indication of the date of the parchment pages too.

The lower writing on the palimpsest pages is only a little earlier than the upper writing, probably having been done in the same century. According to Guy[1] this lower writing is "only prayers belonging to the Greek liturgy."

The scribe who wrote the parchment pages included in the margins a few prayers for himself on pages 79, 102, 279 and 280, such as "Lord, heal me," and "Lord, Lord, have mercy on me; do not cause this sinner, George, to suffer."

Also in the margins he put a "thumb index" of the readings giving in abbreviated form the date of the reading beginning on the same line or, if in the top margin, on the page.

The scribe followed the usual practice of scribes in abbreviating various words which occur frequently in the text of the New Testament, such as "Jesus," "Christ," "spirit,"

---

1. Hoskier, FAC, Appendix I.

that it is a pleasure to read this writing. From the formation of the letters it is our judgment that the writing on the parchment pages dates from the twelfth century. Others have dated it fourteenth or fifteenth century but none of them has studied the text as exhaustively as we have.

It is true that the writing on the paper pages dates from the fourteenth or fifteenth century, but since those pages were added later, according to our hypothesis, they can not be used as an indication of the date of the parchment pages too.

The lower writing on the parchment pages is only a little earlier than the upper writing, probably having been done in the same century. According to Luy[1] this lower writing is "only prayers belonging to the Greek liturgy."

The scribe who wrote the parchment pages included in the margins a few prayers for himself on pages 79, 108, 270 and 280; such as "Lord, heal me," and "Lord, Lord, have mercy on me; do not cause this sinner, George, to suffer."

Also in the margins he put a "church index" of the readings giving in abbreviated form the date of the reading beginning on the same line or, if in the top margin, on the page.

The scribe followed the usual practice of scribes in abbreviating various words which occur frequently in the text of the New Testament, such as "Jesus," "Christ," "spirit,"

---

1. Hoskier, PAC, Appendix I.

"father," "heaven," "God," usually by using the first and last letters of the word and drawing a line above them to indicate abbreviation. These abbreviations are given in Table III.

He was not consistent in marking the quotations from the Old Testament. Four times he did not indicate such quotations but three times he did by › in the left margin of each line of the quotation.

It is difficult to decide whether he wrote from dictation or copied from another lectionary. There are errors indicative of both ways of duplicating manuscripts. He very frequently interchanged like-sounding vowels in spelling words. These errors are called "iotacism" and are listed in Table IV. This would indicate that he was writing from dictation, which was a common way of making copies. For this method a reader would read the material to a group of writers to copy. Thus any number of copies would be made at once. This method is very much open to error, for the Greek language has more like-sounding vowel combinations than our English has and many of them make sense either way.

On the other hand, in some places he omitted words or lines by the error called homoeoteleuton, that is, "like ending." This happens most easily when two lines end in the same word or in different words having the same final syllable. The scribe's eye, after finishing the copying of the first line, sees the end of the second line and goes on to the following (third) line. Thus the contents of the second line

"father," "heaven," "god," usually by using the first and last letters of the word and drawing a line above them to indicate abbreviation. These abbreviations are given in Table III.

He was not consistent in marking the quotations from the Old Testament. Four times he did not indicate such quotation but three times he did by ⊃ in the left margin of each line of the quotation.

It is difficult to decide whether he wrote from dictation or copied from another lectionary. There are errors indicative of both ways of duplicating manuscripts. He very frequently interchanged like-sounding vowels in spelling words. These errors are called "itacism" and are listed in Table IV. This would indicate that he was writing from dictation, which was a common way of making copies. For this method a reader would read the material to a group of writers to copy. Thus any number of copies would be made at once. This method is very much open to error, for the Greek language has more like-sounding vowel combinations than our English has and many of them make sense either way.

On the other hand, in some places he omitted words or lines by the error called homoeoteleuton, that is, "like ending." This happens most easily when two lines end in the same word or in different words having the same final syllable. The scribe's eye, after finishing the copying of the first line, sees the end of the second line and goes on to the following (third) line. Thus the contents of the second line

are completely omitted. Occasionally as much as six or eight lines are omitted by this error. Once a set of lines was written twice because of this error.

Interestingly enough when this happened in this manuscript the words involved were in approximately the same positions in the printed text we were checking against so that it was easy to see just how the error came to be made.

This error is not inconsistent with copying from dictation, however, because the reader could have made the error in his reading. In this case there should be a group of manuscripts all having the same errors of homoeoteleuton.

There are a few corrections in the manuscript but they are all of a minor nature and are not identifiable as to date or persons doing them.

The scribe who wrote the parchment pages had an eye for beauty. Occasionally he made some elaborate illuminations to divide the various groups of readings from each other. Usually, however, he simply enlarged the first letter of the paragraphs in the margin. Examples of this may be found in the illustrations included herewith. Most of these were done in red, but there are a few which combine red and black, and one or two which have red, black, and green.

The red ink which was used up to page 270 is quite bright and stands out in contrast to the brown of the parchment. After page 270 the red ink has faded terribly, so much so that it is impossible to make out in many places. The black ink

are completely omitted. Occasionally as much as six or eight lines are omitted by this error. Once a set of lines was written twice because of this error.

Interestingly enough when this happened in this manuscript the words involved were in approximately the same positions in the printed text we were checking against so that it was easy to see just how the error came to be made.

This error is not inconsistent with copying from dictation, however, because the reader could have made the error in his reading. In this case there should be a group of manuscripts all having the same errors of transcribing.

There are a few contractions in the manuscript but they are all of a minor nature and are not identifiable as to date or persons doing them.

The scribe who wrote the Parchment Pages had an eye for beauty. Occasionally he made some elaborate illuminations to divide the various groups of teachings from each other. Usually, however, he simply enlarged the first letter of the paragraphs in the margin. Examples of this may be found in the illuminations included herewith. Most of these were done in red, but there are a few which contains red and black, and one or two which have red, black, and green.

The red ink which was used up to page 270 is quite bright and stands out in contrast to the brown of the parchment. After page 270 the red ink has faded terribly, so much so that it is impossible to make out in many places. The black ink

used in the illuminations has remained black. The ink used for writing the text of the lections (readings) is now a dark brown. Probably it was originally black.

The scribe who wrote the introductory paper pages left out the first letter of the words indicating the dates of the various readings, evidently intending to go back and put them in with red ink. For some reason he never got back to the job so all these words are minus their first letters.

Each reading is separated from its predecessor by a set of words we shall refer to as the "heading." In these headings are given the date on which the reading is to be used, the gospel from which it comes, and sometimes the names of the persons to whom it is dedicated. These headings are usually in red ink on the parchment pages, although sometimes a combination of red and black inks is used. On the paper pages in the latter part of the manuscript a combination of red and black inks is used.

The Table of Contents of the manuscript (Table I) gives the readings for the church year and for the calendar year as they are found in this manuscript.

The first reading is for Easter Sunday, which begins the church year. The Sunday after Easter stands out of order for some reason, as it comes immediately after Easter Sunday instead of being in its proper place after the following Saturday. Then follow the daily and Sunday readings through Pentecost Sunday (Lection 39).

used in the illuminations has faded quite. The ink used for writing the texts of the lections (readings) is now a dark brown. Probably it was originally black.

The scribe who wrote the introductory paper pages left out the first letter of the words indicating the dates of the various readings, evidently intending to go back and put them in with red ink. For some reason he never got back to the job so all these words are minus their first letters.

Each reading is separated from its predecessor by a set of words we shall refer to as the "heading." In these headings are given the date on which the reading is to be used, the gospel from which it comes, and sometimes the name of the persons to whom it is dedicated. These headings are usually in red ink on the parchment pages, although sometimes a combination of red and black ink is used. On the paper pages in the latter part of the manuscript a combination of red and black ink is used.

The Table of Contents of the manuscript (Table 1) gives the readings for the church year and for the calendar year as they are found in this manuscript.

The first reading is for Easter Sunday, which begins the church year. The Sunday after Easter stands out of order for some reason, as it comes immediately after Easter Sunday instead of being in its proper place after the following Saturday. Then follow the daily and Sunday readings through Pentecost Sunday (lection 32).

After Pentecost there are given only the readings for Saturdays and Sundays.

Preparations for Lent begin with Sexagesima (Lection 104), Septuagesima (Lection 107), and Quinquagesima (Cheese Week, Lection 111) Sundays. Saturday and Sunday readings only are given throughout Lent until Palm Sunday (Lection 126).

During Holy Week three readings are given for each day, Monday through Thursday. These are Morning (πρωΐ), Lord's Supper (λειτουργία), and After Supper (ἀπόδειπνον) Services.

In this lectionary the Sufferings (πάθαι) stand after Maundy Thursday. All twelve readings are to be found.

Then follow the Hours (ὧραι) for Good Friday with readings for the first, third, sixth, and ninth. After these come the Saturday and the Easter Sunday morning and evening readings. These close the church year.

With the beginning of the readings for the calendar year (September 1 through August 31) the scribe changed red inks, as mentioned above. In general one reading is given for each day.

These readings are interrupted after April 30 (Lection 190) by a group of three readings meant for general use, two for "the dead" and one for "laymen" (although Gregory[1] gives this text for "the dead" also and has no such heading as this one).

---

1. Gregory, TNT, I, 345.

After Pentecost there are given only the readings for Saturdays and Sundays.

Preparations for Lent begin with Sexagesima (Lection 104), Septuagesima (Lection 107), and Quinquagesima (Omega Week, Lection 111) Sundays. Saturday and Sunday readings only are given throughout Lent until Palm Sunday (Lection 126).

During Holy Week three readings are given for each day, Monday through Thursday. These are Morning (Πρωί), Lord's Supper (Δεῖπνον), and After Supper (Μετὰ δεῖπνον) Services.

In this lectionary the Lazarettes (Λάζαρι) stand after Maundy Thursday. All twelve readings are to be found.

Then follow the Hours (Ὥραι) for Good Friday with readings for the First, Third, Sixth, and Ninth. After these come the Saturday and the Easter Sunday morning and evening readings. These close the church year.

With the beginning of the readings for the calendar year (September 1 through August 31) the series changed red inks, as mentioned above. In general one reading is given for each day.

These readings are interrupted after April 30 (Lection 100) by a group of three readings meant for general use, two for "the dead" and one for "Jayman" (although Gregory[1] gives this text for "the dead" also and has no such heading as this one).

---

1. Gregory, TNT, I, 845.

The daily readings are begun again with May 2 and continue through August 29.

Last of all stand the eleven readings for the Resurrection (ἑωθινὰ ἀναστάσιμα).

Almost every reading for the calendar year is dedicated to some saint or group of saints. In these dedications this lectionary differs from Gregory's listing fifty-two times out of about 370 (a few days have two readings given). Only twice does it give a text different from that listed by Gregory for a given date.

Nine times the Ammonian Section (the paragraph number of the Gospel material) for a reading is given, although the Eusebian Canons (tables listing the parallel passages in the Gospels) are never indicated.

The daily readings are begun again with May 2 and continue through August 25.

Last of all stand the eleven readings for the Resurrection (ἐωθινὰ εὐαγγέλια).

Almost every reading for the calendar year is dedicated to some saint or group of saints. In these dedications this lectionary differs from Gregory's (having fifty-two times out of about 270 (a few days have two readings given). Only twice does it give a text different from that listed by Gregory for a given date.

Nine times the Ammonian sections (the paragraph number of the Gospel material) for a reading is given, although the Eusebian Canons (tables listing the parallel passages in the Gospels) are never indicated.

CHAPTER IV

THE COLLATION OF ℓ 180

In order to find out the value of the text of this lectionary it was necessary to collate it against some standard text of the New Testament. For this standard we chose the 1889 edition of the Textus Receptus done by Lloyd and Sanday.[1]

The results are to be found in the following pages of this chapter. Through page 133 of the manuscript every variant was noted regardless of its importance. Beginning with page 134 of the manuscript only those variant spellings were noted which had some support from other manuscripts. This reduced the bulk of our work considerably without omitting anything of value for the critical evaluation of the text. Of course, all changes of wording and of word order were noted.

In recording the collation on these pages we have followed the page numbering of the manuscript. We began with the first parchment page, leaving the introductory paper quire to be considered last because of its lesser importance. The number 1] indicates page number one of the manuscript, 2] page number two, etc. The usual method of indicating the Gospel,

---

1. Lloyd, NT.

CHAPTER IV

THE COLLATION OF 1120

In order to find out the value of the text of this lectionary it was necessary to collate it against some standard text of the New Testament. For this standard we chose the 1550 edition of the Textus Receptus done by Lloyd and Bentley.[1]

The results are to be found in the following pages of this chapter. Through page 1223 of the manuscript every variant was noted regardless of its importance. Beginning with page 1234 of the manuscript only those variant spellings were noted which had some support from other manuscripts. This reduced the bulk of our work considerably without omitting anything of value for the critical evaluation of the text. Of course, all changes of wording and of word order were noted.

In recording the collation on these pages we have followed the page numbering of the manuscript. We began with the first pertinent page, leaving the introductory paper quire to be considered last because of its lesser importance. The number 1) indicates page number one of the manuscript, 2) page number two, etc. The usual method of indicating the Gospel,

---

1. Lloyd, XI.

chapter, and verse has been used: Jn. 1.1 indicating the first verse of the first chapter of the Gospel according to John.

On the same line with the page number is given the number of the verse which begins the page. This does not necessarily mean that the verse begins on this page, only that some of its words begin the page.

Then the variations are given. The first word is the one which appears in the manuscript, the second is the one which appears in the Textus Receptus. Thus "αρχυ for αρχη" means that αρχυ stands in the manuscript whereas αρχη stands in the Textus Receptus.

Where the variation involved only one syllable of a word frequently the syllables that were the same would be omitted from the second word and indicated by a -. Thus "μαρτυρισει for -ρηση" indicates that the word in the Textus Receptus is μαρτυρηση.

Where the variation involved only the first or second use of the same word within the same verse (1st) after the variant indicates the first usage, (2d) the second usage, etc. If the same variant occured more than once within a verse the number of occurences was put in parentheses as (2 times) or (3 times).

When a new reading was begun the Gospel, chapter, and verse were indicated in full, even though it may have been the same Gospel and the same chapter as the preceding reading. "Intro." indicates the introduction used for the particular

chapter, and verse has been used: Jn. 1.1 indicating the first verse of the first chapter of the Gospel according to John.

On the same line with the page number is given the number of the verse which begins the page. This does not necessarily mean that the verse begins on this page, only that some of its words begin the page.

Then the variations are given. The first word is the one which appears in the manuscript, the second is the one which appears in the Textus Receptus. Thus "αγχυ for αγχυ" means that αγχυ stands in the manuscript whereas αγχυ stands in the Textus Receptus.

Where the variation involved only one syllable of a word frequently the syllables that were the same would be omitted from the second word and indicated by a -. Thus "μαρτυρεει for -ρρεν" indicates that the word in the Textus Receptus is μαρτυρρεν.

Where the variation involved only the first or second use of the same word within the same verse (1st) after the variant indicates the first usage, (2d) the second usage, etc. If the same variant occurred more than once within a verse the number of occurrences was put in parentheses as (2 times) or (3 times).

When a new reading was begun the Gospel, chapter, and verse were indicated in full, even though it may have been the same Gospel and the same chapter as the preceding reading. "Intro." indicates the introduction used for the particular

reading indicated. Where no special introductory words were used "No intro." indicates this.

The paragraph variations between the manuscript and the Textus Receptus are indicated by "new ¶" or "no ¶".

Different arrangements of the same words are indicated by the numbers given for the words. Thus "χριστος ιησους for 2,1" would indicate that the Textus Receptus had the order ιησους χριστος. Where more than two words were involved no commas were used between the numbers.

Breathings and accents are not indicated unless they change the meaning of the word involved.

Omissions and additions are self-explanatory.

reading indicated. Where no special introductory words were used "To Intro." indicates this.

The paragraph variations between the manuscript and the Textus Receptus are indicated by "new ¶" or "no ¶".

Different arrangements of the same words are indicated by the numbers given for the words. Thus "χριστος ιησους 2,1" would indicate that the Textus Receptus had the order ιησους χριστος. Where more than two words were involved no commas were used between the numbers.

Breathings and accents are not indicated unless they change the meaning of the word involved.

Citations and additions are self-explanatory.

1] Jn. 1.1 αρχυ for αρχη
.2 omit
.3 γεγωνεν for γεγονεν
.5 σκοτεια for σκοτια
αυτω for αυτο
.6 no ℙ
.7 μαρτυρισει for -ρηση
.10 ην τω for εν τω
κε for και
κοσμως for -μος (2d)

2] .12 εγενηθησαν for εγεννη-
.14 no ℙ
πληρις for πληρης
.15 no ℙ
οπησω for οπισω
εμπροσθε for -θεν
γεγωνεν for γεγονεν
.17 εδωθη for εδοθη

20.19 omit ουν

3] .23 αφητυ for -τε
κρατειτε for κρατητε
.24 εξ αυτων for εκ των δωδεκα

[illegible] 1.1 αρχω for αρχη
.3 omit
.3 γεγωνεν for γεγονεν
.5 ατκοτεια for ατοτια
αυτω for αυτο
.6 no P
.7 ληρτυρουσι for -ρομαι
.10 ην τω for εν τω
κε for και
κοσμως for -μος (3d)

[illegible] .13 εγενηθησαν for εγενηθη-
.14 no P
πηγαις for πηγαις
.15 no P
ομβρω for ομιβρω
εμπροσθε for -θεν
γεγωνεν for γεγονεν
.17 εσωθη for εσοθη

20.19 omit ουν

[illegible] .23 αφητω for -τε
κρατειτε for κρατητε
.24 εξ αυτων for εκ των δωδεκα

Jn. 20.25 ειδω for ιδω
βαλλω for βαλω (2 times)
.26 ℙ

4] .27
.28 omit ο before θωμας
.29 omit θωμα
.30 no ℙ
.31 πιστευσειτε for -σητε
omit ο before Ιησους
εχειτε for εχητε

1.18 εωρακεν for -κε
ποποτε for πω-

5] .20
.26 omit ο before Ιωαννης
.28 βηθανια for Βηθαβαρα

6] Lk.24.12 Intro.: τω καιρω εκεινω
Jn. 1.35 Intro.: τω καιρω εκεινω
ηστηκει for ειστ-
.38 ζητειται for -τε
.39 ραββη for Ραββι
.40 ερχεσθαι for -θε

Tn. 20.35 εἰδῶν for εἰδῶ
βαλῶν for βαλῶν (3 times)
.36 ἵ

4] .37
.38 omit ο before θυμοῦ
.39 omit θυμοῦ
.40 ins ἵ
.41 πιστεύσετε for -σητε
omit ο before ἰδεῖν
ἐλεύσε for ἐλθτε

1.18 εὐφρανεῖ for -κε
πάλιν for πλη-

5] .20
.36 omit ο before ἰωάννης
.38 βηθαυία for βηθαβαρα

6] 11.32.13 Intro: τῶν κατῳκουντων
Tn. 1.35 Intro: τῶν κατῳκουντων
φυτηκεν for εστ-
.38 ζητεῖτε for -τε
.39 ραββῆ for ραββι
.40 ἐφλεγεθαι for -θε

Jn. 1.40 ιδον for ειδον
omit δε after ωρα

7] .42 μεσιαν for Μεσσιαν
omit ο before Χριστος
.43 omit δε before αυτω
ειπεν for -πε
.44 η for τη
ακολουθη for -θει
.46 φιληππος for φιλλιπος
τοναθαναηλ for τον Ναθ-
ευρικαμεν for ευρη-

8] .49
.52 οψεσθαι for -σθε

3.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
ανος τις ην for ην δε ανθρωπος
ηλθεν for -θε
.2 ει for ἡ
.3 omit ο before Ιησους
.5 omit ο before Ιησους
.7 δη for δει
.8 θελη for -λει
πνη for πνει

7a. 4.40 εδον for εφον
omit δε after ωρα

7] .42 μετεον for Μετεωον
omit ο before Χρυστος
.43 omit δε before αντω
ειπεν for -πε
.44 η for τη
ακολουθη for -θει
.46 φιλαρπτος for φιλλιπος
τανα θαυμαζη for τον Νεθ-
ευρκαμεν for ευρη-

8] .49
.53 ενεθει for -εθε

3.1 Intro.: του καιρου εκεινου
ανοιξ τις ην for ην δε ανθρωπος
ηλθεν for -θε
.2 εξ for ξ
.3 omit ο before Ιερουσ
.5 omit ο before Ιερουσ
.7 ειη for ειει
.8 θελη for -λει
πνιη for πνει

Jn. 3.8 υπαγη for -γει
ουτος for -ως
εστιν for -τι
.10 omit ο before Ιησους
.12 εἰ for εἰ

9] .13 εις τον ουρανον for εν τω ου-
ρανω

10] .14 ουτος for -ως
δη for δει
θεου for ανθρωπου
.15 απολειται for -ληται
εχει for εχη

2.13 Intro.: τω καιρω εκεινω
ανεβη ο ις εις ιεροσολυμα
for 14523
.14 πολουντας for πω-
.15 κολυβηστων for κολλυβιστων
εξεεν for εξεχεε
ανεστρεψεν for -ψε
.16 πολυσιν for πω-
ποιηται for ποιειτε
.19 omit ο before Ιησους

7a. 3, 8 υπαγη for -γει
ουτος for -ως
εστιν for -τι
.10 omit ο before Ιησους
.13 εξ for εἰ

[9] .13 εις τον ουρανον for εν τω ου-
ρανω

[10] .14 ουτος for -ως
ιδη for ιδει
θεου for ανθρωπου
.15 αποκειται for -ηται
εχει for εχη

3.13 Ιησου: του κυριου εκεινου
ανεβη ο ις εις εφοροδυμα
for 1432 3
.14 πολουνται for πω-
.15 κολυβητων for κολυβιστων
εξεει for εξεχει
ανεστρεψεν for -ψε
.16 πολυσιν for πω-
πορηται for πορευτε
.17 omit ο before Ιησους

Jn. 2, 19 εγειρω for εγερω
ἐξ for ἐξ

11] .20 εγειρις for εγερεις
.21 ελεγεν for -γε

3, 22 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit μετα ταυτα
διετριβεν for -βε
.23 σαλημ for Σαλειμ
ειπαν for ειπον
.26 ὁ for ᾧ
μεμαρτυρικας for -ρηκας
ουδου for ιδε
ουτως for -ος
.27 αφ εαυτου after λαμβανειν
εἶ for ᾖ

12] .28 μαρτυρηται for -ρειτε
.29 αυτω for αυτου
χαραν for χαρα
.30 δι for δει
ελατουσθαι for ελατ-
.31 omit ο ων εκ ... παντων εστι
.32 εωρακεν for -κε

Jn. 3.19 εγεγρω for εγεγρω
ἐξ for ἐξ

[11] .30 εγεγρις for εγεγρεις
.31 εγεγεν for -γε

3.33 Ιατρε: Τω καρπω εκεινω
omit μετα ταυτα
διετριβεν for -βε
.35 σταχυς for σαλευει
ειδαν for ειδον
.36 ὁ for ᾧ
μεμαρτυρεκας for -ρακας
ουδον for ιδε
ουτως for -ως
.37 εαυτον after λαμβανει
εἰ for ἡ

[12] .38 μαρτυρηται for -ρεστε
.39 αυτω for αυτον
χαραν for χαρα
.40 δε for δει
ελατουν-θαι for ελαττ-
.41 omit ο ων εκ... παντων εστι
.43 ευρακεν for -κε

Jn. 3.32 ηκουσεν for -σε
.33 την μαρτυριαν αυτου for 312
αληθεις for -θης

Mk. 15.43 Intro.: τω καιρω εκεινω
ελθων for ηλθεν
omit ο after Ιωσηφ
αριμαθεας for -θαιας
ηλθε for εισηλθε

13] .44 ηδι for ηδη
τεθνηκεν for -κε
κεντηριωνα for -τυρ-
.45 κεντηριωνος for -τυρ-
.46 ενηλυσε for ενειλησε
προσεκυλησεν for -λισε
16.1 αλειψωσι for -σιν
. τον Ιησουν for αυτον
~~14]~~ .4 αποκεχυλισται for -κεκυ-

14] .4
.6 ναζαρινον for -ρη-
.8 omit ταχυ
5.25 Intro.: ειπεν ο κυριος
ερχεται for -ται

Jn. 3,33 ἀκούσετε for -σε

.33 τὴν μαρτυρίαν αὐτοῦ for 313
ἀληθής for -θῆς

Mk.15,43 Intro.: τῷ καιρῷ ἐκείνῳ
εἰθύς for ἡδέως
omit ὁ after Ἰωσήφ
ἀρίμαθαίας for -θαιας
ἡδέ for εὐ-ἡδέ

[13] .44 ἡδύ for ἡδύ
τεθνήκεν for -κε
κεντυρίωνα for -τυρ-
.45 κεντυρίωνος for -τυρ-
.46 εὐλύσας for ἐνειλήσας
προσεκύλισεν for -λισε
15,1 ἀνεψωσε for -σιν
. τὸν Ἰησοῦν for αὐτὸν
~~14~~ .4 ἀποκεχυλισται for -κεκυ-

[14] .4

.6 νεηνίσκον for -νη-
.8 omit ταχυ
3,35 Intro.: εἶπεν ὁ κύριος
ἐρχεται for -ται

Jn. 5.25 ακουσωσιν for -σουται
.26 εχη for εχει
ουτο εδωκεν... εαυτω omitted
by error and added in mgn.
.27 εστιν for εστι
θαυμαζεται for -τε
τουτω for -το

15] .28
.30 δυναμε for -μαι
6.5 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit ουν
πολλυς for πολυς
αγωρασωμεν for αγορασομεν
φαγουσιν for φαγω-
.6 ιδη for ηδει
ημελλεν for εμελλε
.7 add ο after αυτω
δινεριων for δη-
.9 omit εν before ωδε
εχη for εχει
κριθηνους for -θι-
.10 ουν for δε
αναπεσιν for -σειν
πολλυς for πολυς

In 5.25 ἀκουσωσιν for -σουται

.26 εχη for εχει

αυτο εξωκεν ... εαυτω omitted

by error and added in mgn.

.27 εστιν for εστι

θαυμαζεται for -τε

τουτω for -το

[5] .28

.30 δυναμε for -μαι

6.5 Intro: τω λογω ελεγεν

omit ουν

πολλοις for πολυς

συμπροσωμεν for συμποιωμεν

φαγουσιν for φαγω-

.6 ειδη for ιδει

ρυεηλθεν for ερεηλθε

.7 add ο after αυτω

διαπρεψαν for δη-

.9 omit εν before ωδε

εχη for εχει

κρεθησονται for -θι-

.10 ουν for δε

ανασεσιν for -σεις

πολλοις for πολυς

16] Jn. 6.10 omit οι before ανδρες
των αριθμων for τον αριθμον
.11 ελαβεν ουν for ελαβε δε
add πεντε after τους
διεδοκεν for -δωκε
συνανακειμενοις for ανα-
ηθελο for -λον
.13 εγεμησαν for -μι-
κριθηνων for -θι-
επεριστευσαν for -ισσευσε
βεβρωκωσιν for -κοσιν
.14 ειδοτες for ιδοντες
εποικσεν for εποιησε
ο εις τον κοσμον ερχομενος for
15234
5.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit μετα... και
.2 εστη for εστι
εβραιστη for -τι
εχουσαι for -σα
.3 χολων for χω-

17] .4 υγιεις for υγιης
εγενετο for εγιν-
ὁ for ᾧ

[6] In 6.10 omit or before ανθρες
των αρτβων for τον αρτβον
.11 ελαβεν ουν for ελαβε δε
add πεντε after τους
δεδωκεν for -δωκε
συναναπεκλινεν for ανα-
πθεις for -λον
.13 εγεμισαν for -μι-
κρτβων for -βι-
επιστευσαν for -ευσαν
βεβρωκωσιν for -κοσιν
.14 ειδοτες for ιδοντες
επιστευεν for επιστευε
ο εις τον κοσμον ερχομενος for
15,23 4
6.1 Ιησου: του κυριου ελεγεν
omit μετα ... και
.3 εστιν for ειτι
εβριστιν for -τι
εχουσαι for -σα
.3 χαλων for χω-

[7] .4 ιερεις for ιερεις
εγενετο for εγιν-
ὁ for ᾧ

Jn. 5.4 κατηχετο for κατειχ-
.5 τριακοντα και ωκτω for τριακονταοκτω
.6 πολλυν for πολυν
ηδει for ηδη
αυτον for αυτω
υγιεις for υγιης
.7 βαλλει for βαλλη
μαι for με
.8 εγειρε for -ραι
.9 υγιεις for -ιης
ηρεν for ηρε
περιεπατη for -τει
.10 εξεστιν for -τι
.11 υγιει for υγιη

18] .12
.13 ειδη for ηδει
.14 υγιεις for -ιης
γενοιτε for γενηται
6.56 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{ις}}$ προς τους πεπιστευκοτας αυτω ιουδαιους
τρογον for τρωγων
πινον for -νων

Tm. 5.4 κατηχείτω for κατεχ-

5. Τραπεζοῦντα καὶ ἐν ὑμῖν for

Τραπεζοῦντα.

6. πολλὰν for πολὺν

ἡδέα for ἡδύ

αὐτὸν for αὐτοῦ

ὑγιεῖς for ὑγιᾶς

7. βαλλέει for βαλλῇ

μετ' for μὲ

8. εἰρήνε for -ρα

9. ὑγιεῖς for -ᾶς

ἡμέν for ἡμᾶς

πεφυσιωμένη for -τεν

10. εἰδεῖτν for -τε

11. ὑγιεῖ for ὑγιῆ

(3) 12.

13. εἰδῇ for ἡδέ

14. ὑγιεῖς for -ᾶς

γενοῖτε for γενῆτε

Ch. 3.6 Luther: ἐπεὶ ὁ Χς πρὸς τοὺς

πεπιστευκότας ἐστὶν ὁ

ἀπόνος

τρόπον for τρωγῶν

πτῶν for -νῶν

Jn. 6.57 απεσταλκε for απεστειλε
τρωγον for τρωγων
.58 τρωγον for τρωγων
.60 no P

19] .60 ο λογος ουτος for 312
.61 omit εν αυτω
γογγυζουσιν for -σι
τουτου for -το
.62 θεωρειτε for θεω-
πρωτερον for προ-
.63 ωφελει for ωφ-
εστιν for -τι
.64 ηδει for ηιδει
παραδωσων for -σων
.65 δεδομενον for δεδο-
.67 θελεται for -τε

20] .68 omit αυτω
ρημα for ρηματα
omit αιωνιον
7.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και
omit μετα ταυτα
.2 σκηνωπηγια for σκηνοπηγια

Jn. 7.3 θεωρησωσιν for -σι
.6 omit ουν
παρεστι for -τιν
ημετερος for υμετ-

21] .7
.8 αναβηται for -τε
.10 no ΠΡ
.12 omit δε
.13 μεντι for -τοι

22] 7.14 No intro.
omit ηδη δε
.15 οιδε γραμματα for 2,1
.16 add ουν after απεκριθη
.17 θελει for -λη
προτερον for προτ-
.18 αληθεις for -θης
.21 omit ο before Ιησους

23] .21
.22 εστι for -τιν
.23 omit ολον
.24 κρινατε for -νετε
.25 ελεγων for -γον

To. 2.3 . Εκκρεμωσιν for -σιν
.4 omit ουν
ἀφεσιν for -τιν
ἡμετερος for ὑμετ-

31] .7
.8 καταβησται for -τε
.10 ου δη
.12 omit δε
.13 μενετε for -τει

32] 2.14 ἀδικητε
omit μεν δε
.15 ουδε ψαυσητε for ω,
.16 add ουν after ανεκρεμη
.17 ενδεει for -δη
ἀφεσεων for ἀφε-
.18 ολιγεεις for -ῃς
.21 omit ο before Ιησους

33] .21
.23 εστιν for -τιν
.23 omit ουκ
.24 κρινετε for -νετε
.25 εγεγειν for -γειν

Jn. 7.25 τοιοῦτοι for τινες
ιεροσολυμητων for -μιτων
εστι for -τιν
.26 λεγουσιν for -σι
omit αληθως
.27 ερχεται for -χη-
εστι for -τιν
.28 omit ο Ιησους
omit και οιδατε

24] .28
.29 omit δε
8.12 Intro.: ειπεν ο κυριος προς τους ελληλυθατας προς αυτον ιουδαιους
omit παλιν ... λεγων
σκοτεια for -τια
.13 αληθεις for -θης
.14 και ειπεν ... 19 απεκριθη ο Ιησους omitted by homoioteleuton
.19 ιδετε for ηδειτε
ιδειτε for ηδειτε
.20 ελληλυθη for -θει

25] Jn. 8.21 Intro.: ειπεν ο κυριος προς τους εληλυθοτας προς αυτον ιουδαιους
omit ειπεν... Ιησους
ζητειτε for ζητη-
αποθανειθαι for -θε
δυναθαι for -θε
.22 δυναθαι for -θε
.23 κοσμου εστε τουτου for 132
ουκ ειμι after second τουτου
.24 omit εαν γαρ... αμαρτιας υμων by homoioteleuton
.26 εστιν for -τι
.28 υψωσειτε for -σητε

26] .28
.29 αφηκεν for -κε
8.31 ειπεν for ελεγεν
omit ουν
κυριος for Ιησους
.32 γνωσεσθαι for -θε
ελευθερωσει for -ση

27] .36
.37 ζητειται for -τε

35] 10. 8. 31 Ἰούνιος εἰπεῖν ὁ Κύριος πρὸς τοὺς ἐκλεκτοὺς πρὸς συνεργοὺς
εἰπεῖν Ἰούνιος
Σύνεργε τε for Σύνεργε
ἀναθεωρεῖται for -θε
ἐνοικεῖται for -θε
.33 ἐνοικεῖται for -θε
.33 κοσμεῖν εἰπεῖν τοῦτον for 133
ἐὰν εἶναι after second τοῦτον
.34 εἰπεῖν ἐὰν γρ. ἐπιφέρεις
ψεῦν by βασιλεῖτοῦτον
.36 εἰπεῖν for -τε
.38 ὑψωθεῖτε for -ῥῦτε

36] .38
.39 ἐξήκεν for -κε
8.31 εἰπεῖν for ἐλέγεν
εἰπεῖν ἐὰν
Κύριος for Ἰησοῦς
.33 γνωτεῖται for -θε
ἐλευθεῖσεν for -τῆ

37] .36
.37 Σύνεργε for -τε

Jn. 8.39 εποιητε for εποιειτε
.40 add ο before Αβρααμ
.41 υμεις for ημεις
εχωμεν for εχο-

28] 4.5 Intro.: τω καιρω εκεινω ερχε-
ται ουν ο Ιησους
omit ερχεται ουν
omit της after πολιν
οὗ for ὅ
.8 απεληλυθησαν for -θεισαν
.9 omit ουν
.10 ηδης for ηδειης
ητισας for ητησας
αυτω for -τον

29] .11
.13 omit ο before Ιησους
.14 πιει for πιη
διψησει for -σῃ
.15 ερχομε for -μαι
αντλην for -λειν
.17 add αυτω after ειπεν
καλλως for καλως
omit οτι

Jn. 4.17 ουκ εχω ανδρα for 312
.18 εχης for εχεις
εστιν for -τι
αληθης for -θες

30] .19 θεορω for θεω.
.20 εν τω ορει τουτω for 1423
λεγεται for -τε
.22 προσκυνειται for -τε
.23 εστι for -τιν
προσκυνησουσιν for -σι
.26 add ουν after οταν

31] .26
.27 τουτο for -τω
μεντι for -τοι
ειπεν for -πε
.28 no ℙ
.29 ειπεν for -πε
μητοι for -τι
.30 omit ουν
.31 no ℙ
ηρωτον for -των
.35 λεγεται for -τε
τετραμηνος for -νον

32] Jn. 4.36 χαιρει for -ρη
.37 τουτο for -τω
.40 προ for προς
ηρωτον for -των
8.42 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ προς τους
ελληλυθοτας προς αυτον
ιουδαιους

33] .42 απεστειλεν for -λε
.44 add του after υμεις εκ
εστιν for ην
.47 omit οτι εκ... εστε
.48 omit ουν
λεγωμεν for λεγο-
omit ημεις

34] .48
.49 add και ειπεν after Ιησους
.51 τηρησει for -ση
θανατου ου μη γευσιται for
θανατον ου μη θεωρηση
8.51 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$
τυρησει for τηρηση
θεωρησει for -ση
.52 απεθανεν for -νε

Jn. 8.52 και συ λεγεις ... 53 απεθανον
omit by homoioteleuton
.53 omit συ before ποιεις
.54 omit μου after πατηρ

35] .55
.56 ιδε for ειδε
εχαρει for -ρη
.58 γενεσθε for -θαι
.59 βαλλωσιν for βαλωσιν
εκρυβη for εκρυβη
6.5 Intro.: τω καιρω εκεινω
πολλυς for πολυς
ερχετε for -ται
9.39 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ προς τους
ελθοντας προς αυτον
ιουδαιους
omit και ... Ιησους
βλεπωσιν for ιδωσι
γενονται for γενων-

36] .40 υμεις for ημεις
.41 εχετε for ειχετε
λεγεται for -τε
10.1 no ΠΡ

In 8.32 καὶ τὰ λεγόμενα ... ἐξ ἀναβάσεως
omit by haplotelevtou
.32 omit ὡς before ἀναβάσεις
.34 omit μετὰ after ἀναβάσ

35] .35

.36 εἰδε for εἰδέ
ἐλαμπε for -πρ
.37 γενεσθε for -θαι
.37 βοήθουσιν for βοήθουσι
ἐκρεβθη for ἐκρυβη
6.3 Intro: τοῦ κοσμου ἐκεινου
πολλοὺς for πολλοὺς
ἐρχεται for -ται
8.39 Intro: εἰπεν ο κς πρὸς τους
ἐληλυθοτες πρὸς αυτον
λογισασθαι
omit και ... Ἰερουσ
βλασφημεν for -μει
γενοιτο for γενωμ-

36] .40 ὑμεις for ημεις
.41 ἐλεγεν for ἐλεγετε
λεγεται for -τε
10.1 ου for ηι

Jn. 10.1 εστιν for -τι
.3 τουτο for -τω
.4 εκβαλλει for εκβαλη
ιδασι for οιδασι
.5 οιδασιν for -σι
.7 no P
αυτοις παλιν for 2,1

37] .7
.8 omit προ εμου
εισιν for -σι
.9 εισελθι for -θη
10.17 Intro.: ειπεν ο Κς προς τους
εληλυθοτας προς αυτον
ιουδαιους
omit με
τιθημι for -μι
.18 τιθημι for -μι
θηναι for θειναι
.20 μενεται for μαιν-
.21 εστιν for -τι
οφθαλμων ανοιγων for οφ-
θαλμους ανοιγειν

38] .22 new P

Jn. 10.22 εγγαινια for εγκ-
omit τοις after εν
.23 σολομωνος for -μωντος
.25 πιστευεται for -τε
πιω for ποιω
.26 πιστευεται for -τε
.28 διδωμοι for -μι
10.27 Intro.: και ειπεν ο κς προς
τοις εληλυθωτας προς
αυτον ιουδαιους
γυνωσκω for γιν-
omit και ακολουθουσι μοι

39] .27
.28 διδωμοι for -μι
απωλονται for -λων-
.29 εστιν for -τι
αρπαζειν after μου
.32 καλλα for καλα
ποιων for ποιον
εργων for -γον
λιθαζεται for -τε
.33 καλλου for καλου
λιθαζωμεν for -ζομεν
σαι for σε

Jn. 10.33 εἰρήκαμεν for εἰρη-
omit τοις after εν
.33 ὁτολογουμεν for -μεν, τες
.35 πιστευετε for -τε
πιω for πεω
.36 πιστευετε for -τε
.38 γιγνωσκητε for -κει
10.37 Intro: και ειπεν ο κς προς
τους ιουδαιους προς
αυτον ιουδαιους
γινωσκω for γιν-
omit και ακολουθουσι μοι

37] .37

.38 γιγνωσκητε for -κει
πιστευετε for -λευ-
.39 ειπεν for -τε
παραξειν after μου
.33 καλλε for καλα
πεειν for πεειν
εξιειν for -γειν
λεβαξετε for -τε
.33 καλλειν for καλειν
λεβαξουσιν for -ξουσιν
ειδε for ιδε

Jn. 10,34 εστιν for -τι
γεγραμμενω for -νον
.35 εκεινοις for -νους
.36 ηγιασεν for -σε
λεγεται for -τε

40] .36
.38 πιστευσητε for -τευητε
add μου after εργοις
omit πιστευσατε... και
πιστευσειτε for -σητε
9.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και
add ο ις after παραγων
γεννητης for γενετης
.3 omit ο before Ιησους
.4 εργασασθαι for εργαζεσθαι
.6 καμε for καμαι

41] .6
.7 ηλθεν for -θε
.8 no ℙ
.9 αυτου for -τω
.10 ηνεωχθησαν for αν-
.13 no ℙ

Jn. 9.14 εποιησε for -σεν
ηνεωξεν for αν-

42] .14
.15 ηρωτον for -των
μου before επι and omit after
οφθαλμους
.17 λεγουσιν for -σι
ηνεωξε for ηνοιξε
.19 λεγεται for -τε
.20 add δε after απεκριθησαν
add αυτοις before οι

43] .21
.22 συνετεθηντο for -θειντο
ομολογησει for -ση
.23 ερωτησατε αυτον for 2,1
.24 εστι for -τιν
.26 εποιησεν for -σε
ηνεωξε for ηνοιξε
.27 ηδει for ηδη

44] .27 γενεσθε for -θαι
.28 ελοιδωρησαν for -δορη-
omit ουν

Jn. 9, 30 τουτο for -τω
εστι for -τιν
.31 ουκ ακουει ο θεος for 3412
ει for η
ποιει for ποιη
.32 ηκουσαμεν for ηκουσθη
.33 ειμι for ει μη
.35 αυτω for -τον

45] .36 ειπεν for -πε
εστιν for -τι
.37 ειπεν for -πε
11.47 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit ουν
add κατα του Ιησου after συνεδριον
ποιωμεν for ποιουμεν
.48 ουτως for -τω
πιστευσωσιν for -σουσιν
.50 ~~[illegible]~~
υμιν for ημιν
αποθανει for -θανη
απολυται for -ληται

46] .52 συναγαγει for -γη

Jn. 11.54 add εν after ετι
διετριβεν for -βε
12.19 Intro.: τω καιρω εκεινω
συμβουλιον εποιησαν
οι φαρισαιοι κατα του
ιυ και
omit οι ουν φαρισαιοι
οφελειτε for ωφ-
.20 no P
.21 βιθσαιδα for βηθ-
ηρωτον for -των
omit λεγοντες
θελωμεν for θελο-
.22 λεγουσιν for -σι

47] .22
.23 απεκριθη for επεκρινατο
.24 κοκος for κοκκος
αποθανει for -νη (2 times)
πολλυν for πολυν
.25 τουτο for -τω
.26 διακονει for -νη (2 times)
ακολουθητω for -θειτω
εστε for -ται
.27 no P

Jn. 12.29 εστος for -τως
ελεγον for -γε
βροντη for -την
omit αλλοι ελεγον
48] .30 omit ο before Ιησους
η φωνη αυτη for 312
.31 εστιν for -τι
.33 ελεγεν for -γε
σημαινον for -νων
.34 omit οτι before δει
.35 εστιν for -τι
περιπατητε for -τειτε
σκοτεια for -τια (2 times)
καταλαβει for -βη
οιδεν for οιδε
.36 γενεισθαι for γενησθε
12.36 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ προς τους
ελθοντας προς αυτον
ιουδαιους

49] .36 γενεισθε for γενησθε
omit απελθων
εκριβει for εκρυβη
.37 no P
omit αυτου

Tn. 13.39 εὐτὸς for -τους
ἐλέγον for -γε
βουτὴ for -τὴν
omit ἀλλὰ ἐλέγον
[43] .30 omit ὁ before Ἰησοῦς
ἡ φωνὴ αὐτὴ for .31a
.31 εὐτὸν for -ν
.33 ἐλέγεν for -γε
σταυρωνὸν for -νων
.34 omit οὖν before δὲ
.35 εὐτὸν for -τὸ
πεφυτευμένε for -τευτε
ἔκειτο for -τὸ (3 times)
κατὰ δὲ for -δὴ
οὐδὲν for οὐδὲ
.36 γεγραμμένον for γεγραμμένε
.36 Intro. εἶπεν ὁ Ἰς πρὸς τοὺς
ἐκλυθέντας πρὸς αὐτὸν
ἰουδαίους

[44] .36 γεγραμμένε for γεγραμμένε
omit ἀπεκλαίων
ἐκρίθε for ἐκρίθη
.37 no Ἡ
omit αὐτοῦ

Jn. 12.38 omit του προφητου
ειπεν for -πε
επιστευσεν for -σε
.40 νοησωσιν for -σι
.41 ιδεν for ειδε
.42 omit και
γινονται for γενων-
.43 υπερ for ηπερ
.44 no Ⲡ
εκραξεν for -ξε

50] .44 αποστειλαντα for πεμψαντα
.45 με for εμε
.46 σκοτεια for -τια
.47 ακουσει for -ση
πιστευσει for -ση
Lk. 24.36 Intro.: τω καιρω εκεινω
αναστας ο Ις εκ νεκρων
εστη εν μεσω των μα-
θητων αυτου
omit ταυτα... μεσω αυτων
.37 πτωηθεντες for πτοη-
.38 τι for ~~διατι~~ διατι
.39 ψηλαφησετε for -σατε

51] Lk. 24.41

.42 μελητιου for μελιττιου

.43 εφαγε for -γεν

.44 ειπεν for -πε

.46 ουτως for -τω

.47 αρξαμενος for -νον

.49 καθητατε for -θι-

ενδυσασθε for -σητ-

.50 no ℙ

52] .50

Jn. 14.1 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ τοις εαυτου μαθηταις

ταρασσεσθω for -ασσεσθω

.2 ετοιμασω for -σαι

υμιν τοπον for 2.1

.3 omit και... τοπον by homoeoteleuton

53] .6 ειμι for ει μη

.7 εγνωκητε for -κειτε

.9 omit και πως... τον πατερα by homoeoteleuton

.10 μενον for -νων

Jn. 14.10 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ τοις
εαυτου μαθηταις
omit ου πιστευεις...εστι
μενον for -νων
.12 μειζωνα for -ζονα

54] .12
.13 add με after αιτησητε
.14 add και before εαν
.15 no $\overline{\text{ιν}}$
.16 add περι υμων after πατερα
δωσω for -σει
μενει for -νη
.19 θεωρειται for -τε
ζησεσθαι for -θε
.20 και εγω for καγω

55] .21 αυτον εμαυτω for αυτω εμ-
αυτον
Jn. 17.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
επαρας ο $\overline{\text{ις}}$
omit ταυτα... επηρε
omit και before ειπε
ειπεν for -πε
δοξασει for -ση

To. 14.12 Intro: ειπεν ο Ις. τοις
εαυτου μαθητας
omit ου. πιστευετε... ειτε
μενον for -νων
.13 μεριμνα for -ζετε

57] .13

.13 add με after αιτησητε
.14 add και before εαν
.15 no ip
.16 add παρ υμιν after παρεμε
ενον for -ετει
μενει for -νη
.17 θεωρειται for -τε
γινωσκετε for -σε
.20 και εγω for καγω

58] .21 αυτον εμφανιω for αυτω εμ-
αυτον

To. 17.1 Intro: του κυριου ιησου
ειπας ο ις
omit ταυτα... ειπε
omit και before ειπε
ειπεν for -τε
δοξασον for -ση

Jn. 17.2 εδωκας for δεδ-
δωσει for -ση

56] .7
.9 εισει for -σι
.10 δεδοξασμε for -μαι
.11 ὃ for οὗς
.12 omit μετ' αυτων after ημην
απολεσας for απω-

57] Jn. 14.27 Intro.: ειπεν ο κς τοις εαυ-
του μαθηταις
omit ειρηνην ... υμιν (3d)
ταρασσεσθω for -ασσεσθω
.28 εστιν for -τι
.29 γενυατε for γενηται
.30 no ℙ
omit τουτου after κοσμου
.31 ουτως for -τω
15.1 εστιν for -τι
.2 θερων for -ρον (2 times)
αυτω for -το (2 times)
φερει for φερη
.3 ηδει for ηδη

58] Jn. 15.3 εσται for -τε
.4 μηνει for μεινη
μηνειτε for μεινητε
.5 πολλυν for πολυν
δυνασθαι for -θε
.6 μηνει for μεινη
καιετε for -ται
.7 μηνειτε for μεινητε
μηνει for μεινη
θελετε for θελητε
αιτησασθε for -σεσ-
16.1 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ τοις εαυτου μαθηταις
omit ταυτα... 2 αλλ'

59] .3
.4 μνημονευειτε for -ητε
omit υμιν after ταυτα δε
ειμιν for ημην
.6 omit η before λυπη
.7 add εγω after γαρ
omit εαν δε... υμας by homoeoteleuton
.10 θεωρειται for -τε
.12 ne P

60] Jn. 16.12

16.15 Intro.: ειπεν ο κ̅ς̅ τοις εαυτου μαθηταις

εχη for εχει

λαμβανεις for λημψεται

.16 θεωρειται for -τε

.17 εστιν for -τι

υμιν for ημιν

θεωρειται for -τε

.19 θεωρειται for -τε

61] .20 κλαυσεται for -τε

θρηνησεται for -τε

χαρισεται for -ρησ-

.21 τικτει for -τη

γεννησει for -ση

.22 εχεται for -τε

χαρισεται for -ρησ-

.23 omit εμε ουκ... 26 αναγγελω υμιν εν εκεινη τη ημερα by homoeoteleuton

.27 πεφιλεικατε for -λη-

62] .28 αφιημι for -μι

.29 no P

BOSTON UNIVERSITY
COLLEGE OF LIBERAL ARTS

50] Jn. 16.13

16.15 Πάντα, ὅσα ἔχει ὁ πατὴρ, ἐμά ἐστιν·
διὰ τοῦτο εἶπον ὅτι
ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει
καὶ ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
.16 ἐστιν for -τε
.17 ἐστιν for -τι
ὄψεται for ὄψεσθε
ἐστιν for -τε
.19 ἐστιν for -τε

51] .20 κλαύσετε for -τε
ἐπιγνόντες for -τε
χαρήσεται for -ρήσε-
.21 τίκτει for -τῃ
γεννήσει for -σῃ
.23 ἐρεῖτε for -τε
χαρήσεται for -ρήσε-
.23 ἀμὴν ἀμὴν ὑμῖν, ἂν αἰτή-
σῃτε τὸν πατέρα ἐν ὀνόμα-
τί μου
.27 πεφιλήκατε for -κα-

53] .28 ἐξῆλθον for -ον
.31 οὐ ΙΡ

Jn. 16.32 add μου after πατηρ
εστιν for -τι
17.18 Intro.: τω καιρω εκεινω
επαρας ο ις τους οφθαλ-
μους αυτου εις τους μα-
θητας αυτου ειπεν
καθως συ πατερ απεστει-
λας με for καθως εμε
απεστειλας

63] .18
.19 omit εγω after αυτων
ηγιασμενη for -νοι
.20 πιστευοντων for -σοντων
ωσιν for ωσι
.21 omit καθως συ ... ωσιν by
homoeoteleuton
πιστευσει for -ση
.23 γινωσκει for -κη
.24 ωσιν for ωσι
θεωρωσιν for -σι
δεδωκας for εδ-
.26 εγνωρησα for -ρισα
γνωρησω for -ρισω

{3} .18

.19 omit ἐγώ after αὐτὸν
ἀγαπήσεις for -σει

.30 πιστεύουτάν for -σεύτον
ὑστέρ for ὑστ

.31 omit κόσμος ὑπ.ὑστέρ by
homoeoteleuton

πιστεύσει for -σῃ

.33 γνώσεσθε for -κῃ

.34 ὑστέρ for ὑστ

ἐκμαθετε for -τε

δεήσεσθε for εἰ-

.35 ἐγκύμων for -μονα

γνόμων for -μονα

64] Jn. 17.26 εἶ for ἦ

21.15 Intro.: τω καιρω εκεινω εφανερωσεν εαυτον ο ις τοις μαθηταις αυτου εγερθεις εκ νεκρων και

omit οτε ουν ηριστησαν

omit ο Ιησους

.18 εξωνυες for -ωνυυ-

.19 ειπεν for -πε

65] .19 ακολουθη for -θει

.20 add την after μαθητην

εφιλει for ηγαπα

στιθος for στη-

.22 αυτω for -τον

omit εως after μενειν

ακολουθη for -θει

.23 αυτω for -τον

.24 no ΙΡ

αληθεις for -θης

.25 εστιν for -τι

γραφητε for -ται

66] Jn. 7.37 No intro.

.38 ρευσωσι for -σουσιν

Jn. 7.39 ειπεν for -πε
ὁ for οὗ
ημελλον for εμ-
.40 add αυτου after λογον
.41 omit δε after αλλοι (2d)
.42 κομης for κω-

67] .45 ηγαγεται for -τε
.46 omit ουτως after ουδεποτε
.49 επικαταραν for -ρατοι
εισιν for -σι
.50 τον ιν for αυτον
.51 ακουσει for -ση
omit παρ' αυτου after ακουση
8.12 αυτοις ο ις for 231
σκοτεια for -τια

68] Mt. 18.10 Intro.: ειπεν ο κς
καταφρονησειτε for -σητε
.11 ηλθεν for -θε
.12 γενητε for -ται
αφης for αφεις
ενενηκοντα εννεα for εννεν-
πορευθης for -θεις
πλανομενον for -νωμ-

Jn. 8.39 εἰσὶν for -τε
δ' for σ'
ἀμελλον for ειμι-
.40 add αὐτου after λεγων
.41 omit δε after ειλον (34)
.42 κομψ for κυ-

[27] .45 ἀγαγετε for -τε
.46 omit αυτως after ουδεποτε
.47 ειπατεραν for -ρατα
εστιν for -τι
.50 ταυ ιν for αυτον
.51 εκουσει for -σιν
omit παρ' αυτου after ακουσιν
8.13 αυτοις ο ιν for ο ιν
ειπεσεν for -τιν

[28] Mt 13.10 Luke: εστιν ο λογος
καταφανιζετε for -ιζετε
.11 ἀγεν for -γε
.13 γενητε for -ται
ωφελ for ωφελει
εναμφοτερεωνεα for ενενε-
κοσευφ for -φεις
πλανωμενον for -νων-

Mt. 18.13 γενειται for -νη-
αυτω for -το
αμην αμην for αμην
.14 εμπροσθε for -θεν
απολειται for -λη-
.15 αμαρτη for -τηση
omit σου after εαν (2d)
.16 ακουσει for -ση

69] .16 σταθησεται for σταθη
.17 παρακουσει for -ση (2 times)
τη εκκλησια for της εκκλησιας
εθνικος for -νικ-
.18 αμην αμην for αμην
αν for εαν (1st)
δησηται for -τε
omit οσα... λελυμενα by homoeoteleuton
.19 add αμην after παλιν
omit εαν after οτι
υμιν for υμων
συμφωνουσιν for συμφωνη-σωσιν
αιτησονται for -σων-
.20 εισιν for -σι

Mt 18.13 γενέσθαι for -νη-
αὐτῷ for -τα
ἀμὴν ἀμὴν for ἀμὴν
.14 ἐστιν for -θεν
ἀπολέσθαι for -λη-
.15 ἁμαρτῇ for -τηση
εἰπεῖν σου after εἰς (3d)
.16 ἀκούσῃ for -σῃ

[49] .16 σταθῇ for σταθῇ
.17 παρακούσῃ for -σῃ (3 times)
τῇ ἐκκλησίᾳ for τῆς ἐκκλησίας
ἔθνικος for -νικ-
.18 ἀμὴν ἀμὴν for ἀμὴν
ἂν for ἐὰν (1st)
δήσητε for -τε
εἰπεῖν ὅσα... λελυμένα by
homoeoteleuton
.19 καὶ ἀμὴν after πάλιν
εἰπεῖν ἐὰν after ὅτι
ὧν for ὧνὧν
συμφωνήσουσιν for συμφωνῶσιν
ὧν-ὧν
αἰτήσονται for -ησω-
.20 εἰσιν for -σι

Mt. 5.42 Intro.: ειπεν ο κ̅ς̅

70] .42 δανισασθαι for δανεισ-
αποστραφεις for -φης
ερεθη for ερρ-
.44 καλλως for καλως
μισουσιν for μισουντας
επερεαζοντων for επηρ-
.45 γενησεσθε for -ησθε
ημων for υμων
add τοις after εν
.46 αγαπησειτε for -σητε
αγαποντας for -πωντ-
.47 φιλους for αδελφους
ποιηται for ποιειτε
ουτως for -τω
.48 γινεσθε for εσεσθε

71] .48 ημων for υμων
εστιν for -τι
Mt. 10.32 Intro.: ειπεν ο κ̅ς̅ τοις
εαυτου μαθηταις
omit ουν after πας
.33 αρνησεται for -σηται
.34-36 omit

Mt 6.43 Intro: ἐντεῦ ὁ κύ

70] .43 δουλεύειν for δουλευ-
ειν τραπέζης for -ῃς
ἐρεῖῃ for ἐρε-
.44 κολλᾶς for κολλᾳς
βασανοῖν for βασανιστ
ἐπιφανεῖνν for ἐπιφ-
.45 γενηθεῖς for -θῃς
ῥιψον for ψιψον
καὶ τοῖς after εν
.46 ἐκπορεύεται for -ηται
ἐκπλεύτας for -πλυ-
.47 φύλαυς for ἀστεφάνους
πειρᾶται for πειρᾶτε
αὐτοῖς for -τω
.48 γενέσθε for ἐστέ-

71] .48 ῥιψον for ψιψον
ἐστὶν for -τι
Mt 6.33 Intro: ἐντεῦ ὁ κύ τοῖς
ἐαυτοῦ ὑπῆρτοις
omit ἀνν after πᾶς
.33 ἀγωνᾶται for -ηται
.34-36 omit

Mt. 10.38 ακολουθη for -θει
19.27 add κυριε after αυτω
ετι for αρα
υμιν for ημιν
.28 αυτω for αυτοις
καθηση for -θι-

72] .28 καθησεσθαι for καθισεσθε
φιλας for φυλας
.29 οικειας for -κιας
εκατονταπλασιωα for -ιονα
7.1 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$
κρινεται for -τε (2 times)
κριθηται for -τε
κρισει for κριματι
κριθησεσθαι for -θε
.2 μετριται for -ρειτε
αντιμετριθησεται for -τρη-
.3 omit δε after τι
τω for το
δοκων for -κον
.4 εκβαλλω for -βαλω

73] .5 δοκων for -κον
διαβλεψης for -ψεις

Mt. 7.6 δοτε for δωτε
κυσιν for -σι
βαλλητε for βαλη-
ημων for υμων
omit και στραφεντες ρηξ-
ωσιν υμας
.7 αιτειται for -τε
δωθησεται for δοθη-
ξητειται for -τε
ευρησειτε for -σετε
κρουεται for -τε
4.18 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε
ανδρεα for -αν
.20 δυκτια for δικτυα

74] .21 δυκτια for δικτυα
.23 no ΙΡ
7.24 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$
omit ουν
ακουη for ακουει
omit τουτους after λογους
φρονημω for -νιμω
οκοδωμησεν for ωκοδομησε
.25 προσεκοψαν for προσεπεσον

Mt. 7.25 επεσεν for -σε

75] .25

.26 omit τουτους after λογους
μορω for μω-
οικοδωμησεν for ωκοδομησε

.27 επεπνευσαν for επνευ-
επεσεν for -σε

.28 ετελεσεν for συνετ-

.29 ο ις for αυτους

8.2 προσελθων for ελ-
θελεις for -λης

.3 τη for την
εκαθεριστη for -θαρ-

76] .4 αλλ' for αλλά
προσενεξε for -ενεγκε
προσεταξεν for -ξε

6.22 Intro.: ειπεν ο κς
omit σου after σωμα
φωτινον for -τειν-

.23 εστεν for -τι

.24 δυνασθαι for -θε
μαμωνα for μαμμωνα

.25 μεριμνατε for -τε

Mt. 6.25 ημων for υμων
φαγειται for -γητε
πιειται for πιητε
ενδυσησθαι for -θε

77] .25
.26 σπειρωσιν for -ρουσιν
θεριζωσιν for -ζουσιν
ημων for υμων
.27 προσθηναι for -θειναι
ειληκιαν for ηλικιαν
.28 μεριμνατε for -τε
.29 omit οτι after υμιν
ποτε for -ση
.31 μεριμνησετε for -τε
.32 περιβαλλομεθα for -βαλωμ-
ημων for υμων
χριζεται for χρηζετε
.33 ζητειτε for -τε

78] .33
8.14 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και (1st)
ιδεν for ειδε
.15 δικονη for -νει

Mt. 6.25 μμων for ψυχων
θησεται for -ψητε
πιεσται for πιητε
ενδυσησθε for -σθε

77] .26

.26 ατενισατε for -ισατε
εισελθετε for -ελθετε
ψυχων for ψυχων
.27 προσθειναι for -θεναι
ηλικιαν for ηλικιαν
.28 μεριμνατε for -τε
.29 ωστε ετι after ψυχων
ποιει for -ουσι
.31 μεριμνησετε for -τε
.32 προσδαλλουσιν for -βαλλουσι-
ψυχων for ψυχων
χρηζετε for χρηζετε
.33 ζητειτε for -τε

78] .33

8.14 Ιησου. ιδου. καιρου ακουω
ωστε και (1st)
ιδεν την οδον
.15 ελυκοιν for -νει

Mt. 8.16 εξεβαλεν for -λε
.17 ελαβεν for -βε
.18 no P
.19 αν for εαν
.20 ειπεν for λεγει

79] .20 κατασκηνωσης for -σεις
κλιναι for -νη
.21 αυτου for -τω
με for μοι
.22 ακολουθη for -θει
8.5 Intro.: τω καιρω εκεινω
.6 οικεια for -κια
.8 λογω for -γον

80] .9
.11 ανακληθησονται for -καλιθ-
.12 εξοτερον for εξω-
.13 εκατονταρχη for -χω
9.9 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και (1st)
omit εκειθεν after Ιησους
ιδεν for ειδεν
τω for το
ακολουθη for -θει

Mt 8.16 εξεβαλον for -λε
.17 ελαβον for -βε
.18 πε Π
.19 αν for εαν
.20 εστιν for λεγει

79] .20 κατασκηνωσις for -σεις
κλινει for -νη
.21 αυτου for -του
με for μοι
.23 ακολουθη for -θει
8.27 Intro: του κυριου εκεινου
.6 ρικεια for -κια
.2 λογιω for -γιον

80] .9
.11 ανακλιθησονται for -κλιθη-
.12 εξοτερον for εξω-
.13 εκατονταετης for -χω
9.2 Intro: του κυριου εκεινου
ομιτ και (1st)
ομιτ ενεγκαν after ιδουσ
ιδον for ειδον
του for τω
ακολουθη for -θει

81] Mt. 9.10 οικεια for -κια
τελωναι πολλοι for 2,1
omit και ... αυτου
.13 αλλα for αλλ'
8.28 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και (1 st)
τω ιῡ for αυτω
omit εις το περαν
γεργεσινων for -ση-
υπηντισαν for -τη-
δαιμονιζομενοι for -μον-
.29 συ for σοι
ωδαι for ωδε
βασανησαι for -νι-

82] .31 ημας for ημιν
.32 υπαγεται for -τε
κριμνου for κρημ-
.33 κατα for και τα
9.1 no Π
omit το after εις
διεπερασεν for -σε
9.18 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit ταυτα ... αυτοις ιδου
add τις after αρχων

81] Mt. 9.20 ἐκκλίνω for κλίνω
τελώνιον πολλοί for 9.1
omit καὶ ... αὐτοῦ
.13 κλῆε for κλῆ'
8.38 Intro: τοῦ κόσμου ἐκείνου
omit καὶ (1 st)
τοῦ ἰδ for αὐτοῦ
omit εἰς τὸ ἄεροον
ἀεροστεινοῦν for -ειν-
ναυτικὸν for -ιν-
ἐπιτιμοῦσαν for -ουν-
.39 ὁ for ὅτι
ὑδοῦ for ὑδῶ
βεστανόμενοι for -νο-

83] .31 μικρὸς for μικὺ
.33 ὑπάγετε for -τε
κρίνου for κρυ-
.33 κατὰ for καὶ τὰ
9.1 Με Ἰ
omit τὸ after εἰς
ἀπεπέρεν for -τε
9.18 Intro: τοῦ κόσμου ἐκείνου
omit ταῦτα ... αὐτοῦς ἰδοῦ
add τῆς after ἀρχῶν

Mt. 9.18 προσελθων for ελθων
add του ιυ after ελθων

83] .20
.21 ελεγεν for -γε
αψομαι for αψω-
.22 ειπεν for -πε
θαρσει for -σει
add πορευου εις ειρηνην
after σε
.23 οικειαν for οικιαν
αυλιτας for -λη-
θωρυβουμενον for θορυ-
.24 απεθανεν for -νε
κατεγελον for -λων
.25 εκρατησεν for -σε
.26 αὐτοῦ for αὕτη
9.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και
add ο ις after εμβας
omit το after εις (1st)

84] .2 αφεονται for -εων-
.3 γραμματαιων for -τεων

Mt. 9.18 προσελθων τις ελεγεν
add του III after ελεγεν

[26] .30

.31 ελεγεν τη =ρε
αψαμενος τη αψαμ=
.33 ειπεν τη =πε
θαρσει τη =σει
add προσευχου εις εκφυγην
after σε
.33 ουκετι τις ουκετι
κυλιτας τη =λη=
θωμβουμενον τη θομβο=
.37 ανεβαινεν τη =νε
κατεβαινον τη =νον
.38 εξαποστειλαι τη =σαι
.39 λυσον τη λυση
.41 ιδοου τη ιδου εκεινο
omit και
add ο ις after ιησους
omit το after εις (1st)

[28] .2 αποστελλει τη =ειλη=
.3 ηρξαντο τη =ραν

Mt. 9.3 βλασφημη for -μει
.4 ενθυμεισθαι for -θε
.5 ευκοποτερον for -πωτ-
αφεονται for -εων-
εγειρε for -ραι
10.37 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$
εστιν for -τι (2 times)
φιλον for -λων (2 d)
.38 λαμβανη for -νει
ακολουθη for -θει
εστιν for -τι

85] .38
.41 λειψεται for ληψ- (2 times)
.42 ως for ος
ποτησει for ποτιση
μονων for μονον
απολεσει for -ση
9.27 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και
omit εκειθεν
.28 οικειαν for -κιαν

86] .29
.31 διεφημησαν for -μισαν

Mt. 9.3 βλασφημει for -μει
.4 εὐδοκεῖτε for -δε
.5 εὐκοπωτερον for -πωτ-
ἀφέωνται for -εων-
ἐγειρε for -ρει
10.32 Intro.: ειπεν ο κς
ετιν for -τι (3 times)
φιλον for -λων (3 d)
.38 λαμβανη for -νει
ακολουθη for -θει
ετιν for -τι

36] .38
.41 λεγομενοι for λυψ- (3 times)
.42 ως for ος
ποτηρι for ποτιση
μενων for μενον
ἀποδοτει for -τη
11.27 Intro.: ὁτι καιρου εκεινου
omit και
omit εκειθεν
.28 ουκεων for -κων

37] .29
.31 βεελζεβουλ for -βουλ

Mt. 9.32 no P
δαιμωνιζομενον for -μονι
.33 δαιμωνιων for -μονι-
omit οτι after λεγοντες
ουτος for -τως
.35 no P
12.30 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$
μοι for μη
εστιν for -τι

87] .31
.32 ως for ος
τουτο for -τω
.33 καλλον for καλον (2 times)
σαθρον for σαπρον
.34 δυνασται for -σθε
λαλην for -λειν
περισσευματος for -ισσευ-
.35 omit της καρδιας after
θησαυρου
.36 ο for ο εαν
αποδωσουσιν for -σι
.37 δικαιωθησει for -ση
καταδικασθειση for -θηση

88] Mt. 14.14 Intro.: τω καιρω εκεινω
ειδεν ο ις
omit και... ειδε
πολλυν for πολυν
αρωστους for αρρω-
.15 ηδει for ηδη
αγιωρασουσιν for αγορασω-
σιν
.19 ανακληθηναι for -κλιθ-
omit και after χορτους
μαθητας for -ταις
τους οχλους for τοις οχλοις
.20 πληρις for -ρεις
.21 χορις for χωρις

89] .21
.22 προαγην for -γειν
15.32 Intro.: τω καιρω εκεινω
προσκαλεσαμενος ο ις for
231
ειπεν for -πε
ηδει for ηδη
ημεραι for -ρας
προσμενουσιν for -σι
εχωσιν for εχουσιν

Mt. 15.32 φαγωσιν for -σι
εκλιθωσιν for -κλυθ-
.33 χορτασε for -σαι
εχεται for -τε
.36 εκλασεν for -σε
εδωκεν for -κε

90] .37 των περισευματων κλασ-
ματων for το περισ-
σευον των κλασματων
σπυριδας for σπυρ-
omit πληρεις after σπυριδας
.38 ανδρες τετρακισχιλιοι for
2,1
.39 no P
ανεβει for -βη
μαγδολου for Μαγδαλα
14.22 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και ευθεως
προαγειν for -γειν
απολυσει for -ση
.23 ανεβει for -βη
ιδειαν for ιδιαν
.24 ηδει for ηδη
.25 απηλθεν for -θε

Mt 15.33 φαγωσιν for -σι
εκλειψουσιν for -κλυβ-
.33 χορτασαι for -σαι
εξεται for -τε
.34 ερχονται for -σε
εξωκεν for -κε

.37 τον περισσευματων κλασ-
ματων for τα περισ-
σευον των κλασματων
τριακοσι for τριακ-
οντ πλοιοις after τριακοσιοις
.38 ουδεις τεσσαρακοντα for
3.1
.39 ου Π
ανεβη for -βη
μαγδαλαν for Μαγδαλα
M.33 Intro.: του κυριου ελεγεν
ουκ εν ευθεως
τραφηναι for -γεν
απηλθεν for -εν
.33 ανεβη for -βη
ιδεαν for ιδειν
.34 ηλθεν for ηλθ
.35 ετηλθεν for -θε

Mt. 14.26 της θαλασσης for την -σαν

91] .26 εστιν for -τι
.27 φοβεισθαι for -θε
.28 omit αυτω after δε
ελθειν προς σε for 231
.29 περιεπατησεν for -τη-
.30 βλεπον for -πων
καταποντιζεσθε for -θαι
.33 αυτον for -τω
.34 no ℙ
17.24 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit ελθοντων... καπερναουμ
διδραγματα for διδραχμα
προς ειπον for και ειπον

92] .24
.25 οικειαν for -κιαν
αυτω for -τον
δοκι for -κει
τελει for -λη
κινσον for κηνσον
.27 πορευθης for -θεις
omit την after εις
αυτον for -τοις

91] .36 εστιν for -τα

.37 ἀφθεσ-θαι for -θε

.38 omit αυτω after δε

ἐλθειν types are for 331

.39 περιπατεισθαι for -τυ-

.40 βλεπον for -πων

καταπαυτιζεσθε for -θαι

.33 αυτον for -τω

.34 no ℙ

17.34 Intro.: τω καταρω εκεινω

omit ἐλθοντων ... ἀπεφθεγξα

ἀνθρωματα for ἀνθρωπους

προς εαυτον for καθ εαυτον

93] .34

.35 ωκεανν for -κων

αυτω for -τον

ὁσκι for -κει

τελει for -λη

κυνον for κυρνον

.37 υποευθυς for -θεις

omit την after εις

αυτον for -ταις

Mt. 18.1 no P
.2 αυτω for -το
εμπροσθεν for εν μεσω
.3 επιστραφητε for στραφη-
τε
γενησεσθε for γενησθε

93] .3 εισελθετε for -θητε
.4 ταπεινωσει for -ση
μειζων εστιν for εστιν ο
μειζων
17.14 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και... οχλον
.15 add ανθρωπος τις before
προσηλθεν
τω ιν for αυτω (1st)
omit ανθρωπος after αυτω
(1st)
σεληνιαζεται for σεληνιαζ-
ετα
.18 επετιμησεν for -τιμ-
.19 εκβαλλειν for εκβαλειν
.20 απιστειαν for -τιαν

94] .20 omit τουτω after ορει

Mt. 17.21 omit δε after τουτο
.22 no ℙ
παραδωθηναι for παραδιδοσθαι
add αμαρτωλων after ανθρωπων
18.23 Intro.: ειπεν ο κς την παραβολην ταυτην
omit δια τουτο

95] .26 αυτον for -τω
αποδοσω for -δωσω
.28 ειτι for ο τι
οφειλης for -λεις
.29 omit παντα after και
.31 εαυτων for αυτων

96] .32
20.29 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και
εκπορευομενου του ιυ for -μενων αυτων
πολλυς for πολυς
.30 υιε for υιος
.31 omit verse by homoeoteleuton

Mt. 20.32 ειπεν for -πε
θελεται for -τε
.34 αυτο for -τω
19.16 Intro.: τω καιρω εκεινω
νεανισκος τις προσ-
97] ηλθετω ιυ γονυπετων
αυτω και λεγων
omit και... αυτω
ζωην αιωνιον εχω for 312
.18 ειπεν for -πε
.19 ως εαυτον for ως σεαυτον
.21 πολησον for πωλ-
ακολουθη for -θει
.23 no IP

98] .24 ραφηδος for -φιδος
εισελθειν for διελ-
22.15 Intro.: τω καιρω εκεινω
οι φαρισαιοι after ελαβον
add κατα του ιυ after
φαρισαιοι
.16 αληθεις for -θης
διδασκης for -κεις
μελλει for ~~μελη~~ μελει
.17 κινσον for κηνσον

Mt. 22.17 ουν for ου
.18 κενσον for κην-
.20 omit και (2d)

99] .21
21.33 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ την παραβολην ταυτην
omit αλλην ... ακουσατε
λινον for ληνον
.35 εδηραν for εδειραν
.36 add αυτους after απεστειλεν

100] .38 αποκτεινομεν for -νωμεν
.41 αποδωσουσι for -σιν
.42 ουτως for -τος
γονιας for γων-
υμων for ημων
23.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit τοτε
ο Ιησους after ελαλησε
ελαλησεν for -σε
.2 εκαθησαν for -θισ-
.3 εαν for αν
πειειν for τηρειν

Mt 33.17 ουν for ου

.18 κενοτου for κυρ-

.20 omit και (3d)

99] .31

31.33 Intro: εστιν ο κυ τυρ

παρεβολην ταυτην

omit ελλην... εκκυνατε

λεγων for λεγων

.35 εδωκαν for εδεδωκαν

.36 add αυτους after ακουσα-

ας

100] .38 ακουσεται for -σουσιν

.41 ακαθαρτων for -τον

.43 αυτους for -τας

γενεσθαι for γενη-

νηκαν for ηρκαν

33.1 Intro: τοτε λεγει εκεινο

omit τοτε

ο Ιησους after ελαλησε

ελαλησεν for -σε

.3 εκβηναι for -βαι-

.3 ουν for αν

πεσειν for τηρεειν

Mt. 23.3 ποιησατε και τηρησατε
for 3 2 1

101] .3 ποιητε for ποιειτε
λεγουσιν for -σι
πολουσιν for -σι
.4 δεσμευουσιν for -σι
φορτεια for -τια
επιτηθεασιν for -τιθ-
θελουσιν for -σι
.5 πολουσιν for -σι
πλατυνουσιν for -σι
μεγαλυνουσιν for -σι
.6 πρωτοκλησιαν for -κλισ-
προκαθεδριας for πρωτοκα-
.7 ραββει for ραββι (3 times)
κληθησεται for -θητε
.8 εσται for εστε
.9 καλεσειται for -σητε
.10 εστιν υμων for 2,1
.12 ος τι for οστις
omit και

102] 22.2 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ την παρ-
αβολην ταυτην

Mt 23.3 πειρᾶτε καὶ τηρεῖτε
for 3 3 1

[21] .3 πειρᾶτε for πειρᾶτε
λεγουσιν for -σι
πειρουσιν for -σι
.4 δεσμευουσιν for -σι
φορτια for -τια
επιτιθεασιν for -τιθε-
βαλουσιν for -σι
.5 ποιουσιν for -σι
πλατυνουσιν for -σι
μεγαλυνουσιν for -σι
.6 πρωτοκλισιαν for -κλισ-
πρωτοκαθεδριας for πρωτοκα-
.7 ραββει for ραββι (3 times)
καλεισθαι for -θαι
.8 εστιν for εστε
.9 καλεσετε for -σητε
.10 εστιν υμων for 3.1
.13 ος τε for ος τις
omit και

[23] 23.3 Latin: ειπεν ο κυ τοις μαθη-
ταις αυτου

Mt. 22.2 ομοιωθη for ωμ-
εποιησεν for -σε
.3 εισελθειν for ελθειν
.4 τεθημενας for τεθυμενα
.5 εμπορειαν for -ριαν
.7 και ακουσας for ακουσας δε
add εκεινος after βασιλευς
ενεπρισεν for -πρησε

103] .10 εκεινη for -νοι
ους for ουσους
.12 add και before ο, but this
was erased
.13 χειρας και ποδας for 321
εκβαλλεται for -βαλετε
εξοτερον for εξωτ-
24.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και... και
τω ιυ for αυτου
.2 ταυτα παντα for 2,1
add γαρ after αμην
omit ωδε after αφεθη
omit μη after ου
.3 ιδειαν for ιδιαν

104] Mt. 24. 3
.4 πλανησει for -ση
.5 πλανησουσιν for -σι
.6 μελλησεται for -τε
δη for δει
εστιν for -τι
.7 omit και λιμοι after λιμοι
.8 ωδινων for ωδ-
.9 εσεσθαι for -θε
.10-12 omit
22.35 Intro.: τω καιρω εκεινω
νομικος τις προσηλθεν
τω ιῡ
omit και ... νομικος
.37 εφη for ειπεν

105] .37 omit τη after ολη
.39 omit δε after δευτερα
.40 εαυτον for σεαυτον
.41 no Ρ
.42 δοκη for -κει
.46 εδυνατω for -το
24.34 Intro.: ειπεν ο κῡ

106] .35 παρελθωσιν for -σι

[104] Ma 34.3

4. πλανήσετε for -σετ
5. πλανήσουσιν for -σι
6. μελλήσετε for -τε
ἐμ for ἐσ
ἐστιν for -τι
7. omit καὶ λύσει after λύσει
8. σάκκον for κοσ-
9. ἐστεφάνι for -φε
10-13 omit
23.35 Intro: τοῦ κύριου ἐκείνου
νομίσας τὸν πρεσβύτην
τοῦ ἰδ
omit καὶ ... νομίσας
31 ἐμμ for εἰπεν

[105] 32 omit τῇ after ἀλλ
39 omit δὲ after ἐκείνεσι
40 εἰπεν for ἐκείνιν
41 ἀπ for
43 ἔσκυ for -κει
44 ἐδίνατο for -τι
24.34 Intro: εἰπεν ὁ κύ

[106] 35 πορεύεσιν for -σι

Mt. 24, 36 omit της after και
omit μου after πατηρ
μονον for -νος
.37 παρουσια for παρου-
.38-41 omit
.43 ηδη for ηδει
εγρηγορισεν for -ρησεν
οικειαν for -κιαν
.44 γινεσθαι for -θε
25, 14 Intro.: ειπεν ο ΚΣ την
παραβολην ταυτην
omit ωσπερ γαρ
add τις after ανθρωπος

107] .16
.17 ὡς αὕτως for ωσαυτως
.18 απεκρυψεν for -ψε
.19 πολλυν for πολυν
.21 omit δε after εφη
εἰς for ἧς
.23 εἰς for ἧς

108] .24
.26 συναγων for -γω
.27 βαλλειν for βαλειν

Mt. 25.27 τραπεζηταις for -ζιταις
εκομισαμην for -μισ-
.29 το for τω
δοκει εχειν for εχει
Lk. 8.8
Mt. 25.1 Intro.: ειπεν ο κε την παραβολην ταυτην

109] Lk. 4.31 Intro.: τω καιρω εκεινω
ηλθον ο ιε for και κατηλθεν
σαββασιν for -σι
.32 εν for επι
.33 δαιμονιου for -μον-
.34 ανεκραξεν for -ξε
συ for σοι
ναζαρινε for -ρηνε
.35 απ' for εξ
αυτω for -τον (1st)
omit το after εις
.36 πνευματιν for -τι
5.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit εγενετο... ην
add ο ιε after εστως
.2 omit και
ειδεν for -δε

110] Lk. 5, 2 δυκτια for δικτυα
.4 δυκτια for δικτυα
.5 δυκτυον for δικ-
.6 πληθος ιχθυων for 2,1
πολλυ for πολυ
διερηγνυτο for διερρ-
.7 ελθοντες for -τας
.8 γονατων for -σι
omit του before Ιησου

111] .8
5.17 Intra: τω καιρω εκεινω
omit και ... αυτος
add ο ις after διδασκων
διδασκαλοι for νομοδιδ-
παντας for αυτους
.18 θηναι for θει-
.19 πως for δια ποιας

112] .20 τω παραλυτικω for αυτω
αφεοντε for -εωνται
.21 λαλη for -λει
εις for μονος
.22 ειπεν for -πε
.23 ευκοποτερον for -ποιω-

Lk. 5,23 αφεονται for -εωνται
σου for σοι
εγειρε for -ραι
.24 ιδετε for ειδητε
ειπεν for -πε
εγειρε for -ραι
κληδιον for κλινιδιον
.26 add παντες after φοβου
omit λεγοντες after φοβου

113] 6,31 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$
omit και (1st)
ποιειται for -τε
.32 αγαπωντας for -πων- (2 times)
.33 ει for εαν
αγαθοποιειται for -ποιητε
.34 δανιζεται for δανειζητε
ελπιδεται for -τε
αμαρτωλους for -λοις
δανιζωσιν for δανειζουσιν
απολαβωσιν for -σι
.35 δανιζετε for δανειζετε
omit του after υιοι
εστι for -τιν
.36 οικτιρμωνες for -μον-

Lk. 6.36 οικτιρμον for -μων
εστιν for -τι
5.27 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και... ταυτα
εξηλθεν for -θε
add ο ις after εξηλθε
omit και after εξηλθε
τω for το

114] .27 ακολουθη for -θει
.28 καταλειπων for -λιπων
.29 εποιησεν for -σε
omit ο before λευις
οικεια for -κια
αυτω for -των
.30 εγογγυζων for -ζον
add των after μετα
.31 ειπεν for -πε
αυτοις for προς αυτους
χριαν for χρειαν
7.11 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και... εξης
add ο ις after επορευετο
οι καυοι for ικαυοι
.12 ηγγισεν for ηγγισε

.43 ἐ.36 ουκτειρον for -ιων
ετιτν for -τε
5.37 Titus: τω καρδι εκεινω
omit και.. ταυτα
εφλεγεν for -γε
add ο εστ after εφλεγε
omit και after εφλεγε
τω for τα

[117] .37 ακαλουθη for -θει
.38 κατακεκαυν for -καιν
.39 ειπεν for -τε
omit ο before λεγει
ουκετι for -κετι
αυτω for -τον
.40 εφοβηθην for -βον
add τον after μετα
.41 ειπεν for -πε
αυτοις for προς αυτους
χρειαν for χρειαν
7.11 Titus: τω καρδι εκεινω
omit και..εξης
add ο εστ after ενεφανεν
or καινα for καινον
.13 μηδηπο-εν for μηδενε

Lk. 7,12 τεθνεκος for -νηκως
μονογενης for -γενης
αὐτῇ for αὕτη
omit ην after αυτη
.13 αυτης for αυτη
κλεε for κλαιε

115] .14 συ for σοι
.15 ανεκαθησεν for -θισεν
.16 παντας for απαντας
6.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
επορευετο ο ιϛ τοις
σαββασιν
omit εγενετο ... αυτον
χερσιν for -σι
.2 σαββασιν for -σι
.3 αποκριθεις ο ιϛ ειπεν προς
αυτους for 1564 23
ποτε for τουτο
εποιησεν for -σε
.4 ελαβεν for -βε
εφαγεν for -γε
εδωκεν for -κε
omit και after εδωκε

116] Lk. 6.4

.6 omit εγενετο... διδασκειν

.7 παρετιρουντο for -τηρουν

omit δε αυτον after παρετη-
ρουν

ευρωσιν for -σι

.8 ιδη for ἤδει

ειπεν for -πε

omit τω ξηραν... χειρα

εγειρε for -ραι

στηθει for -θι

.9 επερωτισω for -τησ-

εξεστιν for -τι

αποκτειναι for απολεσαι

.10 ειπεν for -πε

αυτω for τω ανθρωπω

omit αυτω after εποιησεν

απεκατεσταθη for αποκ-

υγιη for -ης

ωσει for ὡς ἡ

8.5 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ την παρ-
αβολην ταυτην

117] .5

.7 φυεισαι for συμφυ-

Lk. 8.8 εις for επι
εκατονταπλασιονα for -ονα
omit ταυτα... ακουετω
.9 ᾗ for ειη
.11 εστιν for -τι

118] .12
.13 ακουσωσι τον λογον μετα χαρας δεχονται for 145623
πιστευουσιν for -σι
πειρασμω for -μου
.14 πεσων for -σον
omit πορευομενοι
συμπνιγομενοι for -γονται
omit και after συμπνιγονται
τελεσφορουσιν for -σι
.15 τελεσφορουσι for καρποφορουσιν
add v. 8, ταυτα λεγων... ακουετω, after υπομονη
7.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit επει... λαον
add ο ιc after εισηλθεν

119] Lk. 7.2 ημελλεν for -λε
.3 απεστειλεν for -λε
διασωσει for -ση
.4 παραγενομενοι for -νομ-
ὅ for ᾧ
.6 ηδει for ηδη
επεμψεν for -ψε
σκυλου for -υλλου
μου υπο την στεγην for 2341
προσελθειν for προς σε ελθειν
.8-9 omit

120] 16.19 Intro.: ειπεν ο κο
omit δε after ανθρωπος
.21 πιπτοντων for -τοντων
τραπεζης for -ζης
επελειχον for -λειχ-
.22 omit του before Αβρααμ

121] .25
.26 omit διαβηναι after θελοντες
ενθεν for ενταυθα
δυνονται for -νων-

[29] 16.12 Ἀμφότεροι δὲ ἀπὸ
ὀφθαλμῶν
.31 ἀπαντῶσιν δὲ πρὸς τὴν
ἀκτῖνα τὴν ἐξ
ἑκατέρου τῶν ὀμμάτων
.32 ἀπὸ τοῦ ἑτέρου ἀφικνουμένην.

[30] .33

.34 ἀπὸ δὲ τῆς ὄψεως ἀπιόντες
εἰκότως δὲ καὶ ἐπιστρέφουσιν
ἀλλήλους πρὸς τὴν
ἀκτῖνα τὴν ἐξ ἑκατέρου
τῶν ὀμμάτων ἀφικνουμένην
.35 ἀπὸ τοῦ ἑτέρου
.36 ἀπὸ δὲ τῆς ὄψεως ἀπιόντες εἰκότως
εἰκότως δὲ καὶ ἐπιστρέφουσιν
ἀλλήλους πρὸς τὴν

Lk. 16, 27 πεμψεις for -ψης
.28 διαμαρτυρεται for -ρητ-
.30 μετανοησωσιν for -σουσιν
.31 απο for εκ
8.16 Intro.: ειπεν ο Κς
omit δε after ουδεις

122] .16 αυτων for -τον
βλεπωσιν for -σι
.17 εστιν for -τι
ου φανερως for εις φανερον
.18 εχει for εχη
.19 no Π
η αδελφη for οι αδελφοι
.20 απηγγελει for -λη
αυτον for -τω
λεγιωντων for -γον-
.21 ειπεν for -πε
add η before μητηρ
8.27 Intro.: τω καιρω εκεινω
ελθοντι τω Ιυ εις την
χωραν των γαδαρινων
omit εξελθοντι ... γην
υπηντισεν for -τησεν
ειχεν for -χε

123] Lk. 8.28 δεομαι for -μαι
βασανιστης for -σης
.29 παρηγγειλεν for -γελε
συνηρπακει for -κει
διαρρυσσων for -ρησ-
.30 omit λεγων after Ιησους
omit εστιν after σοι
εισηλθεν for -θεν
.31 επιταξει for -ταξη
.32 απελθειν for εισελ-
.33 εισελθον for -θεν

124] .33 add των χοιρων after αγελη
κρημνου for κρημ-
απεπνιγει for -γη
.34 γενομενον for γεγενημενον
omit απελθοντες after και
(1st)
.35 γεγονως for -νος
εξελημυθη for -θει
.36, 37 omit
.38 εξελημυθη for -θει
.39 απηλθεν for -θε

125] 9.1 Intro.: τω καιρω εκεινω

[23] L1 8.38 δεομαι for -μαι
βασανιστεις for -ης
.37 παραγγελλειν for -γελλε-
συνιεναι for -ναι
διαμαρτυρεσθαι for -ρομαι
.30 omit λεγων after Ιησους
omit εστιν after ετι
εστηλθον for -θεν
.31 ενιαυσει for -ιαυτ
.32 ακαθαρτον for ακαθ-
.33 ειστηλθον for -θεν

[24] .33 add τον χαρακα after αγελη
κρημνου for κρημ-
ακαθαρτα for -τη
.34 γενομενοι for γεγενημενοι
omit ακαθαρτοις after τοις
(1st)
.35 ηλθαν for -νης
εξεληλυθη for -θει
.34, 37 omit
.38 εξεληλυθη for -θει
.39 ανηλθεν for -θε

[25] 9.1 Ιησου του κυριου εκεινου

Lk. 9,1 omit δε after συγκαλεσα-
μενος
add ο ιω after συγκαλεσα-
μενος
εξουσιαν και δυναμιν for
3 2 1
.3 ειπεν for -πε
ραβδον for -δους
πειραν for πηραν
αρτον μητε πειραν for 3 2 1
χειτωνας for χιτ-
εχην for εχειν
.4 οικειαν for -κιαν
εισελθητε for -τε
εξερχεσθαι for -θε
.5 δεχονται for δεξωνται
8.41 Intro.: τω καιρω εκεινω
ανος τις προσηλθε
τω ιω
omit και ... ανηρ
ιαιρος for Ιαειρος

126] .41 υπηρχεν for -χε
.43 ρυσει for -σει
.44 ρυσης for -σις

127] Lk. 8,47

.48 θαρσει for -σει

εσωκεν for -κε

σου for σε

.49 σκυλε for -λλε

.51 ιωαννην και ιακωβον for 321

.52 κλαετε for κλαιετε

add γαρ after ουκ

.53 κατεγελουν for -λων

αυτον for -του

.56 αυτοις for -τις

128] 9.37 Intro.: τω καιρω εκεινω

κατελθοντι του Ιυ

omit εγενετο... αυτων

πολλυς for πολυς

.38 επιβλεψε for -ψον

εστιν for -τι

.39 σπαραττει for -αττει

αποχωρει for -ρει

omit συντριβον αυτον

after αυτου

.40 αυτω for -το

ισχυσαν for ηδυνηθησαν

Lk. 9.41 omit προσαγαγε ... σου
.42 ερριξεν for ερρηξεν
αυτω for -τον
εσπαραξεν for συνεσ-
.43 μεγαλιοτητι for -λειο-
10.25 Intro.: τω καιρω εκεινω
νομικος τις προσηλθε
τω ιω πειραζων αυτω
omit και ... αυτον

129] .26
.27 εαυτον for σεαυ-
.28 ζωσει for ζηση
.29 θελων for -λων
αυτω for εαυτον
.30 ειπε for -πεν
κατεβενεν for -βαινεν
λισταις for λησ-
ειμιθανη for ημι-
.31 κατευενεν for κατεβαινεν
.32 και ελθων for 2,1
add αυτον after ιδων

130] .34 κατεδυσαι for -δησε
επιδησας for επιβιβασας

[129] .36

.37 ἐπιτέον for ἐπει-
.38 σπουδὴ for ἐφεξῆς
.39 θέλουν for λοιπ-
αὐτοῦ for ἐστιν
.40 εἰκὸς for -κεν
κατεδεύετο for -δεύετο
δὲ τοῖς for ὑφ-
ἐπιβάντες for ὑπο-
.41 κατεδεύετο for κατεδεύετο
.42 πολὺ ἐλθὼν for ἐλ-
καὶ αὐτὸν after τοῦτον

[130] .43 κατεδύετο for -δυσε
ἐπιβαίνοντες for ἐπιβάντες

Lk. 11.34 omit αυτον after ηγαγεν
.35 προσδωκαν ησεις for -σης
μοι for με
.36 πλησιον δοκη σοι for 231
δοκη for -κει
γεγωναιν for γεγονεναι
τους for τον
εμπεσοντας for -τος
9.57 Intro.: τω καιρω εκεινω
εγενετο πορευομενου
του ιυ εν τη οδω ει-
πεν τις αυτω
omit εγενετο... αυτον
.58 αλωπαικες for -πεκ-
φωλεους for φωλ-
κλιναι for -νη
.59 ειπεν for -πε (2 times)

[131] .59 απελθειν for -θοντι
omit πρωτον after απελθοντι
.60 ειπεν for -πε
διαγγελε for -ελλε
.61 omit by homoeoteleuton
.62 ειπεν for -πε
omit δε after ειπε

[181] .39 ἀπελθεῖν for -εστιν

omit αὐτον after ἀπελθειν

.40 εἶπεν for -πε

ειν for ῃε

.41 πλησιον ἐλθων ο for 3.31

ἐλθων for -κει

μεμνησαι for μεμνησαι

ταυτ for ταυ

ειπε ο-τν τας for -ας

3.37 Ἔφη: τοῦ κυριου εἰπεν

ἐφεστα παρακουσον

του ιυ εν τῃ φωνῃ ει-

πεν τας αυτας

omit ἐφεστα...αυτον

.38 ἐλευσεται for -πεκ-

ρυβεις for ρυσ-

κλινει for -νῃ

.39 ειπεν for -πε (3 times)

.39 ἀπελθειν for -εστιν

omit κυριον after ἀπελθειν

.40 ειπεν for -πε

ἀπηγγειλε for -ελλε

.41 omit by homoeoteleuton

.43 ειπεν for -πε

omit δε after ειπε

Lk. 9.62 αυτω for προς αυτον
omit αυτου after χειρα
12.16 Intro.: ειπεν ο κ̅ς̅ την
παραβολην ταυτην
omit ειπε... λεγων
.17 omit μου after καρπους
.19 ετι for ετη
.21 εν εαυτω for εαυτω
8.8

132] .8
10.19 Intro.: ειπεν ο κ̅ς̅ τοις
εαυτου μαθηταις
δεδωμαι for -μι
αδικησει for -ση
.20 τουτο for -τω
χαιρεται for -τε
omit μαλλον after δε
.21 ο ι̅ς̅ τω πνι for 3412
εξομολογουμαι for -μαι
13.16 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after ην
add ο ι̅ς̅ after διδασκων
σαββασιν for -σι
.11 omit ην after γυνη

[illegible]

Lk. 13.12 αυτη for -την

133] .12
.13 ανορθωθη for ανωρ-
.14 εργαζεσθε for -θαι
θεραπευεσθαι for -πευεσθε
.16 εδη for εδει
.17 κατισχυνοντο for κατησ-

134] 12.32 Intro.: ειπεν ο κε
.33 πωλησατε for -λησ-
δοτε for δοτε
καινουμενα for παλαιουμενα
σις for σης
διαφθειρει for -ρει
.35 οψομαις for -υες
.36 omit και υμεις ομοιοι αν-
θρωποις
προσδεχομενοι for -οις
omit εαυτων after κυριον
ελθοντος for -θον-
.37 γρηγορουντος for -τας
.38, 39 omit
.40 γινεσθαι for -θε
δοκειται for -τε

Lk.13.13 ουσιν for -τρν

[133] .12

.13 ανορθωθη for ανορ-

.14 εχομενοι for -ται

θεραπευειν for -ευειν-τε

.16 ουν for ειδε

.17 καιτο-χαιρειν for καιρ-

[134] 13.33 Ιωαν: ειδεν ο κε

.33 πορευεσθαι for -θαι-

ουτε for ουτε

καινουριον for καθαριον

εις for ενς

ουρανοθεν for -θεν

.35 ερημος for -μος

.36 ουκ απ ουτος ουτοι ον-

ομασας

πιστευεν for -σης

ουκ ενοικει after ουρανον

εθεωρουν for -εων-

.37 γινωσκουσιν for -νας

.38,39 ουκ

.40 ιδου-ειν for ιε

ουκεστι for -τε

Lk. 14.16 Intro.: ειπεν ο κς την παρ-
αβολην ταυτην
omit ο ... αυτω

135] .16
.20 omit και after εγημα

136] .24 omit του after μου
Mt. 22.14
Lk. 13.18 Intro.: ειπεν ο κς την
παραβολην ταυτην ομοι-
ωθη η βασιλεια των
ουνων κοκκος
.18,19 omit ελεγε ... κοκκω
.19 omit μεγα after δενδρον
.21 εκρυψεν for ενεκ-
.22 no ΙΡ
.23 omit ει after κυριε
add οι before ελεγον
.24 ζητουσιν for ζητησουσιν
ισχυουσιν for ισχυσουσιν
.25 omit αν after οὖ
αποκλεισει for -κλεισῃ
omit και αρξησθε ... θυραν
by homoeoteleuton

Lk. 13.25 omit λεγοντες after θυραν
(2d)
.25-27 omit ποθεν... ποθεν by
homoeoteleuton

137] .27
17.12 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και before εισερχομενου
του ιυ for αυτου
.15 επιστρεψας for -φε
.16 επι for παρα
.18 αφογενης for αλλογενης
14.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
εισηλθεν ο ιυ
omit και... αυτον
omit των αρχοντων after τινος

138] .1
.5 υιος for ονος
πεσιται for εμπεσεται
.7 no ΙΡ
γαρ for δε
αυτοις for προς αυτους
.9 μετα for μετ'
.10 κληθεις for -θης

Lk. 14,10 omit πορευθεις after κληθης
αναπεσαι for -σον

139] .10
.11 ο δε for και ο
18.18 Intro.: τω καιρω εκεινω
ανος τις προσηλθε τω
ιω πειραζων αυτον και
λεγων
omit και ... λεγων

140] .23
.25 ευκοποτερον for -πωτ-
16.10 Intro.: ειπεν ο κς
.11 omit εν after ουν
εγενεσθαι for εγενεσθε
.12 ημετερον for υμετ-

141] .13
.14 no ΙΡ
.15 ουρανους for ανθρωπους
18.35 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after εγενετο
τον ιν for αυτον
.36 εἶ for εἴη

Lk. 18.39 αυτον for -τω

142] .42 σε σωκεσαι for σεσωκε σε
17.3 Intro.: ειπεν ο κυ
αμαρτησει for αμαρτη
μετανοησει for -ση
.4 αμαρτησει for αμαρτη
επιστρεψει for -ψη
omit και σε after επιστρεψη
αφες for αφησεις
.5 no P
ειπαν for -παν
.6 omit ο before κυριος
εχετε for ειχετε
ειπε for -γετε
.7 εισελθοντα for -τι
αναπεσε for -σαι

143] 18.7
.8 omit πλην ... γης
Mt. 15.21 Intro.: τω καιρω εκεινω
εισηλθεν ο ις
omit και ... αναχωρησας
.22 λεγων for -γον
.25 προσεκυνησεν for -κυνει

Mt. 15.25 αυτον for -τω
.26 εστιν for -τι

144] .27
Lk. 20.46 Intro.: ειπεν ο κς τοις
εαυτου μαθηταις
.47 μικρα for μακρα
21.1 no ΙΡ
.2 omit τινα after και
πενιχραν for -νιχ-
.3 εναλλεν for εβαλεν
.4 περισευματος for περισσε-
υοντος
εβαλλον for εβαλον

145] .4 εναλλεν for εβαλε
18.10 Intro.: ειπεν ο κς την
παραβολην ταυτην
.14 add γαρ after ἡ

146] 15.11 Intro.: ειπεν ο κς την παρ-
αβολην ταυτην
omit ειπε δε
.17 πως οι for ποσοι
περισσευωσιν for -ευουσιν

147] Lk. 15, 18
.19 omit και before ουκετι
.20 αυτου for εαυτου
επεσεν for επεπεσεν
.24 omit και before απολωλως

148] .24
.25 omit ως before ερχομενος
.26 omit αυτου after παιδων
.28 omit αυτου after πατηρ
παρεκαλει αυτον εξελθων
for 312
.29 add αυτου after πατρι

149] .31
.32 omit και before απολωλως
απολωλος for -λως
21.8 Intro.: ειπεν ο κς
omit ο δε ειπε
πλανηθητε for πορευθητε
.9 πτοηθητε for πτοη-

150] .26 add δεινων after επερχομενων
.34 αι καρδιαι υμων for 312
κρεπαλη for κραιπ-

[243] 15,18

.29 omit nov before ουκετι

.30 αυτου for εαυτου

εκφευγειν for εκκλειειν

.31 omit και before ανοιξουσιν

[244] .34

.35 omit ως before εχθαιρεις

.36 omit αυτου after ποιειν

.38 omit αυτου after ποιησω

παρεκαλει αυτον εξελθειν

for 313

.39 add αυτου after ιερον

[245] .41

.33 omit και before ουκλειειν

ανοιξει for ανοιξει

313 Τοτε: ειπεν ο κε

omit ο κε ειπε

ακαταγνωστε for ποιεσατε

.2 κατεναντι for ενωπιον

[246] .36 add ιδεαιειν after εκ χειρων

.37 ει κοιλιαν ωειν for 313

εχεκοιλιν for κοιλια

Lk. 21,34 εφνιδιος for αιφνιδιος
.36 αγρυπνειτε for -νειτε
omit ταυτα before παντα

151] Mt 25,31 Intro.: ειπεν ο κς
omit δε after οταν
καθησει for -θισ-
.32 συναχθησονται for -σεται
.33 omit αυτου after δεξιων
.34 no ΙΡ

152] .38 περιεναλλομεν for -εβαλο-
.41 no ΙΡ
ητοιμασμενω for -μενον

153] .45
6.1 Intro.: ειπεν ο κς
.2 πολεις for πολυς

154] .5 add γαρ after αμην
.7 βατολογησεται for βαττολο-
γησητε

155] .13
6.14 Intro.: ειπεν ο κς

Mt. 6.14 omit γαρ after εαν
ημων for υμων
.15 ημων for υμων (1st)
.18 omit εν τω φανερω
.19 no ΙΡ
θησαυριζεται for -τε

156] .19
.21 omit εστιν after γαρ
Lk. 11.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και before εγενετο
τον ιν for αυτον
omit προσευχομενον after τινι
.2 προσευχεσθαι for -χησθε
.3 τον for το
.4 τα παραπτωματα for τας αμαρτιας
αφιωμεν for αφιεμεν
add τω after παντι

157] .4
.5 πορευεται for -ευσεται
ερει for ειπη
.6 omit μου after φιλος

Lk. 11.6 αυτον for -τω
.7-8 omit δουναι... αναστας by homoeoteleuton
.8 ανεδιαν for αναιδειαν
αυτον for -τω
οσον for οσων
13.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after παρησαν
add τω ιω after τινες
omit εν αυτω τω καιρω
add ο before Πιλατος

158] .2 εγενοντο for εγεν-
.3 μετανοειτε for -νοητε
.4 omit εν before Ιερουσαλημ
.5 μετανοησετε for -νοητε
.6 add και after δε
ζητων καρπον for 2,1
.7 εν τη συκη ταυτη καρπον for 51-4
καταργη for -γει
.8 κοπριαν for -αν
.9 εκκοψης for -ψεις

159] Mk. 2.23 Intro.: τω καιρω εκεινω
επορευετο ο ις̄
omit και... εν
.26 omit του before αρχιερεως
add μονους after μη
3.1 no ΠΡ
.2 κατηγορισουσιν for -ρησωσιν
.3 εγειρε for -ραι

160] .4
.5 συλειπουμενος for συλλυπ-
πορρωσει for πωρωσει
Jn. 1.44 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit τη επαυριον
.49 omit ο before Ιησους

161] .50
Mk. 1.35 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και πρωι... εξηλθε
και
add ο ις̄ after απηλθεν
.37 σε ζητουσιν for 2,1
.38 αγωμεν for αγω-
και εκει for κακει
εληλυθα for εξεληλ

Mk. 1.40 no ℙ
omit αυτον after γονυπετων
κῡ for οτι
θελεις for -λης

162] .40
2.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και παλιν
add ο ιc after εισηλθεν
omit δι' ημερων
.4 κραβαττον for κραββατον

163] .5
.7 ουτως for ουτω
.8 add αυτοι after ουτως
.9 σου for σοι
omit εγειραι και
τον κραββατον σου for 3/2
.10 επι της γης αφιεναι for 41-3
.11 εγειρε for -ραι
.12 omit και ηγερθη ευθεως
ιδωμεν for ειδομεν

164] Mk. 2.14 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και (1st)

Mk. 2.14 add ο ιε after παραγων
αλθεον for αλφαιον
8.34 Intro.: ειπεν ο κυ
omit και... αυτοις
ακολουθειν for ελθειν

165] .34 ακολουθητω for -θειτω
.35 απολεσει for -σει
εαυτον ψυχην for ψυχην
αυτου (2d)
.36 ανθρωπος for -πον
κερδησει for -σει
9.1 γευσονται for -σωνται
7.31 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit: και παλιν
add ο ιω after εξελθων
μεσων for -σον
.32 μογγιλαλον for μογι-

166] .32 add και εκβληθεντος του
δαιμονιου ελαλησεν ο
κωφος after μογιλαλον
.33 εκ for απο
.35 τα ωτα for αι ακοαι

Mk. 9,17 Intro.: τω καιρω εκεινω
ανος τις προσηλθε τω
ιω γονυπετον αυτον
και λεγων
omit και αποκριθεις ... ειπε
.18 ξηρενετε for -ραινεται
εκυαλλωσιν for εκβαλωσι

167] .19
.21 παιδιωθεν for -ιοθεν
.22 add το before πυρ
απολεσει for -ση
.24 βοηθη for -θει
.25 add ο before οχλος
.28 no ΙΡ

168] .28 εκβαλλειν for -βαλειν
.30 no ΙΡ
.31 παραδιωθησεται for παρα-
διδοται
8.27 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και (1st)
κεσαριας for καισαρειας
.31 no ΙΡ

169] Mk. 8.31 add των before αρχιερεων
add των before γραμματεων
γραμματαιων for -τεων
10.32 Intro: τω καιρω εκεινω
παραλαμβανει ο ΙΣ
τους δωδεκα μαθητας
αυτου και
omit ησαν δε... δωδεκα
.33 omit τοις before γραμματευσι
.34 εμπεξουσιν for -παιξ-
αυτον for -τω
αυτω for -τον (2d)
.35 no ΙΡ
omit οι before υιοι
.37 καθησωμεν for -θισ-

170] .38 omit Ιησουν
δυνασθαι for -θε
.40 καθησαι for -θισ-
ητοιμασθαι for -σται
.43 ουτως for -τω
εστω for -ται
υμων διακονος for 2,1
.44 εαν for αν

[129] PM. 8.31 add τῶν before ἀκριβεῖς
add τῶν before γραμματέων
γραμματέων for -τέων
10.33 Lattes: τοῦ πόρου ἐκείνου
παραλαμβάνει ὁ τε
τοῦς ἄλλοις ἀνθρώπους
αὐτοῦ καὶ
omit ἀφόρους ἀλλ' ἄλλοις
.33 omit τοῦς before γραμματέων
.34 ἐπιτεθεῖσαν for -πιτε-
αὐτῶν for -τοῦ
αὐτοῦ for -τῶν (3 d)
.35 ὑπ' Π
omit ὡς before ὑπὸ
.37 ἀνθρώπων for -ῶν-

[130] .38 omit ὑμῶν
ἀνιστάμεν for -με
.39 ἀνθρώπου for -ῶν-
ἀναιπάμεν for -ντα
.43 αὐτοῦς for -τῶν
ἐκείνου for -τοῦ
ὑμῶν ἀνακλινοῦς for 3.1
.44 εἶν for ἐν

171] Jn. 11.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε
μαρθας και μαριας for 321
.6 omit μεν after τοτε
.9 omit ο before Ιησους
ωραι εισιν for 2,1

172] .9 περιπατει for -τη
.10 περιπατει for -τη
.17 no ΠΡ
omit ουν

173] .18
.19 παραμυθησονται for -σων-
.20 omit ο before Ιησους
.21 omit η before Μαρθα
.22 αιτησει for -ση
.26 αποθανει for -νη
.28 φωνησαι for φωνει σε

174] .30
.32 αυτου εις τους ποδας for 2-41
.33 ιδεν for ειδεν
.34 τεθηκατε for -θειν-

[121] 30. 11.1 Tutrei, τοῦ κορφοῦ ἐκείνου
omit δε
Ἀφρέας καὶ Μεμφίς for 33.1
.6 omit μὲν after τοῦ
.7 omit ο before Ἰμφεύς
upon every for 3.1

[122] .9 Πεφιπάτει for -τῃ
.10 Πεφιπάτει for -τῃ
.17 με Π
omit ουν

[123] .18
.19 Παραμυθεῦται for -τουν-
.20 omit ο before Ἰμφεύς
.21 omit η before Ἡλιόπο.
.23 αὐτῷτει for -τῃ
.24 ἀπαθανει for -νῃ
.25 Κοινωνεται for Φανεει τε

[124] .30
.32 αὐτοῦ εἰς τοὺς ποδας for
3-41
.33 ιδεν for ειδεν
.34 τεθραπε for -τεκ-

Jn. 11.38 εμβριμουμενος for -μιωμ-
omit εν before εαυτω

175] .40 πιστευεις for -τευσης
.45 no ⲡ
Mt. 21.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και before οτε
ηγγισεν for -σαν
add ο ις after ηγγισαν
ηλθεν for -θον
βηθσφαγη for βηθφαγη
omit ο Ιησους after τοτε

176] .2 ημων for υμων
.3 αποστελλει for -στελει

177] .9
.10 no ⲡ
.12-14 omit

178] Jn. 12.1 No intro.
omit ο ουν Ιησους
add ο ις after ηλθεν
add των after εκ

Jn. 13.2 ανακειμενων συν αυτω for συνανακ- αυτω
.4 σιμων for Σιμωνος
add ο before Ισκαριωτης

179] .6 εμελλεν for -ελεν
αυτον for -τω
.9 no P
.12 no P
omit ο before Ιησους
.13 απαντησιν for υπαν-

180] .13 omit ο before βασιλευς
.14 εκαθησεν for -θισ-
αυτω for -το
.18 ηκουσαν for -σε

181] Mt. 21.18 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after πρωιας
add ο ις after επαναγων
.19 αυτην for -τη
γενοιτο for γενηται
.21 add γαρ after αμην
ποιησητε for -σετε
.23 no P

182] Mt. 21.24

.25 εν for παρ

omit ουν after διατι

.28 add τις after ανθρωπος

.30 ετερω for δευτερω

183] .31

.33 no ΙΡ

εξεδωτο for -δοτο

.35 εδηραν for εδειραν

184] .36 αυτους for -τοις

.41 omit αυτω after αποδω-σουσιν

.42 υμων for ημων

185] .43

.46 τον οχλον for τους οχλους

επει for επειδη

186] 22.4

.7 και ακουσας for ακουσας δε

add εκεινος after βασιλευς

187] .11

Mt. 22.13 χειρας και ποδας for 321
20.17 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και (1st)
add αυτου after μαθητας
.18 αναβαινωμεν for -νομ-

188] .19 εμπεξαι for -παιξ-
.20 no ΠΡ
.21 add σου after ενιωνυμων
.23 omit και before λεγει

189] .23
.26 εσται for εστω
υμιν for υμων
.27 υμιν for υμων
22.15 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit τοτε
add κατα του ΙΥ after
ελαβον

190] .16 μελλει for μελει
ου δε γαρ for ου γαρ
.21 omit ουν after αποδοτε
.23 no ΠΡ

Mt 33.13 Χειρας και ποδας for 33.1
33.17 Intro: του Κυριου εκεινου
omit και (1st)
add αυτου after μαθητας
.18 αναβαινουσιν for -νει-

[237] .19 ευπρεπει for -πρεπ-
.20 με Π
.21 add του after ευσυνειδησιν
.23 omit και before λεγει

[239] .23
.26 ετται for εττω
ωμον for ωμον
.27 ωμον for ωμον
33.15 Intro: του Κυριου εκεινου
omit τοτε
add κατα του ιΠ after
ελαβον

[240] .16 μελλει for μελει
ου δε γαρ for ου γαρ
.21 omit ουν after ιησουτε
.23 με Π

Mt. 22.23 omit μη ειναι... λεγοντες
by homoeoteleuton

191] .25
.30 omit του before θεου
.34 no ℙ

192] .35 omit αυτον after πειραζων
.37 εφη for ειπεν
.39 εαυτον for σε-
.41 no ℙ
.45 κυριον αυτον καλει for 321
.46 ηδυνατο for εδ-
23.1 no ℙ

193] .1
.3 εαν for αν
.4 μεγαλα for βαρεα
.5 γαρ for δε after πλατυνουσι
.6 δε for τε
πρωτοκλησιαν for -κλιο-

194] .7
.8 υμων εστιν for 2,1
διδασκαλος for καθηγητης

Mt. 23.9 υμιν for υμων (1st)
.10 εστιν υμων for 2,1
.11 υμιν for υμων
.12 omit δε after ος τις
.13 no ℙ

195] .15
.18 αν for εαν
.19 μειζων for -ζον
αγιαζων for -ζον

196] .21 κατοικησαντι for -κουντι
αυτω for -τον
.23 no ℙ
add δε after ταυτα
.25 γεμη for γεμουσιν
αδικιας for ακρασιας
.26 του for το before εντος
αυτου for -των

197] .27 και κονιαμενοις for κεκον-
.30 ημεθα for ημεν
.31 omit εαυτοις after μαρτυ-
ρειται
.32 ημων for υμων

Pr. 33.4 ὑμεῖν for ὑμῶν (1.4)
.10 ἐστὶν ὑμῖν for 3.1
.11 ὑμῖν for ὑμῶν
.12 omit δὲ after ἐστὶς
.13 no ΠΡ

(18.2) .15
.16 ἂν for ἐὰν
.17 ἀκούσῃν for -ῃον
ἀγαθῇν for -ῇον

(19.1) .31 κατεκρίνατε for -κρίνετε
αὐτοῦ for -τῶν
.33 no ΠΡ
add δὲ after ταῦτα
.35 γένῃ for γένωνται
ἀδικίας for ἀκρασίας
.36 τοῦ for τὸ before ἐστὶς
αὐτοῦ for -τῶν

(19.2) .37 ἀπὸ κοιλιάνεις for κεφα-
.38 ὑμεῖν for ὑμῶν
.39 omit ἐκείνοις after ἀκρατε-
ρεῖται
.39 ὑμῖν for ὑμῶν

Mt. 23.33 οφις for οφεις

198] .34 omit και σταυρωσετε
.35 add αν after οπως
ημας for υμας
.37 αποκτενουσα for -κτειν-
νοσσια for νοσσια

199] 24.1 απο του ιερου επορευετο
for 41-3
add αυτω after προσηλθον
.2 αποκριθεις for Ιησους
omit ου before βλεπετε
ταυτα παντα for 2,1
αφεθησεται for αφεθη
omit ωδε after αφεθη
omit μη after ος ου
Lk. 19.12 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ την παρα-
βολην ταυτην
omit ειπεν ουν

200] .15 ινα τις τι γνω for 1423
.16 μνας σου for μνα σου
προσηργασατο for -σειρ-
.17 εγινω for εγενου

Mt 23.33 ὀφις for ὀφεις

[275] .37 omit καὶ ἐπιμαρτυρεῖτε
.38 add οὐ after ὅτιος
ἡμαις for ὑμας
.37 ἀποκτεινουσα for -κτεινο-
νοσα for νοσσια

[276] 24.1 ἀπο του ἱερου ἐκπορευετε
for 41-3
add αυτου after ἠρωτησαν
.3 ἀποκριθεις for ἔφησεν
omit ου before βλεπετε
ταυτα παντα for 2.1
ἀφε ἡμερων for ἀφεσιν
omit καὶ after ἀφεσιν
omit μη after ος ου
lk.19.13 Τιθετε: εστιν a κε την παρα-
βολην ταυτην
omit εἰπεν ουν

[277] .15 ειν τις τε γνω for 17.3
.16 μενης ουδ for μενει ουδ
ἠρεσκησουσιν for -ρεσκο-
.17 ἐγειρω for ἐγενου

Lk. 19.17 εκεινω πιστος for 2,1
.18 μνας σου for μνα σου
.20 μνας σου for μνα σου
.21 add και συναγεις οθεν ου διεσκορπισας after εσπειρας
.22 add και συναγων οθεν ου διεσκορπισα

201] .23
.26 omit οτι after υμιν
.27 καταφραξεται for -ξατε
add αυτους after καταφραξ-ατε

Mt. 24.3 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after καθημενου
του ιου for αυτου
add αυτου after μαθηται

202] .3
.4 πλανησει for -ση
.6 μελλησεσθε for -σετε
.7 omit γαρ after εγερθησεται
.9 θλιψεις for -ψιν
omit των εθνων after παντων

203] Mt. 24.11

.16 εις for επι

.17 τα for τι

.18 add εις τα after επιστευ-
ατω

204] .20 omit εν before σαββατω

.21 δε for γαρ

.24 omit γαρ after εγερθησον-
ται

.28 add και after συναχθησονται

205] .29

.31 αποστελλει for -στελει
επισυναξει for -ξουσι
ακρου ουρανου for ακρων
ουρανων
ακρου αυτου for ακρων αυ-
των

.32 no ℙ
γινωσκεται for -τε

.33 ταυτα παντα for 2,1

.34 omit ταυτα after παντα

206] .35

Mt. 24. 36 omit εκεινης after ημερας
add εκεινης after ωρας
.38 ως for ωσπερ
.40 no ΠΡ

207] .43
.45 δουναι for διδοναι
.49 μου ο κυριος for 231
add αυτου after συνδουλους

208] 25. 3
.4 αγγιοις for αγγειοις
.9 αρκεσει for -ση

209] .14
.19 πολλυν for πολυν
.21 omit δε after εφη
εἰς for ἧς

210] .21
.27 τραπεζηταις for -ζιταις

211] .28
.29 περισευθησεται for -ισσευ-
δοκη εχειν for εχει

Mt. 25.31 no ΙΡ
καθησει for -θισ-
.32 συναχθησονται for -σεται
.34 no ΙΡ

212] .35
.36 περιεναλλετε for -εβαλετε
.37 omit αυτω after αποκριθη-
σονται
omit κυριε after λεγοντες
ιδωμεν for ειδομεν
.38 add κυριε before ποτε
omit δε after ποτε
ιδωμεν for ειδομεν
περιεναλλωμεν for -εβαλο-
.39 omit δε after ποτε
.41 no ΙΡ
τω ητοιμασμενω for το
ητοιμασμενον.
.43 περιεβαλλετε for -εβαλετε

213] .44 omit αυτω after αποκριθη-
σονται
ιδωμεν for ειδομεν

Mt. 25.45 add των αδελφων μου
after τουτων
26.1 no ℙ
omit παντας after Ιησους
Jn. 12.17 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit ουν after εμαρτυρει
του ιυ for αυτου
.18 τουτον for -το
.20 no ℙ

214] .22
.23 omit αυτοις after απεκρινατο
.26 διακονει for -νη (2 times)
ακολουθητω for -θειτω
.27 no ℙ
.29 omit αλλοι ελεγον ... 30 γεγονεν by homoeoteleuton

215] .34 omit εκ του νομου after ηκουσαμεν
.37 no ℙ
omit σημεια after αυτου
.41 ιδεν for ειδε

216] Jn. 12.42 ομολογουν for ωμ-
γενοντα for -νων-
.43 ειπερ for ηπερ
.44 no ℙ
.47 omit μη after και
.49 δεδωκεν for εδ-
.50 εγω λαλω for 2,1
omit ουτω λαλω
Lk. 7.36 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit αυτον after τις
add τον ιν after φαρισαιων
τον φαγειν for ινα φαγη

217] .36 ανεκληθη for -κλιθη
.38 εξεμασσεν for -ασσε
το μυρον for τω μυρω
.40 no ℙ
.41 δανιστη for -νειστ-
.42 αμφοτερων αυτων αποδου-
ναι for 2 3 αμφοτερος
omit αυτον after πλειον

218] .43
.46 μυρον for -ρω
.48 αφεοντα for -ειων-

316] Tm. 13.43 ομολογουν for ομο-
γενουται for -ογενε-
.43 εστερ for ηρεφ
.44 ne. TP
.47 omit μη after ιδει
.48 δεδωκεν for εδ-
.50 ειχε λαλιαν for ε.ι
omit αυτω λαλιαν
Lk. 2.34 Lmtrs: ιδου κειται ουτος
omit αυτον after τις
add ταυτ ET after ιερουσαλημ
του λαοου for υια ιερου

317] .34 ανεκλιθη for -κλιθη
.35 εξελευσεται for -ερχε-
ται
.40 ne TP
.41 ιδαυτου for -ναυτ-
.43 ειμενεν αυτου παιδιον-
ιησ for ε.ε.ιησουεις
omit αυτον after πλειον

318] .43
.44 μηδον for -ιδιον
.45 ιδεουτιν for -ειον-

Lk. 22.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after ηγγιζε

219] .2 τον ιν for αυτον
.3 no P
.4 add και γραμματευσι after αρχιερευσι
omit τοις before στρατηγοις
.5 συνεθετω for -θεντω
αργυρια ικανα for αργυριον
.6 εξομολογησε for εξωμ-
.7 no P

220] .11
.12 ημιν for υμιν
ανωγαιον for -γεον
.14 no P
.16 omit του θεου after βασιλεια
.18 γενηματος for γεννη-

221] .19
.20 add εστι after διαθηκη
.23 εξ αυτων ειη for 3/2
.27 αυτων for υμιων

14. 331. Τούτου τοῦ λόγου ἐκείνου
omit δὲ after ἀγαθὸς

[332] .3 ἀεὶ τὸ ἓν αὐτόν
.4 .3 om Π
.5 add καὶ χρωματεῦον after
ἀφχεφεῦον
omit τοῖς before ἐτεροτήτοις
.6 ἀτενεῖς for -θεῖτο
ὁρῶντα ἀκαὶ for ὁρῶντι
.6 ἐξωκλόψαι for ἐξαυ-
.7 om Π

[333] .11
.12 μωρὸς for μωρὸν
ἀπολογεῖν for -γεῖν
.14 om Π
.16 omit τοῦ ἕνου after βουλόμε-
.18 ἐνυμνοῦντες for ἐνυμ-

[334] .19
.20 add ἐστὶ after εἰκότως
.23 εἰ αὐτοῦν ἐστ for ἐστὶν
.23 αὐτοῦν for ὁμοῦν

Lk. 22.30 omit εν τη βασιλεια μου
by homoeoteleuton
καθισεσθε for -σησθε

222] .31
.35 ουθενος for ουδενος
.36 πολησει for πωλησατω
αγοραση for -σατω
.37 πληρωθηναι for τελεσθηναι
.39 no ℙ

223] Jn. 14.22 add και before τι
σεαυτω for -τον
.23 omit ο before Ιησους
ποιησωμεν for -σομεν
.25 υμας for υμιν after παρ'
.26 omit και υπομνησει by
homoeoteleuton
.27 omit ου καθως... διδωμι
υμιν by homoeoteleuton
ταρασεσθω for -ασσε-
.30 no ℙ
omit τουτου after κοσμου

224] .30

Jn. 15.2 φερων for φερον (2 times)
φερει for φερη
.3 ηδει for ηδη
.5 πολυ for -λυν
.7 αιτησασθε for -σεσ-

225] .7
.11 ημων for υμων
.13 μειζωνα for -ζονα

226] .16 add εκ του κοσμου after εξελεξαμην υμας
ημων for υμων
μενει for μενη
δωσει for δω
.18 no P
.20 ημετερον for υμ-

227] .24
16.1 no P
.3 omit υμιν after ποιησουσιν

228] .4
.7 omit γαρ after εαν
add εγω before απελθω

Jn. 16.7 ερχεται for ελευσεται
.12 no ℙ

229] .13 αλλως αν for αλλ' οσα αν
ακουσει for -ση
.14 omit by homoeoteleuton
.15 λαμβανει for λημψεται
.19 αλληλους for -λων

230] .20
.21 τικτει for -τη
γεννησει for -ση
.22 omit νυν before εχετε
.25 λαλησω for αναγγελω

231] .26
.29 no ℙ

232] 17.1 no ℙ
δοξασει for -ση
.2 δωσει for -ση
.6 omit σοι before ησαν

233] .8
.11 ὦ for οὗς

234] Jn. 17.15

.18 omit καγω... κοσμον by homoeoteleuton

.20 πιστευοντων for -τευσαν-

.23 γινωσκει for -κη

235] .24 δεδωκας for εδ-

18.1 δενδρων for κεδρων

18.1 Intro.: τω καιρω εκεινω εξηλθεν ο ις

omit ταυτα... εξηλθε

δενδρων for κεδρων

.3 omit υπηρετας after φαρισαιων

.4 ιδων for ειδως

236] .4

.6 omit ουν after ως

add ο ις after αυτοις

.12 no ΠΡ

237] .13

.18 ειστηκησαν for -κεισαν

.20 omit τη before συναγωγη

238] Jn. 18.20

.21 τί for ἅ

.25 no P

ουν ο πετρος for εκεινος

.28 no P

πρωι for πρωια

239] 18.28 Intro: τω καιρω εκεινω

omit ουν after ακουσιν

πρωι for πρωια

omit εις το πραιτωριον

after εισηλθον

.29 προς αυτους ο Πιλατος for 3412

τί for τίνα

.34 αλλοις for αλλοι

240] .35

.36 omit ο before Ιησους

.37 omit αυτω after ουν

.39 ημιν for υμιν (1st)

απολυσω υμιν for 2,1

19.2 εξ ανθων for εξ ακανθων

241] .2

Jn. 19.6 add αυτον after σταυρω-
σον (2d)
.7 θεου υιον for 2,1
.8 no ΠΡ

242] .10
.11 omit ο before Ιησους
.12 εαυτον for αυτον
.13 εβραιστη for -τι
.15 εχωμεν for εχομεν
Mt. 27.3 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit τοτε
omit ο παραδιδους αυτον

243] .3
.6 κορβαναν for -βαναν
.9 του for την before τιμην
.10 αυτον for αυτα
.11 no ΠΡ

244] .11
.15 no ΠΡ
τω οχλω ενα for 3 / 2
.20 αιτησονται for -σων-

245] Mt. 27. 21

.26 add αυτον after παρεδω-
κεν

.27 no ΙΡ

246] .29

Mk. 15. 16 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε
τον ιν for αυτον
εις την αυλην του καιαφα
for εσω της αυλης

.18 ο βασιλευς for βασιλευ

.19 αυτον for -τω

247] .20

.22 no ΙΡ

.24 διαμεριζονται for διεμεριζον

.28 omit

.31 omit δε after ομοιως

248] .31

.32 add αυτω after πιστευσω-
μεν

Mt. 27. 33 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και

Mt. 27.33 add οι στρατιωται after ελθοντες
.35 omit ινα πληρωθη... κληρον
.37 omit Ιησους after εστιν
.39 no ℙ
.41 omit δε after ομοιως

249] .41 add και φαρισαιων after πρεσβυτερων
λεγοντες for ελεγον
.42 πιστευσωμεν for -σομεν
add επ' before αυτω
.44 συνσταυρωθεντες for συστ-
.45 no ℙ
.46 λειμα for λαμα
.50 no ℙ
.51 no ℙ

250] .51
.53 ενεφανεισθησαν for -νισ-
.54 no ℙ
Lk. 23.32 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after ηγοντο
add συν τω ιῡ after ηγοντο
omit συν αυτω after κακουργοι

Lk. 23.33 no $\mathbb{P}$
.34 εβαλλον for εβαλον

251] .35
.38 add η before επιγραφη
.39 no $\mathbb{P}$
.41 omit δικαιως after μεν
omit γαρ after αξια
απολαμβανομεν for -ομεν
.44 no $\mathbb{P}$

252] .46
.48 αυτιον for εαυτων
Jn. 19.25 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit οι μεν... εποιησαν
omit δε after εστηκεισαν
.27 add εκεινος after μαθητης
.28 ιδων for ειδως
.29 μεστον... οξους omitted by homoioteleuton

253] Mt. 26.2 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ τοις εαυτου μαθηταις
.4 δολω κρατησωσι for 2,1
.11 τους πτωχους γαρ παντοτε

for 4312

254] Mt. 26.11

.14 no TP

.15 και εγω for καγω

.17 omit του Ιησου after μαθηται

αυτον for -τω

255] .20

Jn. 13.3 add δε after ειδως

.7 γνωσει for -ση

.8 add ο before πετρος

.9 omit μου after ποδας

256] .10

.15 δεδωκα for εδωκα

omit εγω after καθως

add εγω after υμιν (2d)

.17 ποιειτε for ποιητε

Mt. 26.21 Intro.: και εσθιοντων αυτων ειπεν

257] .22

.24 add και before ο μεν

Mt. 26.24 omit ο υιος του ανθρωπου
after δι' οὗ
.26 no ℙ
ευχαριστησας for ευλογησας
.27 omit το before ποτηριον
.28 omit γαρ after τουτο
.29 γενημματος for γεννη-

258] .29
.30 no ℙ
.31 διασκορπισθησονται for
-θησεται
.33 omit και after ει
add δε after εγω
.34 απαρνησει for -σῃ
.35 omit λεγει ... απαρνησομαι
but add in margin
.36 no ℙ
add αυτου after μαθηταις
.38 add ο ις after αυτοις

259] .38
.39 σοι for συ
Lk. 22.43
Mt. 26.40 omit και before ερχεται

Mt 26.34 omit ὁ Ἰησοῦς του ευφρανθου
after εἰς αὐ
.36 no TP
ευχαριστησας for ευλογησας
.37 omit τε before προηρξατο
.38 omit γαρ after λεγει
.39 γενομενος for γενομε-

3331 .39
.40 no TP
.41 ελεεκρατουντας for
-ουντας
.43 omit και after εκ
add δε after εγω
.47 απαρχιερεως for -ερου
.51 omit λεγει ... απαρχιερεως
but add ιδ. ποιησον
.54 no TP
add αυτου after μαθητης
.58 add ο after αυτου

3571 .58
.59 και for ο
Lk 22.23
Mt 26.70 omit και before εξαρνου

Mt. 26.42 το ποτηριον τουτο for 312
απελθειν for παρελ-

260] .43 οι οφθαλμοι αυτων for 312
.47 no ℙ

261] .51
.52 αποθανουνται for απολουνται
.53 add ου after ἢ
.55 no ℙ

262] .57
.59 ολον το συνεδριον for 231
θανατωσουσιν αυτον for 2,1
θανατωσουσι for -σωσι
.62 αποκρινει for -νη

263] .65
.69 no ℙ
.70 add αυτων before παντων
.71 αυτοις for τοις

264] .73
27.1 add και οι γραμματεις after
αρχιερεις

Mk.14.12 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και before τη
omit ημερα after πρωτη
τω ιω for αυτω
φαγεις for φαγης

265] .13
.14 φαγω μετα των μαθητων
μου for 2-51
.15 ανεωγαιον for -γεον
εστρωμμενον for -ωμενον
Jn. 13.31 Intro.: ειπεν ο κς τοις
εαυτου μαθηταις
omit λεγει ο Ιησους
.33 εγω υπαγω for 2,1

266] .34
.35 εχετε for εχητε
προς αλληλους for εν -οις
.36 add εγω before υπαγω
.37 omit ο before πετρος
.38 απαρνησει for -ση
14.1 no P
ταρασσεσθω for -ασσε-
.3 παλιν ληψομαι for παραληψ-

267] Jn. 14.4
.8 υμιν for ημιν (2 times)
.9 σοι for συ

268] .12 ἣ for ὃ
.15 no ΠΡ
.16 μενει for -νη

269] 19.29
.31 no ΠΡ
.32 add αυτου before τα σκελη
.34 ευθεως for -θυς
.35 add αυτου after μαρτυρια
.36 απ' αυτου for αυτου

270] Mk. 15.43 Intro.: τω καιρω εκεινω
ελθων for ηλθεν
Jn. 19.38 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit μετα δε ταυτα
omit ο before Ιωσηφ
αριμαθειας for -θαιας
.39 αλωης for αλοης
ως for ωσει
.40 add εν before οθονιοις

271] Jn. 19.40
.41 κενον for καινον
.42 αυτον for τον Ιησουν
Mt. 27.62 No intro.
omit δε after τη
.63 ο πλανος εκεινος for 312
.64 χειρον for -ρων
.65 omit δε after εφη
.66 ταφον for λιθον

272] 27.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
ηδει for δε
.55 omit διακονουσαι αυτω
Mk. 15.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και... πρωι
εποιησαν for ποιησαντες
add παντες before οι
αρχιερεις
.2 add ιω after ο δε

273] .3 ουδενι λογω ωσα for
ουδεν ιδε ποσα
.6 no Π
.7 στασιαστων for συστα-
πεποιηκασι for -κεισαν

Mk. 15.10 παρεδωκαν for παραδε-
δωκεισαν
.11 ανεπησαν for ανεσεισαν
omit ινα before μαλλον
απολυσει for -ση

274] .13
.14 περισσοτερον for -ρως
.32 ονειδιζον for ων-
.34 λεμα for λαμμα
omit μου (1st)
.36 και περιθεις for περιθεις
τε
.37 no ℙ

275] .37
.39 ουτως for -τω
θεου ην for 2,1
.40 new ℙ
omit και after ην
omit η του after Μαρια
.41 omit αι before και
ηκολουθησαν for -θουν
omit και διηκονουν αυτω
by homoeoteleuton

MS. 1510 παρεδώκαν for παρεδε-
δώκασιν
.11 ἀνεκρίνον for ἀνεστέλλον
omit ἐν before μιᾷλόν
ἀπολύσει for -σιν

[324] .13
.14 παρεστέφον for -φυσ
.34 ἀνεστέλ for ἀνε-
.34 λεῦτα for λεῦτα
omit μόν (1st)
.36 και πεσόντες for πεσόντες
τε
.37 με ΠΡ

[325] .37
.37 ἀντίος for -τιο
ἐπόν ἀν for ἐπ.
.40 ἀνω ΠΡ
omit και after ἀν
omit ἡ τεν after ἄλφεω
.41 omit ὡς before και
ἀκολουθήσαν for -θουν
omit και ἐφικόμενον αὐτω
ἐφ ἀναστελλοντα

Lk. 22.66 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και ως εγενετο
ημερα
ηγαγον for ανηγαγον
τον ιν for αυτον

276] .70
.71 μαρτυριων for -ριας
23.1 no ℙ
αναστας for -αν
ηγαγον for -γεν
omit αυτον after ηγαγεν
.2 αυτον for -τον
διδοναι φορους for 2,1
αυτον for εαυτον
.4 add οτι before ουδεν
.5 no ℙ
οχλον for λαον

277] .8 ιδειν αυτον εξ ικανου for
3412
γενομενον for γιν-
.9 επηρωτησεν for επηρωτα
.10 εστηκησαν for -κεισαν
αυτον for -τον

Lk. 23,11 περιεβαλλεν for -βαλων
add και before ανεπεμψεν
.12 ηρωδης και ο πιλατος for
4231
ωρα for ημερα
εχθραν for εν εχθρα
εχοντες for οντες
αλληλους for εαυτους

278] .15 add εν before αυτω
.19 εν τη φυλακη for εις φυλακην
.20 add ουν after θελων
.22 αξιον for αιτιον
.23 omit και before κατισχυον

279] .25
.26 no ℙ
omit τινος after Σιμωνος
ερχομενον for του ερχομενου
οπισω for οπισθεν
.28 ο ις λεγει προς αυτους
for 45123
λεγει for ειπε
εμοι for εμε

Lk. 23.29 ημεραι ερχονται for 2,1
ετεκον for εγεννησαν
μαστοι for μαστοι
.30 αρχονται for αρξονται
.31 γινεται for γενηται

280] Jn. 19.16 omit τοτε ... σταυρωθη
παραλαβοντες for παρελαβον
omit και απηγαγον
.17 εαυτω for αυτου
εαυτω τον σταυρον for 231
ὅ for ὅς
εβραιστη for -τι
.20 ο τοπος της πολεως for
3412
.23 αραφος for αρρα-

281] .23
.24 λαχομεν for -χωμεν
εβαλλον for εβαλον
.25 no ΙΡ
ουτως for ταυτα
εποιησαν ουτως for 2,1
Mt. 27.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit πρωιας δε γενομενης

Mt. 27.1 add και οι γραμματεις after αρχιερεις

.3 no ℙ

282] .5 κορβωναν for -βαν-

.7 τε for δε

.11 no ℙ

283] .14

.15 no ℙ

τω οχλω ενα for 312

.20 αιτησονται for -σων-

284] .23

.26 φραγγελωσες for φραγελλ-

.27 no ℙ

σπειρα for -ραν

.28 επεθηκαν for περιεθηκαν

.29 αυτον for -τω

.30 omit εις before αυτον

.31 αυτον for -τω

285] .31

.32 ηγκαρευσαν for ηγγα-

.33 no ℙ

Mt. 27.33 omit λεγομενος after εστι
.35 omit ινα πληρωθη... κληρον
by homoeoteleuton
Lk. 23.39 εβλασφημει for -μει
.41 omit δικαιως after μεν
omit γαρ after αξια

286] .41
.42 omit οταν ελθης after κυριε
Mt. 27.41 add και φαρισαιων after
πρεσβυτερων
.42 πιστευσωμεν for -σομεν
επ' αυτον for αυτω
.43 omit νυν after ρυσασθω
.44 omit
.45 εως ωρας ενατης before
σκοτος rather than af-
ter γην
εγινατο for εγενετο
.46 λειμα for λαμα
εις τί for ινατι

287] .47
.50 no P
.51 no P

Mt. 27.52 ηνεωχθησαν for ανεωχ-
.54 no P
ως ιδον for ιδοντες

288] Jn. 19.31 no P
τα σωματα επι του σταυ-
ρου for 34512
omit η before ημερα
.32 συνσταυρωθεντος for συσ-
.33 ιδον for ειδον
.34 την πλευραν αυτου for 312
.35 εστιν η μαρτυρια αυτου
for 4123
ειδεν for οιδεν
.36 δε for γαρ
απ' αυτου for αυτου
Mt. 27.55 no P
add και after δε
γυναικες εκει for 2,1

289] .55
.57 omit απο Αριμαθαιας
.60 μεγα for -αν

290] 28.1 No intro.

Mt. 28.1 omit δε after οψε
.4 omit αυτου after φοβου
.6 omit γαρ after ηγερθη
.9 omit ως δε... αυτου by homoeoteleuton

291] .9
.10 και εκει for κακει
.11 no ℙ
γινομενα for γεν-
.14 πεισωμεν for -σομεν

292] .17 αυτον for -τω
.19 omit ουν after πορευθεντες
Lk. 4.16 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και before ηλθεν
add ο ιc after ηλθεν
omit και ανεστη αναγνωναι

293] .17
.18 ηνεγκεν for ενεκεν
ευαγγελισασθαι for -ιζεσθαι
τη καρδια for την καρδιαν
.19 τεθραυμενους for -αυσμεν-
Jn. 10.9 Intro.: ειπεν ο κς

294] Jn. 10.10
.13 μελλει for μελει
.16 ακουσωσιν for -σουσι

295] Lk. 10.38 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit εγενετο... και αυτος
add ο ις after εισηλθεν
.40 μελλει for μελει
κατελειπε for -λιπε
μη for μοι
.41 ο ις ειπεν αυτη for 3412
11.27 no ΠΡ

296] .27 μαθοι for μαστοι
Jn. 3.13 Intro.: ειπεν ο κς
omit και before ουδεις
.14 δει υψωθηναι for 2,1
.16 ουτως for -τω
εχει for εχη

297] .17
19.6 Intro.: τω καιρω εκεινω·
συμβουλιον εποιησαν οι
αρχιερεις και οι πρεσβυ-
τεροι κατα του ιυ· οπως

Jn. 19.6 αυτον απολεσωσιν + και
παρεγενοντο προς πιλα-
τον λεγοντες + αρον
αρον σταυρωσον αυτον +
omit ουν... σταυρωσον
.7 εχωμεν for εχομεν

298] .7 θεου υιον for 2,1
.8 no P
.10 omit ουν after λεγει
απολυσαι σε then σταυρω-
σαι σε
.11 omit ο before Ιησους
.12 omit
.13 τοτε ουν ο πιλατος for 324
γαβαθα for Γαββαθα
.14 ην for δε (2d)
299] .16 παραλαβοντες for παρελαβον
no P
omit και after Ιησουν
ηγαγον for απηγ-
add εις το πραιτωριον
after ηγαγον
.17 εαυτου for αυτου
ὅ for ὃς

Jn. 19.17 εβραιστη for -τι
.20 ο τοπος της πολεως for 3412
.21-24 omit
.25 omit οι μεν... εποιησαν
εστηκησαν for -κεισαν
.26 ιδε for ιδου

300] .27
.28 ταυτα for τουτο
ιδων for ειδως
omit ηδη after παντα
add δι' αυτου after τετελ-
εσται
omit ινα... διψω
.29 omit
.30 omit οτε... τετελεσται και
.31 no P
omit η before ημερα
.32 αυτα for τα
.33 ιδον for ειδον
.34 ευθεως for -θυς
.35 εστιν η μαρτυρια αυτου
for 4123

301] Lk. 9,23 Intro.: ειπεν ο κς
omit ελεγε... παντας
omit καθ' ημεραν after αυτου
ακολουθητω for -θειτω
.24 εαν for αν
θελει for -λη
απολεσει for -ση

302] .27 εστωτων for εστηκοτων
21,12 Intro.: ειπεν ο κς τοις εαυτου μαθηταις· προσεχετε απο των αντων
omit προ... ~~αυτων~~ απαντων
add γαρ after επιβαλουσιν
.16 φιλων for αδελφων
αδελφων for φιλων
.19 ημων for υμων

303] Mt. 13,45 Intro.: ειπεν ο κς την παραβολην ταυτην
omit παλιν
.47 no P
συναγουσα for -αγαγουση

304] Mt. 13.48 συνεκλεξαντες for συνελ-
εξαν
εναλλον for εβαλον
.50 βαλλουσιν for βαλου-
.52 εκβαλη for εκβαλλει
.53 no P

305] Lk. 12.8 Intro.: ειπεν ο κυ
omit λεγω δε υμιν
ομολογησει for -σει
αυτον for εν αυτω
.9 απαρνησεται for -νηθησεται
add αυτον after απαρνηθησεται
εμπροσθεν for ενωπιον
.10 add αν after ος
εαυτω for αυτω
υλασφημησει for βλασφη-
μησαντι
.11 προσφερουσιν for -ρωσιν
εις for επι
add τι after μεριμνατε
omit η τι after πως
.12 omit εν αυτη τη ωρα
Mt. 8.23 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και before εμβαντι

Mt. 8.23 τω ιυ for αυτω

306] .23 omit αυτου after μαθηται
.27 omit λεγοντες after εθαυμασαν
η θαλασσα και οι ανεμοι for 45312
10.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και before προσκαλεσαμενος
add ο ις after προσκαλεσαμενος
αυτα εκβαλλειν for 2,1
.2-4 omit
.5 τουτοις for -τους
omit τους δωδεκα
σαμαριτων for -ρειτ-

307] .6
.8 omit νεκρους εγειρετε after καθαριζετε
δωτε for δοτε
Lk. 14.25 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after συνεπορευετο
τω ιυ for αυτω

Lk. 14.26 αυτου for εαυτου
ειναι μαθητης for 2,1
.27-32 omit
.33 omit ουτως ουν πας εξ υμων
οστις for ος
omit πασι after αποτασσεται
.34 omit δε after εαν

308] .35 αυτον for -το
6.17 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και... αυτων
add ο ις after εστη
ἡ for ὁ
.20 add τω πνι after πτωχοι
ημετερα for υμετ-
των ουνων for του θεου
.22 ονειδισωσιν for μισησωσιν
omit και ονειδισωσι after αφορισωσιν υμας
.23 χαρηται for χαιρετε
πολλους for πολυς
τοις ουρανοις for τω ουρανω

Lk. 6.23 omit κατα...αυτων

309] Mk. 5.24 Intro.: τω καιρω εκεινω
ηκολουθησαν τω ιυ
οχλοι πολλοι
omit και...πολυς
.25 no P
.26 αυτης for εαυτης
ωφεληθησα for -θεισα
χειρον for χειρον

310] .26
.27 παρα for περι
.28 αψομαι for αψωμαι
σωθησωμαι for -σομ-
.33 ιδυια for ειδ-
.34 πορευου for υπαγε
omit και ισθι...σου

311] Mt. 1.1

312] .3
.4 τον ναασσων for τον Ναα-
.6 σολομωνα for -μωντα

313] Mt. 1.10
.12 ροζοβαβελ for ζοροβαβελ
(2 times)
.17 no ℙ

314] .17
.18 omit η after πριν
ελθειν for συνελ-
.20 μαριαν for -αμ

315] .23
Lk. 2.1 No intro.
omit εγενετο δε

316] .5 εγγυω for εγκυω
.7 αυτης for -τοις
.8 no ℙ
.13 πληθος συν τω αγγελω
for 2341

317] .14
.15 τω γεγονως for το -νος
υμιν for ημιν
.16 omit τη after εν
.18 ακολουθισαντες for ακουσαντες

Lk. 2.20 και οι ιδον for και ειδον

319] Mt. 2.1 No intro.
add χυ after Ιησου
ιερουσαλημ for Ιεροσολυμα
.2 ιδωμεν for ειδομεν

320] .5
.6 add εξηκον και πατριας
after Ιουδα
εξ ου for εκ σου
υιον for λαον
.8 αυτον for -τω
.9 ακουσαντος for -τες
omit ο before αστηρ
ιδων for ειδον
.11 ιδων for ευρον

321] .11 αυτον for -τω (2 times)
2.13 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after αναχωρησαντων
μαγων for αυτων
κατ' οναρ φαινεται for 3.12
add ιωσηφ υιος δαβ after
λεγων

Mt. 2.13 add ο before Ηρωδης
add του before ζητειν

322] .15
.16 αυτους for -της
.18 add αυτην after ηθελε
.19 omit εν Αιγυπτω after Ιωσηφ

323] .21
.22 αρχαιλαος for -χελ-
το μερος for τα μερη
12.15 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit ο δε...εκειθεν· και
τω ιυ for αυτω
.18 ηυδοκησεν for ευ-

324] .18
.19 τοις for τις
.20 add ουδε ακουσει after σβεσει
εκβαλλει for -βαλη
.21 το ονομα for εν το ονοματι
add τα before εθνη

325] Lk. 5.20 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και (1st)
υπεστρεψαν for επ-
ιδον for ειδον
.21 no ℙ
add αι before ημεραι
add αυτον after παιδιον
.22 no ℙ
μωυσεως for Μωσεως
.23 διανοιγων for -γον
.25 no ℙ
add ην after δικαιος
ευσεβης for ευλαβης
.26 αυτος for -τω

326] .26 omit του before Πνευματος
and Αγιου
omit η after πριν
ιδειν for ιδη
.27 αι for τους
.28 αυτον for -το
omit αυτου after αγκαλας
.30 ιδων for ειδον
.31 add σου after λαον
.34 πολλων και αναστασιν for 231

327] Lk. 2.34

.36 no P

ἡ for ἦν

προφητης for -τις

omit ετη μετα . . . 37 χηρα

.37 add τον θν after ημερας

.38 omit αυτη after και

.39 omit τα before κατα

εις την πολιν της γαλιλαιας της λεγομενης ναζαρετ for εις την Γαλιλαιαν εις την πολιν αυτων Ναζαρετ

.40 αυτω for -το

.41 no P

.42 αναβαινοντων for αναβαντων

328] .42

.44 omit εν after και

.46 omit μεθ' before ημερας

.49 omit οτι after τί

329] .50

.51 τα ρηματα ταυτα παντα for 4123

Mt. 3.1 No intro.
omit δε after εν
add ο before Ιωαννης
.5 no ℙ

330] .5 add η before Ιεροσολυμα
omit πασα η Ιουδαια και
by homoeoteleuton
.10 add το before πυρ
.11 omit εις before μετανοιαν
add εις αφεσιν αναβ τι
ων after μετανοιαν

331] .11 add αυτου after υποδημαται
Mk. 1.1 No intro.
.2 καθως for ως
αποστελω for -ελλω
μου for σου after οδον
.4 add ο before Ιωαννης
.5 ιεροσολυμηται for -μιται
.6 add ο before Ιωαννης

332] .7
.8 βαπτιζω for εβαπτισα
Lk. 3.1 No intro.

Lk. 3.1 omit δε after ετει
ηρωδου της γαλιλαιας
for 231
.2 επι for επ'

333] .3
.5 φαραξ for -αγξ
ταπεινωθησονται for -σεται
.8 εχωμεν for εχομεν

334] .9 add το before πυρ
.10 no ℙ
ποιησωμεν for -σομεν
.12 omit δε after ηλθον
add υπ αυτου after βαπ-
τισθηναι
ποιησωμεν for -σομεν
.14 οι for και
ποιησωμεν for -σομεν
ημων for υμων
.15 no ℙ
omit αυτων after καρδιας
.16 πασιν for απασι

335] .16

Lk. 3.16 add κυψας after ικανος
Mk. 1.9 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και... ημεραις
add ο before Ιησους
.11 add λεγουσα after ουρα-
νων

336] .11 ηυδοκησα for ευ-
Mt. 3.13 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit τοτε
.14 διεκαλυσεν for διεκωλυεν
.15 ημιν εστιν for 2,1
.16 αυτων for -τω
ιδεν for ειδε
.17 του ουνου for των ου-
ρανων
omit εν ω ευδοκησα

337] Jn. 1.29 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit τη επαυριον
.32 καταβαινων for -νον
Mt. 4.12 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after ακουσας

338] .12

Mt. 4.13 ναζαρεθ for -ετ
.16 ιδεν for ειδε
.17 no ΠΡ
add και before απο
4.25 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και (1st)
τω ιυ for αυτω

339] .25
5.1 no ΠΡ
.2 omit και ανοιξας το στο-
μα αυτου by homoeo-
teleuton

340] .12 πολλοις for πολυς

341] Lk. 2.36 επτα μετα ανδρος for
231
.37 δεησεσιν for -σι
νυκταν for -τα
.38 ανθομολογειτω for ανθω-
μολογειτο
.39 omit τα before κατα

342] Lk. 2.39 πολιν της γαλιλαιας αυτων
for Γαλιλαιαν εις την
πολιν αυτων
Mt. 11.2 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after ο
ακουσας ο ιωαννης for 231
δεσμοτηριω for -μωτ-

343] .2
.4 add τω before Ιωαννη
ηκουσατε for ακουετε
.6 αν for εαν
εμη for εμοι
.7 λεγιον for λεγειν
εξηλθατε for -θετε
.8 εξηλθατε for -θετε
.10 αποστελῶ for -έλλω

344] .10 μου for σου (2 times)
.11 εγειγεται for εγηγ-
.13 επροεφητευσαν for προε-

346] Lk. 1.24 Intro.: εν ταις ημεραις
εκειναις
omit μετα... ημερας

Lk. 1.24 ζαχαριου for αυτου
αυτην for εαυ-
.25 ουτος for ουτω
.26 no P
omit του before θεου
.27 add και πατριδος after
οικου
.28 add και before ειπε
.29 και ιδουσα δε for η δε ιδ-
αυτον for -του

347] .30
.31 συλληψει for -ψη
.32 δωσεται for -σει
αυτου for -τω
.34 add μοι after εσται
.35 γενομενον for γεννωμ-
.36 γηρει for -ρα

348] .38

349] 21.12 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ προσ-
εχεται απο των $\overline{\text{αν}}$ $\overline{\text{των}}$
τουτων
omit προ... απαντων

Lk. 21.12 επιβαλλουσιν for -βαλου-
add τας after εις
.14 μη θεταιτε for θεσθε
.15 ἢ for ουδε

350] .15 omit υμιν after αντικει-
μενοι
.16 omit και after δε
.19 ημων for υμων (2d)
Mt. 11.27 Intro.: ειπεν ο κς̄
add ενθε τον εστιν after
αποκαλυψαι
.29 ημων for υμων

351] .30
Lk. 4.22 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και... αυτω και
add οι οχλοι after εθαυ-
μαζον
τοις for της
του ιῡ for αυτου
.24 no ℙ
omit ειπε δε before αμην

352] .25

[illegible] .13 [illegible] for [illegible]-
add τας after ως
.14 μη θεατατε for θεα-τε
.15 ᾖ for ωνται

[illegible] .15 omit μαλλον after ανεκκλε-
ψεν
.16 omit και after ο
.17 ημων for υμων (3d)
.18 [illegible] ειδεν ο κυ
add ουδε τον εστιν after
ανακαλυψαι
.19 ημων for υμων

[illegible] .30
.18 [illegible] τοις καιρου εκκλησι-
omit και ... αυτου και
add ο ομβρος after εδαν-
ΜΑΣΟΥ
τας for τους
τον ΙΠ for αυτου
.31 ιω ΙΠ
omit εστιν ο before ωμηρ

[illegible] .40

Lk. 4.26 σαρεφθα for Σαρεπτα
σιδονιας for Σιδωνος
.27 ελησαιου for Ελισσαιου
εκαθεριστη for -θαρ-
.28 απαντες for παν-
.29 κατακρυμνησαι for -κρημ-
νισαι
.30 omit αυτων after μεσον
I Cor. 15.47 Intro.: αδελφοι
.49 φορεσωμεν for -σομεν

353] .49
.50 no P
δυναται for δυναντα
κληρονομησαι for -μει
.52 ατιμιαν for ατομω
ροπι for ριπη
οφθαλμων for -μου
τω for τη
.53 τον τουτον for τουτο
omit αφθαρσιαν... ενδυσασ-
θαι by homoeoteleuton
.54 τουτον for -το (2d)
.55 omit που σου, αδη, το
νικος

354] Jn. 5.17 Intro.: ειπεν ο κς προς
τους ελθοντας προς
αυτον ιουδαιους
omit ο δε... αυτοις
.18 ανελειν for αποκτειναι
ελυσαν for ελυε
.19 κυριος for Ιησους
ποιει for ποιη
.20 add και ποιει after ποιει
.21 omit γαρ after ωσπερ

355] .23
.24 αμην for αμην αμην
6.48 Intro.: ειπεν ο κς προς
τους πεπιστευκοτας
προς αυτον ιουδαιους
.50 φαγει for -γη
omit μη after και
.51 omit ο before εκ

356] .52 την σαρκα δουναι for 312
.54 καγω for και εγω
add εν after αυτον
ταις εσχαταις ημεραις
for τη εσχατη ημερα

357] Jn. 10.1 Intro.: ειπεν ο κ̅ς̅
omit αμην ... υμιν
.2 add εις την αυλην after θυρας
των προβατων ποιμην εστιν for 3412
.4 εκβαλλει for εκβαλη

358] .5
.6-8 omit
Lk. 1.1 No intro.
πεπληροφορημενων for -πληροφ-
υμιν for ημιν
.2 παρεδοθησαν for παρεδοσαν
.3 μοι for καμοι
συ for σοι
.4 κατηχης for -ηχηθης
.5 no P̅

359] .5
.8 εναντιαν for εναντι
.9 ιερατιας for -τειας
.10 ην του λαου for 231
omit τη ωρα after εξω

360] Lk. 1.13
.15 πολει for πιη

361] .19
.25 ουτος for ουτω

362] .58
.62 θελει for θελοι
.66 omit οι ακουσαντες after
παντες

363] .66
.68-75 omit
.76 κληθησει for -ση
προπορευσει for -ση
.77-79 omit
Mt. 16.13 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after ελθων
κεσαριας for καισαρειας

364] .17 add ο before Ιησους
σαρκα for σαρξ
Lk. 1.39 Intro.: εν ταις ημεραις
εκειναις
omit δε after αναστασα

Lk. 1.39 omit εν ταις ημεραις ταυ-
ταις

365] .41
.44 το βρεφος εν αγαλλιασει
for 3412
.50–55 omit

366] Mt. 27.27 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit τοτε
του ηγεμονος οι στρατιωται
for 3412
.30 omit και εμπτυσαντες... 31
τα ιματια αυτου

367] 10.16 Intro.: ειπεν ο κ̄ς̄ τοις
εαυτου μαθηταις
ωσει for ως οι
.17 omit δε after προσεχετε
.19 παραδωσουσιν for παρα-
διδωσιν

368] .22
Lk. 9.28 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit: εγενετο... οκτω και

Lk. 9.28 παραλαμβανει ο ις̄ for -λαβων
add και before ανεβη
.29 omit του προσωπου after ειδος
.31 add και before ελεγον
δοξαν for εξοδον
.33 omit ο before Πετρος
add παντοτε after ημας
omit και before ποιησω-μεν
τρεις σκηνας for 2,1
συ for σοι
μωση for Μωσει
omit μιαν after Μωσει

369] .33 τί for ὅ
.34 επεσκιαζεν for -ασεν
εισελθειν εκεινους for 2,1
.35 add εν ω ηυδοκησα after αγαπητος
.36 εωρακαν for -κασιν
Mt. 17.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και... ἐξ
ιωαννην και ιακωβον for 321

Mt. 17.2 εγενοντο for εγενετο
.3 συλαλουντες for συλλ-
.4 συ for σοι
.5 ηυδοκησα for ευ-
.9 no ΙΡ
εκ for απο

371] Mk. 6.14 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και before ηκουσεν
ηρωδης ο βασιλευς for
231
add την ακοην ιω before
φανερον
omit εν before αυτω
.15 omit ἢ before ως
.17 omit τη before φυλακη

372] .17
.20 ιδως for ειδως
.22 omit της before Ηρωδιαδος
μοι for με
θελεις for θελης
.23 αιτησεις for -σης

373] .24

Mk. 6.27 σπεκουλατορα for -τωρα
.29 ηλθαν for -θον
αυτω for -το
omit τω before μνημειω
.30 no ΠΡ

374] .30
Mt. 28.16 Intro.: τω καιρω εκεινω
.19 omit ουν after πορευθεν-
τες
Mk. 16.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit και before διαγενο-
μενου

375] .1 omit η του before Ιακωβου
τον ιν for αυτον
.2 μια for μιας
ερχεται for -χονται
.5 ιδον for ειδον
.6 omit μη εκθαμβειστε
ναζαρινον for -ρηνον

376] .7 υπαγεται for -τε
ημιν for υμιν
.8 omit ταχυ

Mk. 16.8 γὰρ for γάρ
16.9 Intro.: τῷ καιρῷ ἐκείνῳ
omit δε after αναστας
add ο ις after αναστας
.13 add δε after κακεινοι

377] .13
.14 add δε after υστερον
add εκ νεκρων after εγη-
γερμενον
.17 εκβαλλουσιν for -βαλουσι
κεναις for καιναις
.18 πολωσιν for πιωσιν

378] .19 no ℙ
εκαθησεν for -θισ-
Lk. 24.1 No intro.
omit δε after τη
add γυναικες after ηλθον
.2 no ℙ
.4 ανδρες δυο for 2,1

379] .4
.6 ημιν for υμιν
.10 omit ησαν δε

Lk. 24.10 omit αι before ελεγον

380] .11 οι πιστουν for ηπιστουν
24.12 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after ο
omit κειμενα after οθονια
.13 no ℙ
ησαν εξ αυτων for 231

381] .17
.18 omit ο before εἰς
omit ὦ before ονομα
.19 omit εναντιον... λαου
.20 υμων for ημων
.21 ηλπιζωμεν for -ζομεν
omit ημεραν after ταυτην

382] .23
.24 ουτως for -τω
.27 διερμηνευεν for διηρ-
αυτου for εαυτου
.28 προσεποιητω for -ειτω

383] .29

384] Jn. 20.1 omit δε after τη
.2 οιδα for οιδαμεν

385] .6
.8 ιδεν for ειδε
20.11 Intro.: τω καιρω εκεινω
omit δε after Μαρια

386] .13
.14 omit ο before Ιησους
.15 εθηκας αυτον for 2,1
.17 αυτης for -τη
ημων for υμων (2 times)
.18 αυτοις for -τη

387] Jn. 21.1 Intro.: τω καιρω εκεινω
add αυτου after μαθηταις
omit της before Τιβεριαδος
.2 υιοι for οι του
.3 ενευσαν for ανεβησαν
.4 omit ηδη after δε
επι for εις
.5 omit ουν after λεγει
.6 ναλλεται for βαλετε
εναλλον for εβαλον

Jn. 21.6 αυτω for -το

388] .7

.12 no ⲡ̅

omit συ τις ει after αυτον

The Introductory Paper Pages

1] Jn. 2.1 Intro: [τω] καιρω εκ[ειν]ω

.2 εκι[θη] for εκληθη

.4 συ for σοι

.5 η τι αν for ο τι αν

2] .10

.11 [ση]μειων εποιησεν ο ι̅ς̅ for εποιησεν... σημειων ο ι̅ς̅

3.16 Intro: [ειπεν ο κ̅ς̅ τοις] εαυτου μαθηταις

3] .19

.21 add τω before θεω

5.17 Intro: ειπεν ο κ̅ς̅ προς τους [ελ]ηλυθοτας προς αυτον ιουδαιους

Jn. 5.19 απεκριθη for -κρινατο

4] .20 θαυμαζετε for -ζητε
.21 ουτος for -τω
5.24 No intro.

5] .24
5.31 No intro.

6] .31
.32 no ℙ
.34 add παντα after ταυτα
.35 αγαλλιαθηναι for -αστθηναι

7] .38 τουτον for -τω
.44 omit την after δοξαν

8] 6.1
.2 [ε]θεωρουν for ειωρων
6.14 Intro.: τω καιρω εκεινω
ιδοντες οι ανοι for 231
omit ουν
.15 omit παλιν
.16 no ℙ

9] Jn. 6.19 omit και before εφοβηθησαν
.23 ηλθον for -θε
.24 omit και αυτοι after ενε-
βησαν
πλοιαρια for πλοια
.25 omit τον Ιησουν και ευρον-
τες

10] .26 ιδετε for ειδετε
4.46 Intro.: [τ]ω καιρω εκεινω
omit ηλθεν... οινον. και
βασιλικος for -λικος

11] .50 ις for ιω
.53 after και επιστευσεν the
scribe's eye jumped back
to these words in v. 50
by homoeoteleuton and he
repeated vv. 50-53 with-
out realizing it.
.50 ις for ιω

12] .54
6.27 Intro.: ειπεν ο κ̅ς̅ προς τους εληλυθο-
τας προς αυτον ιουδαιους

9] 70. 6.19 omit καὶ before εὐαγγέλιον
.23 ἀλέον for -λε-
.24 omit καὶ αὐτοῦ after εὐε-
γέτου
πλοιάρια for πλοῖα
.25 omit τὸν ἀγοραῖον καὶ ἐμπο-
ρές

10] .26 ἀλεῖτε for ἐλέετε
4.24 Tutor: βίῃ κόρμῳ ἐκείνῳ
omit ἀλέον ... ἐστὶν καὶ
βασιλεῖς for -λεῖς

11] .30 ἡμῖν for ὑμῖν
.33 after καὶ ἐπιστεύσετε the
scribes eye jumped back
to these words in v. 30
by homoeoteleuton and he
repeated vv. 30-33 with-
out realizing it.
.30 ἡμῖν for ὑμῖν

12] .34
6.37 Tutor: ἐστὶν ὁ ἄρτος τοῦ ἐκλυθέ-
τος τοῦ ἄρτου ἀνθρώπους

Jn. 6.27 omit βρωσιν την
.28 ποιωμεν for ποιουμεν
εργαζομεθα for -ζωμεθα
.29 omit ο before Ιησους
.31 υμιων for ημιων

13] .32
6.35 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ προς
τους πεπιστευκοτας
αυτω ιουδαιους
omit ειπε... Ιησους
πεινασει for -σει
διψησει for -σει
.38-39 omit με τουτο... πεμ-
ψαντος by homoeoteleuton
.39 αυτον for -το
6.40 Intro.: ειπεν ο $\overline{\text{κς}}$ πρ[ος τους]
ελη[λουθ]οτας προς αυτον
ιο[υδ]αιους

14] .40 add πατρος after με
εχει for εχη
.41 ο εκ του ουρανου καταβας
for 15234

Jn. 6.48 Intro: [ε]ιπεν [ο κ]ς προ[ς]
τους εληλυθοτας [προς]
α[υτον ιουδ]αιους

15] .49
.50 ϕαγει for -γη

16] Roughly drawn chart six columns wide by twelve lines high. In first column vertically: σεπεμ-βριος (two lines), οτκοβ-ριος (one line), νεοβριος (one line), δηκεβριος (one line). The balance of the chart is blank.

CHAPTER V

THE TEXT OF ℓ180

After collating the text the variations were compared with those given in the footnote apparatus of Tischendorf's eighth edition of the New Testament.[1] In this he has put all the variations of all the manuscripts of the New Testament which had been studied up to that time. These included all of the most important ones except two which were discovered since then, Θ and P45. These two were checked in their respective editions by Beerman[2] and by Kenyon.[3]

The actual comparison of the variants has been omitted from the body of this work because of its extreme detail and magnitude. The results of it may be summarised as follows, the upper figures representing the number of times there is agreement between the manuscripts concerned and the lower figures the number of times there is disagreement between the manuscripts concerned in their divergences from the <u>Textus Receptus</u> when our lectionary diverges from it:

---

1. Tischendorf, NT.
2. Beerman, KE.
3. Kenyon, CBP.

CHAPTER V

THE TEXT OF JOHN

After collating the text the variations were compared with those given in the footnote apparatus of Tischendorf's eighth edition of the New Testament.[1] In this he has put all the variations of all the manuscripts of the New Testament which had been studied up to that time. These included all of the most important ones except two which were discovered since then, Θ and P45. These two were checked in their respective editions by Beermann[2] and by Kenyon.[3]

The actual comparison of the variants has been omitted from the body of this work because of its extreme detail and magnitude. The results of it may be summarized as follows. The upper figures representing the number of times there is agreement between the manuscripts concerned and the lower figures the number of times there is disagreement between the manuscripts concerned in their divergences from the Textus Receptus when our lectionary diverges from it:

---

1. Tischendorf, NT.
2. Beermann, KE.
3. Kenyon, GMI.

In Mark 1.1-10.45

	ℵ	A	B	C	D	Θ	P45*	ℛ†	Γ‡	fam. 1	fam. 13
ℓ180	18 21	24 16	14 23	24 11	26 14	24 20	2 8	15 6	19 10	7 10	12 5
ℵ	×	10 42	29 18	19 36	21 36						
B	×	19 37	×	16 37	17 36						
A	×	×	×	26 14	17 38						

* In all of Mark.

† ℛ = E F G H.

‡ Γ = Γ Δ Λ Π

In pages 1-50

	ℵ	B	D	ℛ†	Γ‡	fam. 1	fam. 13
ℓ180	47 42	41 40	41 27	19 10	40 28	15 10	22 12
ℵ	×	61 50	36 85				
B	×	×	34 79				

Thus we see there is a closer relationship between our manuscript and the later, more revised manuscripts A, C, D, E, F, G, H, Γ, Δ, Λ, and Π than there is to the earlier, less revised manuscripts ℵ, and B. This is what one would expect of a manuscript from the twelfth century, there being only a slight chance that a manuscript copied so late would be copied from a very old manuscript.

We also see that the text of Mark is of the same character as the text of the other Gospels for the variations run about the same in pages 1-50 as in the Markan readings.

Hence we may say that, while there is considerable variation from the <u>Textus Receptus</u>, the text of ℓ180 is of the common, or "Koine," variety.

In pages 1.1-10.43

	Ø	A	B	C	D	E	F*Ø*	G†	Γ‡	Fam. 1	Fam. 13
Ø/Γ/Δ	19 31	34 16	19 23	34 11	34 19	34 20	3 2	15 4	49 10	7 10	13 5
Ø	x	10 43	39 15	19 34	31 34	* In all of Mark					
B	x	19 37	x	16 37	17 34	† R = E F G H					
A	x	x	x	34 19	17 36	‡ Γ = Γ Δ Λ Π					

In pages 1-60

	Ø	B	D	G†	Γ‡	Fam. 1	Fam. 13
Ø/Γ/Δ	37 43	41 34	11 37	19 16	34 34	15 10	33 13
Ø	x	41 50	34 34				
B	x	x	37 39				

Thus we see there is a closer relationship between our manuscript and the later, more revised manuscripts A, C, D, Ø, Γ, G, H, Γ, Δ, Λ, and Π than there is to the earlier, less revised manuscripts Ø, and B. This is what one would expect of a manuscript from the twelfth century, there being only a slight chance that a manuscript copied so late would be copied from a very old manuscript.

We also see that the text of Mark is of the same character as the text of the other Gospels for the variations run about the same in pages 1-60 as in the Markan readings.

Hence we may say that, while there is considerable variation from the Textus Receptus, the text of 1 150 is of the common, or "Koine," variety.

CONCLUSIONS

Having completed the study of ℓ180 we may summarize our findings as follows:

1. The parchment pages were written in the twelfth century A.D.

2. The paper pages were written in the fourteenth or fifteenth century A.D.

3. The present cover was put on in the sixteenth century.

4. The text is of the Koine variety, having closest affinities to C, D, E, F, G, H, Γ, Δ, Λ, and Π.

TABLE I

THE TABLE OF CONTENTS OF ℓ180

In the following table the first column gives the page number on which the reading is found. The second column gives the line on which the text begins. The third gives the serial number of the reading.

The following abbreviations and signs are used in the text of the Table:

εβδ. – ἑβδομάς (-μάδος)
ευαγ. – εὐαγγέλιον
εωθ. – ἑωθινά
κυρ. – κυριακή
λειτ. – λειτουργία
νηστ. – νηστεία
παρ. – παρασκ. – παρασκευή
σαβ. – σάββατον

AS -- Ammonian Section

DH -- Heading different from that given by Gregory, TNT, I, 327ff. for this date.

DT -- Text different from that given by Gregory for this date.

[ ] -- Gregory gives something different for the preceding word or words, except when

TABLE I

THE TABLE OF CONTENTS OF 1360

In the following table the first column gives the page number on which the reading is found. The second column gives the line on which the text begins. The third gives the serial number of the reading.

The following abbreviations and signs are used in the text of the Table:

εβδ. - ἑβδομάς (-μάδος)

ευαγ. - εὐαγγέλιον

ευθ. - εὐθύνα

κυρ. - κυριακή

λειτ. - λειτουργία

υπερτ. - ὑπερτίθα

παρ. - παρασκ. - παρασκευή

τραβ. - τράβαστον

AS -- Ammonian Section

DM -- Heading different from that given by Gregory, THT, I, 327f. for this date.

DT -- Text different from that given by Gregory for this date.

[ ] -- Gregory gives something different for the preceding word or words, except when

this occurs within a note by the author.

( ) -- A note by the author.

___ -- A sign or signs or words not decipherable.

TABLE OF CONTENTS

1	1	1	αγια και μεγαλη κυριακη του πασχα, Jn. 1.1-17.
2	19	2	κυρ[ιακη] ᾱ η λεγομενη νεα· και του αντιπασχα, Jn. 20.19-31.
4	17	3	τη β̄ της [του] διακ[ινησιμου], Jn. 1.18-28.
6	1	4	τη γ̄ του διακ, Lk. 24.12[-35]. ϛητει εωθ ε̄ (p. 380, Lk. 24.12-35).
6	6	5	τη γ̄ [δ̄] της διακινισιμου, Jn. 1.35-52.
8	13	6	τη ε̄ της διακ, Jn. 3.1-15.
10	6	7	τη παρ[ασκευη] της [του] διακινη-σιμου, Jn. 2.13[12]-22.
11	8	8	τω σα[ββατω] της [του] διακ, Jn. 3.22-33.
12	16	9	κυρ. β̄ [απο του πασχα, των αγι-ων αποστολων και] τ[ων] μυροφο[ρων], Mk. 15.43-16.8.
14	16	10	τη ε̄ της β̄ εβδ[ομαδος], Jn. 5.25 [24]-30.
15	11	11	της [τω] σαβ[βατω] της β̄ εβδ., Jn. 6.5-14 [6.14-27].
16	17	12	κυρ. γ̄ του παραλυτου, Jn. 5.1-15.
18	11	13	τη β̄ της δ̄, Jn. 6.56-69.
20	6	14	τη γ̄ της δ̄, Jn. 7.1-13

TABLE OF CONTENTS

1	1	1	ὀλίγα καὶ μεγάλη κυβερνᾷ τὸν πανταχοῦ, Τιμ. 1.1-17.
2	17	3	Κυρ[ίακ]ῇ δ ἡ λεγομένη νεα· καὶ τοῦ ἀντιπάσχα, Τιμ. 20.17-31.
4	17	3	τῇ β̄ τῆς [τοῦ] διακ[ονικοῦ], Τιμ. 1.18-38.
6	1	4	τῇ γ̄ τοῦ διακ, Lk. 24.12[-35]. Ὑστέρα ἑωθ ε̄ (p. 380, Lk. 24.13-35).
6	6	5	τῇ γ̄ [δ̄] τῆς διακονικοῦ, Τιμ. 1.35-52.
8	13	6	τῇ ε̄ τῆς διακ, Τιμ. 3.1-15.
10	6	7	τῇ παρα[σκευῇ] τῆς [τοῦ] διακονικοῦ, Τιμ. 3.13[14]-34.
11	8	8	τοῦ σα[ββάτου] τῆς [τοῦ] διακ. Τιμ. 3.34-33.
12	16	9	Κυρ. β̄ [ἀπὸ τοῦ πάσχα, τοῦ ὀμνύ-ου σαββατόνου καὶ] τ[ῶν] μυροφό[ρων], Μk. 15.43-16.8.
14	16	10	τῇ ε̄ τῆς β̄ ἐβδ[ομαδος], Τιμ. 5.35 [24]-30.
15	11	11	τῆς [τοῦ σα]β[βατου] τῆς β̄ ἐβδ., Τιμ. 6.5-14 [6.14-37].
16	17	12	Κυρ. γ̄ τοῦ παραλυτου, Τιμ. 5.1-15.
18	11	13	τῇ β̄ τῆς ἑ̄, Τιμ. 6.36-47.
20	6	14	τῇ γ̄ τῆς ἑ̄, Τιμ. 7.1-13

22	1	15	τη δ̄ της [τη] μεσοπεντηκοστη, Jn. 7.14-30.
24	8	16	τη ε̄ της δ̄, Jn. 8.12-14, 19-20 [8.12-20].
25	1	17	τη δ̄ [παρασκευη] της ς̄ [δ̄] εβδ., Jn. 8.21-30.
26	9	18	σαβ. δ̄ απο του πασχα [της δ̄], Jn. 8.31-42.
28	1	19	κυρ. ε̄ [or δ̄, not counting Easter Sunday] της σαμαρειτιδος, Jn. 4.5-42.
32	23	20	τη β̄ της ε̄ εβδ., Jn. 8.42-51.
34	10	21	τη γ̄ της ε̄ εβδ., Jn. 8.51-59.
35	14	22	τη δ̄ της ε̄ εβδ., Jn. 6.5 [-14], ζητει σαβ. της γ̄ εβδ. (p. 15, Jn. 6.5-14).
35	18	23	τη ε̄ της ε̄ εβδ., Jn. 9.39-10.9.
37	9	24	τη ς̄ [παρ.] της ε̄ εβδ., Jn. 10.17-28.
38	20	25	σαβ. της ε̄ εβδ., Jn. 10.27-38.
40	8	26	κυρ. ϛ̄ [or ε̄] του τυφλου, Jn. 9.1-38.
45	7	27	τη β̄ της ϛ̄ εβδ., Jn. 11.47-54.
46	12	28	τη γ̄ της ϛ̄ εβδ., Jn. 12.19-36.
48	22	29	τη δ̄ της ϛ̄ εβδ., Jn. 12.36-47.

23	1	15	τῇ δ̄ τῆς [τῆ] μετοικεσίας τῆ,
			ἓν. 7. 14–30.
24	8	16	τῇ ε̄ τῆς ϛ̄, ἓν. 8. 13–14, 19–20
			[8. 13–20].
25	1	17	τῇ ϛ̄ [παρατεινομ] τῆς ῑ [ᾱ] φϛ̄,
			ἓν. 8. 21–30.
26	9	18	σε β̄. ϛ̄ εἰς τὸν ἀπογρ. [τῆς ϛ̄],
			ἓν. 8. 31–42.
27	1	19	κυρ. ε̄ [or ϛ̄, not counting Easter
			Sunday] τῆς στιγμιαίας,
			ἓν. 4. 5–42.
32	13	20	τῇ β̄ τῆς ε̄ ἐφϛ̄, ἓν. 8. 42–51.
34	10	21	τῇ ᾱ τῆς ε̄ ἐφϛ̄, ἓν. 8. 51–52.
35	14	22	τῇ ϛ̄ τῆς ε̄ ἐφϛ̄, ἓν. 8. 5[–14].
			Ὑστέρ. σε β̄. τῆς ϛ̄ ἐφϛ̄. (p. 12.
			ἓν. 6. 5–14).
36	18	23	τῇ ε̄ τῆς ε̄ ἐφϛ̄, ἓν. 9. 39–10. 2.
37	9	24	τῇ ε̄ [παρ] τῆς ε̄ ἐφϛ̄, ἓν. 10.
			12–28.
38	20	25	σε β̄. τῆς ε̄ ἐφϛ̄, ἓν. 10. 27–38.
40	8	26	κυρ. ε̄ [or ε̄] τοῦ Τυφλοῦ,
			ἓν. 9. 1–38.
43	1	27	τῇ β̄ τῆς ε̄ ἐφϛ̄, ἓν. 11. 47–54.
44	12	28	τῇ ᾱ τῆς ε̄ ἐφϛ̄, ἓν. 12. 19–36.
45	22	29	τῇ ϛ̄ τῆς ε̄ ἐφϛ̄, ἓν. 12. 36–47.

50	11	30	τη ε̄ [της ξ̄]· της αναληψεως [-ψεως] εις [omit] τον ορθρον ζητει ευαγγελιον [omit; add αναστασιμον] εωθινον γ̄, εις την λειτουργιαν εωθινον ξ̄, Lk. 24.36-53.
52	11	31	τη παρασκ. της ξ̄ εβδ., Jn. 14.1-11.
53	17	32	σαβ. ξ̄, Jn. 14.16-21.
55	5	33	κυρ. ζ̄ των αγιων πατερων [+ εν νικαια] Jn. 17.1-13 [1,13 (typographical error ?)].
57	1	34	τη β̄ της πεντικοστης [της ζ̄ εβδ.], Jn. 14.25-15.7.
58	21	35	τη γ̄ της ν̄ [της ζ̄ εβδ.], Jn. 16.1 [2]-13
60	5	36	τη δ̄ της ν̄ [της ζ̄], Jn. 16.15-33 [23].
62	17	37	τη ε̄ της ν̄ [τη παρ. της ζ̄], Jn. 17.18-26.
64	3	38	σαβ. της ν̄ εωθινον ια̅ [τη σαβ. της ζ̄], Jn. 21.15 [14]-25.
66	1	39	της αγιου ν̄ εις τον ορθρον· ζητει τον εωθινον θ, εις την λειτουργιαν, Jn. 7.37-52; 8.12 [Jn. 7.37-8.12].
68	1	40	τη επαυριον της ν̄ [της πεντηκοστ-

50	11	36	τῇ ε̄ [τῆς ϛ̄] τῆς ἀναλυτικοῦς [-ψεως] εἰς [ωπτ] τὰν ὀρθὰν ὑστερον ἐυθχέλαον [ωπτ; καὶ ἀναστατικὸν] εὐθὺν ζ̄, εἰς τὴν λειτουχὰν εὐθὺν ε̄. Lk. 24. 36-53.
42	11	31	τῇ ἀφῶτκ. τῆς ε̄ εβϛ, Jn. 14.1-11
43	12	32	σαβ. ε̄, Jn. 14.16-21.
55	2	33	Λυρ ζ̄ τὼν ἡχὼν πατέρων [ἐν ναικίω] Jn. 12.1-13 [1.13 (hyperphical error ?)].
57	1	34	τῇ β̄ τῆς πεντικοστῆς [τῆς ε εβϛ]. Jn. 14.25-15.7.
58	21	35	τῇ ϛ̄ τῆς Ν̄ [τῆς ζ̄ εβϛ], Jn. 16.1 ([2] - 13
60	5	36	τῇ δ̄ τῆς ν̄ [τῆς ζ̄], Jn. 16.15-17.3.
62	12	37	τῇ ε̄ τῆς ν̄ [τῇ παρ. τῆς ζ̄], Jn. 17.18-24.
64	3	38	σαβ. τῆς ν̄ εὐθὺν ἀπ̄ [τῇ κυρ. τῆς ζ̄], Jn. 21.15 [14] - 25.
66	1	39	τῆς ἀγίου Ν̄ εἰς τὸν ὀρθρον ἐυρετὰ τὰν εὐθὺν θ̄, εἰς τὴν λειτουχὰν, Jn. 7.37-52; 8.12 [Jn. 7.37 - 8.12].
68	1	40	τῇ ἑπαυρίον τῆς Ν̄ [τῆς πεντηκοστ-

			της], Mt. 18.10-20.
69	19	41	σαβ. ᾱ μετα την ν̄, Mt. 5.42-48.
71	4	42	κυρ. ᾱ, Mt. 10.32,33,37,38; 19.27-
			30.
72	13	43	σαβ. β̄, Mt. 7.1-8.
73	15	44	κυρ. β̄, Mt. 4.18-23.
74	16	45	σαβ. γ̄, Mt. 7.24-8.4.
76	5	46	κυρ. γ̄, Mt. 6.22-33.
78	4	47	σαβ. δ̄, Mt. 8.14-23.
79	12	48	κυρ. δ̄, Mt. 8.5-13.
80	20	49	σαβ. ε̄, Mt. 9.9-13.
81	14	50	κυρ. ε̄, Mt. 8.28-9.1.
82	18	51	σαβ. ϛ̄, Mt. 9.18-26.
83	19	52	κυρ. ϛ̄, Mt. 9.1-8.
84	19	53	σαβ. ζ̄, Mt. 10.34-42 [-11.1]
85	16	54	κυρ. ζ̄, Mt. 9.27-35
86	21	55	σαβ. η̄, Mt. 12.30-37.
88	1	56	κυρ. η̄, Mt. 14.14-22.
89	7	57	σαβ. θ̄, Mt. 15.32-39.
90	8	58	κυρ. θ̄, Mt. 14.22-34.
91	22	59	σαβ. ῑ, Mt. 17.24-18.4. [17.24-
			8.1 (sic)].
93	6	60	κυρ. ῑ, Mt. 17.14-23.
94	14	61	σαβ. ῑᾱ ϛητει το οπισθεν ——,
			κυρ. ῑᾱ, Mt. 18.23-35.

			τῆς], Mt. 15, 10 – 20.
69	19	41	σπερ. π̄, μετὰ τοῦν ν̄, Mt. 5 22 – 45.
71	4	42	κυρ. π̄, Mt. 11, 33, 33, 37, 38; 12, 27 – 30.
72	13	43	σπερ. β̄, Mt. 7, 1 – 8.
73	15	44	κυρ. β̄, Mt. 4, 18 – 23.
74	16	45	σπερ. γ̄, Mt. 7, 24 – 8 4.
75	5	46	κυρ. γ̄, Mt. 6, 22 – 33.
76	4	47	σπερ. δ̄, Mt. 5, 14 – 23.
77	12	48	κυρ. δ̄, Mt. 8, 5 – 13.
80	24	49	σπερ. ε̄, Mt. 9, 9 – 13.
81	14	50	κυρ. ε̄, Mt. 8, 28 – 9, 1.
82	18	51	σπερ. ϛ̄, Mt. 9, 18 – 26.
83	19	52	κυρ. ϛ̄, Mt. 9, 1 – 8.
84	19	53	σπερ. ζ̄, Mt. 10, 34 – 42 [– 11, 1]
85	11	54	κυρ. ζ̄, Mt. 9, 27 – 35.
86	21	55	σπερ. η̄, Mt. 12, 30 – 37
88	1	56	κυρ. η̄, Mt. 11, 19 – 25.
89	2	57	σπερ. θ̄, Mt. 15, 32 – 39.
90	3	58	κυρ. θ̄, Mt. 14, 22 – 34.
91	22	59	σπερ. ῑ, Mt. 12, 24 – 15, 9. [12, 24 – 8, 1 (sic)].
93	6	60	κυρ. ῑ, Mt. 12, 14 – 23.
94	14	61	σπερ. ιᾱ ζητεῖ τὸ ὁμοιόφωνον κυρ. ιᾱ, Mt. 19, 23 – 30.

96	11	62	σαβ. ιβ̄, Mt. 20. 29-34.
96	24	63	κυρ. ιβ̄, Mt. 19. 16-26.
98	9	64	σαβ. ιγ̄, Mt. 22. 15-22.
99	6	65	κυρ. ιγ̄, Mt. 21. 33-42.
100	18	66	σαβ. ιδ̄, Mt. 23. 1-12.
102	1	67	κυρ. ιδ̄, Mt. 22. 2-14. AS.
103	16	68	σαβ. ιε̄, Mt. 24. 1-9, 13. AS.
104	20	69	κυρ. ιε̄, Mt. 22. 35-46. AS.
105	21	70	σαβ. ιϛ̄, Mt. 24. 34-37 [35], 42-44. AS.
106	16	71	κυρ. ιϛ̄, Mt. 25. 14-29; Lk. 8. 8. AS.
108	20	72	σαβ. ιζ̄, Mt. 25. 1 [-13]. ϛητει τη αγια και μεγαλη γ̄ απο το μεσον (pp. 207-8 give Mt. 25. 1-13 with αρχη and τελος.
109	2	73	σαβ. ᾱ, Lk. 4. 31-36.
109	21	74	κυρ. ᾱ, Lk. 5. 1-11. AS.
111	11	75	σαβ. β̄, Lk. 5. 17-26. AS.
113	1	76	κυρ. β̄, Lk. 6. 31-36.
113	21	77	σαβ. γ̄, Lk. 5. 27-33 [32].
114	15	78	κυρ. γ̄, Lk. 7. 11-16.
115	10	79	σαβ. δ̄, Lk. 6. 1-10.
116	19	80	κυρ. δ̄, Lk. 8. 5-15.
118	19	81	σαβ. ε̄, Lk. 7. 1-7, 10 [7. 1-10]. (Four lines of undecipherable notes.)

91	11	42	τοῦ β. ε̄, Mt. 20. 29–34.
94	24	43	κυρ. ε̄, Mt. 18. 16–26.
98	9	44	τοῦ β. ϛ̄, Mt. 22. 15–23.
99	6	45	κυρ. ϛ̄, Mt. 21. 33–42.
100	15	46	τοῦ β. ζ̄, Mt. 23. 1–12.
102	1	47	κυρ. ζ̄, Mt. 22. 3–14. AS.
103	16	48	τοῦ β. η̄, Mt. 24. 1–9. 13. AS.
104	20	49	κυρ. η̄, Mt. 23. 37–44. AS.
105	21	50	τοῦ β. θ̄, Mt. 24. 34–37 [35], 42–44.
			AS.
106	14	51	κυρ. θ̄, Mt. 25. 14–29, Lk. 8. 5. AS.
108	20	52	τοῦ β. ῑ, Mt. 25. 1 [–13]. Syriac Tp
			says that previously ȳ was to
			precede (pp. 307–8 give Mt. 25.
			1–13 with ομοιω and τοτε).
109	2	53	τοῦ β. ιᾱ, Lk. 4. 31–36.
109	21	54	κυρ. ῑ, Lk. 5. 1–11. AS
111	11	55	τοῦ β. ιβ̄, Lk. 5. 17–26. AS.
112	1	56	κυρ. ιβ̄, Lk. 6. 31–36.
113	21	57	τοῦ β. ιγ̄, Lk. 5. 27–33 [32].
114	15	58	κυρ. ιγ̄, Lk. 7. 11–16.
115	10	59	τοῦ β. ιδ̄, Lk. 6. 1–10.
116	17	60	κυρ. ιδ̄, Lk. 8. 5–15.
118	19	61	τοῦ β. ιε̄, Lk. 7. 1–7, 10 [9. 1–10]. (Some
			lines of uncertainty notes.)

120	1	82	κυρ. ε̄, Lk. 16.19[9]-31.
121	24	83	σαβ. ξ̄, Lk. 8.16-21 (with note of dedication to Jacob and Anna).
122	19	84	κυρ. ξ̄, Lk. 8.27-35, 38, 39.
125	1	85	σαβ. ζ̄, Lk. 9.1-6.
125	22	86	κυρ. ζ̄, Lk. 8.41-56.
128	1	87	σαβ. η̄, Lk. 9.37-43.
128	21	88	κυρ. η̄, Lk. 10.25-37.
130	16	89	σαβ. [θ̄], Lk. 9.57-62.
131	10	90	κυρ. θ̄, Lk. 12.16-21; 8.8.
132	3	91	σαβ. ῑ, Lk. 10.19-21.
132	19	92	κυρ. ῑ, Lk. 13.10-17.
134	1	93	σαβ. ῑα, Lk. 12.32-37, 40 [.32-40].
134	24	94	κυρ. ῑα, Lk. 14.16-24; Mt. 22.14.
136	5	95	σαβ. ῑβ, Lk. 13.18-28 [.19-29].
137	4	96	κυρ. ῑβ, Lk. 17.12-19.
137	23	97	σαβ. ῑγ, Lk. 14.1-11.
139	8	98	κυρ. ῑγ, Lk. 18.18-27.
140	13	99	σαβ. ῑδ, Lk. 16.10-15.
141	10	100	κυρ. ῑδ, Lk. 18.35-43
142	7	101	σαβ. ῑε, Lk. 17.3-8[10]. (Vv. 9, 10 were on the lost leaf.)
		102	(κυρ. ῑε, Lk. 19.1-10, on the lost leaf.)
143	1	103	σαβ. ῑς, Lk. 18.7[2]-8. (This page begins with v. 7 from lost leaf.)

120	1	32	Kup. $\bar{e}$, Lk. 16. 19[9] - 31.
121	24	83	Cra.p. $\bar{e}$, Lk. 8. 26 - 41 (with note of
			dedication to Tourk and Banna).
122	17	84	Kup. $\bar{e}$, Lk. 8. 41 - 55, 35, 37.
123	1	85	Cra.p. $\bar{e}$, Lk. 9. 1 - 6.
124	24	86	Kup. $\bar{e}$, Lk. 8. 41 - 56.
125	1	87	Cra.p. $\bar{e}$, Lk. 9. 37 - 43.
126	21	88	Kup. $\bar{e}$, Lk. 10. 25 - 37.
130	16	89	Cra.p. [$\bar{e}$], Lk. 9. 57 - 62.
131	10	90	Kup. $\bar{e}$, Lk. 12. 16 - 21; 8. 8.
132	3	91	Cra.p. $\bar{e}$, Lk. 10. 19 - 21.
133	17	92	Kup. $\bar{e}$, Lk. 13. 10 - 17.
134	1	93	Cra.p. $\bar{ea}$, Lk. 13. 33 - 37, 44 [; 34 - 35].
134	24	94	Kup. $\bar{ea}$, Lk. 14. 16 - 24; Mt. 22. 12.
136	5	95	Cra.p. $\bar{eb}$, Lk. 13. 18 - 28 [, 29 - 30].
137	4	96	Kup. $\bar{eb}$, Lk. 17. 12 - 19.
138	23	97	Cra.p. $\bar{ec}$, Lk. 14. 1 - 11.
139	8	98	Kup. $\bar{ec}$, Lk. 18. 18 - 27.
140	13	99	Cra.p. $\bar{ed}$, Lk. 16. 19 - 25.
141	14	100	Kup. $\bar{ed}$, Lk. 18. 35 - 43
142	7	101	Cra.p. $\bar{ee}$, Lk. 19. 3 - 8[10]. (14. 9, 10
			were on the last leaf.)
		102	(Kup. $\bar{ee}$, Lk. 19. 1 - 10, on the last leaf.)
143	1	103	Cra.p. $\bar{ef}$, Lk. 19. 11[a] - 8. (This page
			begins with v. 1 from last leaf.)

143	10	104	κυρ. ιε̅ του τελωνου και του φαρισαιου, ____ κυρ. της αποκρεω, Mt. 15. 21-28 [this text for κυρ. ιζ̅].
144	7	105	σαβ. ιζ̅, Lk. 20. 46-21. 4; 8. 8.
145	4	106	κυρ. του τελωνου και του φαρισαιου, Lk. 18. 10-14 [this text for κυρ. ιε̅].
146	1	107	κυρ. ιζ̅ του ασωτου, Lk. 15. 11-32. (σαβ. ιη̅ and κυρ. ιη̅ are omitted. They have the same readings as σαβ. ιε̅ and κυρ. ιζ̅ respectively.)
149	9	108	σαβ. της αποκρεω, Lk. 21. 8, 9, 25-27, 33-36.
151	1	109	κυρ. της αποκρεω, Mt. 25. 31-46.
153	4	110	σαβ. της τυροφαγου, Mt. 6. 1-13.
155	6	111	κυρ. της τυροφαγου, Mt. 6. 14-21.
156	12	112	αρχη της αγιας και μεγαλης τεσσαρακοστης:· ευαγγελιον των αποδειπνων της α̅ εβδ:· τη β̅ ευαγγελιω κατα λουκαν ζητει τω σαβ. της αποκρεω:· τη γ̅ ευαγγελιω ζητει τω σαβ. της τυροφαγου:· τη δ̅ ευαγγελιω, Lk. 11. 1-10.

143	22	104	Kup. ἐξ τοῦ τεθυκότος καὶ τοῦ φαγο-
			ντος, ____ Kup. τῆς ἀπαρχῆς,
			Mh. 18: 21-28 [this text has Kup.
			ἐξ]
144	7	105	στιβ. ἐξ, Lk. 20, 44-21, 4; ἐξ.
145	4	106	Kup. τοῦ τεθυκότος καὶ τοῦ φαγο-
			ντος, Lk. 18 16-19 [this text
			has Kup. ἐξ]
146	1	107	Kup. ἐξ τοῦ ἀστοῦ, Lk. 18, 11-32.
			(στιβ. ἐξ and Kup. ἐξ are omitted.
			They have the same readings as
			στιβ. ἐξ and Kup. ἐξ respectively)
147	4	108	στιβ. τῆς ἀπαρχῆς, Lk. 21, 1, 2,
			25-27, 33-36.
151	1	109	Kup. τῆς ἀπαρχῆς, Mh. 26, 31-46.
152	4	110	στιβ. τῆς τυροφάγου, Mh 8, 1-13.
153	4	111	Kup. τῆς τυροφάγου, Mh 8, 14-31.
154	13	112	ἀρχὴ τῆς ἀγάπης καὶ προφάσεις
			τετταρακοστῆς: εὐαγγέλιον
			τὸν ἀποδεκατωμὸν τῆς π ἐβδ:
			τῇ β εὐαγγέλιον κατὰ λουκᾶν
			ὑστέρας τῶν στιβ. τῆς ἀπαρχῆς:
			τῇ γ εὐαγγέλιον ὑστέρας τῶν
			στιβ. τῆς τυροφάγου: τῇ δ
			εὐαγγέλιον, Lk. 11 1-10.

157	21	113	τη ε̄ της α̅ εβδ. εις το αποδειπνον, Lk. 13.1-9; 8.8 [Mt. 7.7-11].
159	1	114	τη παρασκευη της α̅ εβδ. εις τα αποδειπνα· ζητει ευαγγελιον εις μαρτ__ ειπεν ο κυριος εγω ειμι ο αμπελος (Jn. 15.1) ∴ ζητει εις την διαθηκην [Jn. 15.1-7]. (In Lection 34 Jn. 15.1 is indicated by a red letter but there is no αρχη in the margin. Lection 34 ends with verse 7.)
159	5	115	σαβ. α̅ των νηστειων, Mk. 2.23-3.5.
160	10	116	κυρ. α̅ των νηστειων, Jn. 1.44-52 [εις την λειτουργειαν].
161	12	117	σαβ. β̅ των νηστειων, Mk. 1.35-44.
162	13	118	κυρ. β̅ των νηστ., Mk. 2.1-12 [εις την λειτ.].
164	1	119	σαβ. ~~β̅~~ γ̅ των νηστ., Mk. 2.14-17.
164	22	120	κυρ. γ̅ των νηστ., Mk. 8.34-9.1 [εις την λειτ.]
165	22	121	σαβ. δ̅ των νηστ., Mk. 7.31-37.
166	18	122	κυρ. δ̅ των νηστ., Mk. 9.17-31

157	21	113	τῇ ἐ τῆς ἐ ἐφό. εἰς τὸ ἀποδεικ- νυν. Lk. 13.1-9; 8.8 [Mt. 7.7-11].
157	1	114	τῇ παρατάξει τῆς ἐ ἐφό. εἰς τὸ ἀποδεικνυε: Ὑμεῖς ἀνυφέλαιον εἰς μαρτ___ εἰπεν ὁ κύριος ἐγὼ εἰμι ὁ ἀμπελος (Jn. 15.1) ∴ Ὑμεῖς εἰς τὴν ἀποθήκην [Jn. 15.1-7]. (In lection 37 Jn. 15.1 is indicated by a red letter but there is no copy in the margin. lection 37 ends with verse 2.)
157	5	115	στιχ. ἐ τοῦ ἀναγνώσματος, Mk. 2. 23 - 3.5.
160	10	116	κυρ. ἐ τοῦ ἀναγνώσματος, Jn. 4.44-53 [εἰς τὴν λειτουργίαν].
161	12	117	στιχ. ἐ τοῦ ἀναγνώσματος, Mk. 1.35-44.
162	12	118	κυρ. ἐ τοῦ ἀναγνώσματος, Mk. 2.1-12 [εἰς τὴν λειτ.].
164	1	119	στιχ. ἐ ἐ τοῦ ἀναγνώσματος, Mk. 2.14-22.
164	22	120	κυρ. ἐ τοῦ ἀναγνώσματος, Mk. 8.34-9.1 [εἰς τὴν λειτ.]
165	22	121	στιχ. ἐ τοῦ ἀναγνώσματος, Mk. 9.37-42.
166	18	122	κυρ. ἐ τοῦ ἀναγνώσματος, Mk. 9.17-31

			[εις την λειτ.].
168	14	123	σαβ. ε̄ των νηστ., Mk. 8.27-31.
169	5	124	κυρ. ε̄ των νηστ., Mk. 10.32-45 [εις την λειτ.].
171	2	125	σαβ. [ξ̄] του αγιου λαζαρου [or των νηστ., or της βαϊφορου], Jn. 11.1-45.
175	22	126	κυρ. των βαϊων, εις τον ορθρον:- εκ στοματος νηπιων:-, Mt. 21.1-11, 15-17.
178	1	127	εις την λειτ., Jn. 12.1-18.
181	1	128	τη αγια και μεγαλη β̄, εις τον ορθρον [= πρωϊ], Mt. 21.18-22.14.
187	12	129	εις την λειτ., Mt. 20.17-28 [No such lection].
			εις τα αποδειπνα, ευαγγελιον, ζητει κυρ. ε̄ των νηστ. [No such lection].
189	20	130	τη αγια και μεγαλη γ̄, πρωϊ, Mt. 22.15-24.2.
199	10	131	εις την λειτ., Lk. 19.12-28 [No such lection].
201	19	132	εις τα αποδειπνα τη αγια γ̄, Mt. 24.3[36]-26.2 [εσπερας].

			[εἰς τὴν λειτ.].
168	17	123	ἀφ. ἐ τοῦ νυστ., Μλκ. 5.27-31.
169	5	124	Κυρ. ἐ τοῦ νυστ., Μλκ. 16.33-42
			[εἰς τὴν λειτ.].
171	2	125	ἀφ. [ἐ] τοῦ ἀγαν λε ὑφεν [ἐκ τοῦ νυστ., ὁτ τῆς βασιλειας]. Ἰω. 11.1-45.
172	22	126	Κυρ. τοῦ βαΐου, εἰς τὸν ὀφφεν: ἐκ ὀτοματος νηπιων:, Μθ. 21. 1-11, 15-17.
173	1	127	εἰς τὴν λειτ., Ἰω. 12.1-18.
181	1	128	τῇ ἀγια και μεγαλῃ β̄, εἰς τὸν ὀφθραν [= πρωϊ], Μτ. 21.18-23.14.
187	12	129	εἰς τὴν λειτ., Μτ. 20.17-28 [No such lection].
			εἰς τὰ ἀποδεῖπνα, εὐαγγελιον, ὑπεν Κυρ. ἐ τοῦ νυστ. [No such lection].
189	20	130	τῇ ἁγια και μεγαλῃ γ̄, πρωϊ, Μτ. 22.15-24.3.
199	16	131	εἰς τὴν λειτ., Λκ. 19.12-28 [No such lection].
201	19	132	εἰς τὰ ἀποδεῖπνα τῇ ἁγια γ̄, Μτ. 24.3[36]-26.2 [εὐαγγελιον].

213	16	133	τη αγια και μεγαλη δ̄, εις τον
			ορθρον [πρωϊ], Jn. 12.17-50.
216	24	134	τη αγια και μεγαλη δ̄, εσπερας,
			εκ του κατα ματθ. ζητει τη
			μεγαλη ε̄ απο το ____. [Mt.
			26.6-16]. (On pp. 253-4 this
			reading is indicated by αρχη
			and τελος. It is a part of τη
			αγια και μεγαλη ε̄, εσπερας.)
216	26	135	εις το αποδειπνον, Lk. 7.36-50
			[No such lection].
218	24	136	τη αγια και μεγαλη ε̄, εις τον
			ορθρον [πρωϊ], Lk. 22.1-39.
			(The ιε̄ ξ quire, pp. 223-252, was
			placed after the ις̄ quire by
			a binder.)
253	1	137	τη αγια και μεγαλη ε̄, εσπερας
			[+ εις την λειτ.], Mt. 6.2-20,
255	2		Jn. 13.3[1]-17,
256	23		Mt. 26.21-39,
259	7		Lk. 22.43-44,
259	12		Mt. 26.40-27.2.
264	19	138	τη αγια και μεγαλη ε̄, εις τα
			αποδειπνα κατα ιωαννην (sic),
			Mk. 14.12-16.

213	16	133	τῇ ἀγκῶνι κατὰ μεγεθὴ ἔ, εἰς τὸν ὀφθαλμὸν [πρωΐ], Jn. 18.17–27.
214	24	134	τῇ ἀγκῶνι κατὰ μεγεθὴ ἔ, ἐστηκώς, ἐκ τοῦ κατὰ μετ Θ. Σύρει τῇ μεγεθὴ ἐ κάτω τε ____ [Mt 26.6–16]. (On pp. 253–4 this reading is indicated by ὀφθ and τελς. It is a part of τῇ ἀγκῶνι κατὰ μεγεθὴ ἔ, ἐστηκώς)
214	24	135	εἰς τὸ ἀνάδεσμον, Lk. 7.36–37 [No such lection].
215	24	136	τῇ ἀγκῶνι κατὰ μεγεθὴ ἔ, εἰς τὸν ὀφθαλμὸν [πρωΐ], Lk. 23.1–32. (The ιε̄ ἑ̄ quire, pp. 233–252, was placed after the ιζ̄ quire by a binder.)
253	1	137	τῇ ἀγκῶνι κατὰ μεγεθὴ ἔ, ἐστηκώς [εἰς τὴν λεπτ.], Mt. 6.2–20.
255	2		Jn. 13.3 [ι] – 17.
256	23		Mt. 24.21–39.
257	7		Lk. 23.43–44.
257	12		Mt. 26.40–27.2.
264	17	138	τῇ ἀγκῶνι κατὰ μεγεθὴ ἔ, εἰς τὸ ἀνάδεσμα κατὰ μοναχὴν (sic), Mk. 14.12–16.

265	15	139	ευαγγελιον ιβ των αγιων παθων ευαγ. ᾱ, Jn. 13.31-18.1.
235	13	140	ευαγ. β̄ των αγιων παθων, Jn. 18. 1-28.
239	1	141	ευαγ. γ̄ των αγιων παθων. ϛητει εις την λειτ. τη μεγαλη ε̄ δια μεσου [Mt. 26.57-75]. (This refers to Lection 137 wherein on p. 261 in the margin stands ευαγ. γ̄ εκ του κατα ματθ. των αγιων παθων:- τω κ εκ οι στρατιωται κρατησαντες. After v. 75 stands: τελος, and in the margin: τελος τη γ̄ ευαγ. των αγιων παθων.)
239	3	142	ευαγ. [δ̄], Jn. 18.28-19.16.
242	24	143	ευαγ. ε̄ των αγιων παθων, Mt. 27. 3-32.
246	14	144	ευαγ. ϛ̄, Mk. 15.16-32. AS.
248	6	145	ευαγ. ζ̄ των αγιων παθων, Mt. 27. 33-54. AS.
250	14	146	κατα λουκαν, Lk. 23.32-49. (In the margin stands η̄.)
252	14	147	εκ του κατα ιωαννου, Jn. 19.25-37. (In the margin stands θ̄.)

235	12	137	ευαγγελιον $\bar{\alpha}$ των αγιων παθων ευαγ. $\bar{\alpha}$, Jn. 13. 31-18. 1.
235	13	142	ευαγ $\bar{\beta}$ των αγιων παθων, Jn. 18. 1-38.
237	1	141	ευαγ. $\bar{\gamma}$ των αγιων παθων. Syrec. εις την λειτ. τη μεγαλη ε δια μετανοιας [Mt. 26. 57-75] (This refers to section 137 wherein on p. 241 in the margin stands ευαγ. $\bar{\gamma}$ εκ του κατα ματθ. των αγιων παθων:- του κ εκ or ο τρατιωτης κρατησαντες. After κ 75 stands: τελος, and in the margin: τελος τη $\bar{\gamma}$ ευαγ. των αγιων παθων.)
239	3	143	ευαγ. [$\bar{\delta}$], Jn. 18 28-19 16.
242	14	143	ευαγ. $\bar{\epsilon}$ των αγιων παθων, Mt. 27. 3-32.
244	14	144	ευαγ. $\bar{\varsigma}$, Mk. 15. 16-32. AS.
247	6	145	ευαγ. $\bar{\zeta}$ των αγιων παθων, Mk 27. 33-54. AS
257	17	146	κατα λουκαν, Lk. 23. 32-49. (In the margin stands $\bar{\eta}$.)
252	14	147	εκ τον κατα ιωαννην, Jn. 19. 26-37. (In the margin stands $\bar{\theta}$.)

270	1	148	ευαγ. ῑ, Mk. 15.43-47 [Mt. 15. 43-47 (typographical error ?)].
270	17	149	ευαγ. ῑα, Jn. 19.38-42.
271	8	150	ευαγ. ῑβ το αυτο και τω μεγαλη ῑα ελς τον ορθρον [– after ῑβ] Mt. 27.62-66.
272	1	151	ευαγγελια των ωρων τη αγια και μεγαλη παρασκευη [της αγιας παρασκευης] [ωρα ᾱ], Mt. 27.1-2, 55-56 [27.1-56]. (After v.2 stands, ζητει το ολον ε̄ των αγιων παθων [Mt. 27.3-32] — και οταν πληρωθη [?] το ε̄ ολον του ματθ. ελθε — ενταυθεν και αρξου ου.)
272	17	152	ωρα γ̄, Mk. 15.1-15, 32-41 [.1-41]. (After v.15 stands: ζητει το ς̄ ευαγ. των αγιων παθων [Mk. 15.16-32]:- οι δε στρατιωται απηγαγον τον ῑν:- και ειπεν αυτω ο λαος, και — αρξου ωδε.
275	14	153	ωρα ε̄, Lk. 22.66-23.31 [.49]. (After v.31 stands: και ευθεως

270	1	1785	ευαγ $\bar{\iota}$, Μλ. 15, 43-47 [Μτ 26, 43-47. (typographical error ε)].
270	17	1149	ευαγ. $\overline{\iota\beta}$, Ιω. 18, 38-42.
271	8	1150	ευαγ. $\overline{\iota\beta}$ το αυτο και τη μετεπειτα $\overline{\iota\delta}$ εις τον ομοιον [– after $\overline{\iota\epsilon}$] Μτ. 27, 62-66.
313	1	1151	ευαγγελια. τον ωρων τη αγια και μετεπειτα παρασκευη [της αγας παρασκευης] [ωρα $\bar{\alpha}$], Μτ 27, 1-8, 57-62 [27, 1-56]. (After v 3 stands: Ιδετε τε ουν ε' τον ομοιον πλην [Μτ. 27, 3-32] και ετερον πλαγιον [3] τε ε' ουν του μετ' ειδε ... εντολη- θεν και ωφ ξυν ου.)
372	17	1152	ωρα $\bar{\gamma}$, Μλ. 15, 1-16, 32-41 [1-40]. (After v 32 stands: Ιδετε τε ε' ευαγ. τον αγιον πλην [Μλ. 15, 46-32]:- ου δε ετερο- τινοτε ειπηλθον τον ιη:- και ειπεν αυτοις ο λογος, και ... ωφ ξυν ωδε.)
372	17	1153	ωρα $\bar{\varepsilon}$, Λκ. 23, 44-32, 31 [44]. (After v 31 stands: και ευθεως

			συνηγωσε το η̄ ευαγ. των
			αγιων παθων και ___ ηγον-
			το συν τω ῑῡ δυο κακουρ-
			γοι [Lk. 23.32-49]: και με-
			τα το τελος ευθυς:- ταχυ
			___ !- κε ελεεσον με και
			απολυσον.)
280	1	154	[ωρα θ̄, Jn. 18.28-19.37.] ευαγ.
			εκ του κατα ῑω̄:- ζητει
			ευαγ. δ̄ των αγιων παθων
			(Jn. 18.28-19.16) και ειπε
			ολον· και μετα το τελος
			του δ̄ ευαγ. αρξου ___ ωδε
			ου. Jn. 19.16-25. (After
			v.25 stands: ζητει ευαγ.
			θ̄ των αγιων παθων [Jn.
			19.25-37] και συνηγω ___ ·
			και πληρω___ και ιδου το
			___.)
281	12	155	τη αγια και μεγαλη παρασκευη
			εσπερας [with the minority,
			εις την λειτ. the majority],
			Mt. 27.1-38,
285	18		Lk. 23.39-43,
286	5		Mt. 27.39-54,

			συνάγωγε τὸ ἓν ἐκ τῶν
			ἀγίων πνεῦμα καὶ ἀγα-
			πᾶν τὸν τῶν δύο κόσμο-
			μον [Lk. 23.33-47]: καὶ με-
			τὰ τὸ τέλος εὐθύς: τελεί-
			ωσον με ἐλεεινὸν μὲ καὶ
			ἀποκλυόν.)
251	1	157	[ὑπὲρ ἐμοῦ, Jn. 18.23-19.37] ἑνὸς
			ἐκ τοῦ κόσμου ἀπὸ τοῦ: ἐμπέσε
			ἑνὸς δὲ τῶν στρατιωτῶν πεθῶν
			(Jn. 18.36-19.16) καὶ εὐθὺς
			ἀνεῳγεν καὶ μετὰ τὸ τέλος
			τοῦ δὲ ἑνὸς ἀφέσει πρὸς
			ὀν. Jn. 19.16-35. (After
			v.35 stands: ἐμπέσε ἑνὸς
			θεῶν τῶν ἀγίων πεθῶν [Jn.
			19.35-37] καὶ συνάγωγε
			καὶ πνεῦμα καὶ εἶδον τὸ
			—.)
281	13	165	τῇ ἀγίᾳ καὶ μεγάλῃ πεντηκοστῇ
			ἐστηκός [with the ninety],
			εἰς τὴν λεπτ. the majority),
			Mt. 27.1-36,
255	18		Lk. 23.49-43,
256	2		Mt. 27.37-54,

288	1		Jn. 19. 31-37,
288	23		Mt. 27.55-61.
			τω αγιω και μεγαλω σαββατω
			πρωϊ:- ζητει ιβ εν ευαγ.
			αγιων παθων (Mt. 27.62-
			66).
290	1	156	εσπερας [or εις την λειτ.], Mt.
			28. 1-20.
292	16	157	Sept. $\bar{\alpha}$, Lk. 4.16-22.
293	20	158	$\bar{\beta}$, Jn. 10.9-16. (The heading
			is correct for $\bar{\beta}$ but
			Gregory gives the text for
			$\bar{\gamma}$. Ref. to $\bar{\gamma}$, $\bar{\delta}$, $\bar{\epsilon}$, $\bar{\xi}$, $\bar{\zeta}$.)
295	7	159	$\bar{\eta}$, εις την λειτ., Lk. 10. 38-
			42; 11.27-28. (Ref. to $\bar{\theta}$,
			$\overline{\iota\gamma}$ σαββ.)
296	11	160	$\overline{\iota\gamma}$, κυρ. προ της υψεως,
			Jn. 3.13-17. (Ref. to $\bar{\iota}$,
			$\overline{\iota\alpha}$, $\overline{\iota\beta}$, $\overline{\iota\gamma}$.)
297	13	161	$\overline{\iota\delta}$ [λειτ.], Jn. 19.6-20, 25-
			35 [19. 6, 9-11, 13-20, 25-
			28, 30-35]. (Ref. to $\overline{\iota\epsilon}$,
			$\overline{\iota\zeta}$.)
301	13	162	$\overline{\iota\zeta}$, Lk. 9.23-27.
302	6	163	$\bar{\kappa}$, Lk. 21.12-19. (Ref. to $\overline{\kappa\gamma}$,

288	1		Tm. 19. 31-32.
288	23		Mt. 27.57-61.
			The rubric was prefixed to
			πρωΐ:- Syrec ὀβ ἐν ταφῇ
			ἀγαθῷ πνεύματι (Mt 27.62-
			66).
294	1	157	ἐστέρησας [or ἐις τὴν Λευτ]. 111.
			38 1-30.
372	14	157	Sept. ἢ, 16. 14-22.
293	21	158	ᾗ, Tm. 16.9-16. (The heading
			is correct for ᾗ but
			Gregory gives the text for
			ᾗ. Ref to ᾗ, ᾗ, ᾗ, ᾗ)
295	2	159	ᾗ, εἰς τὴν Λευτ., 16.19. 38-
			43; 11.32-38. (Ref to ᾗ,
			ᾗ καὶ ᾗ.)
294	11	160	ᾗ, κυρ. πρὸ τῆς ὑψώσεως,
			Tm. 3.13-17. (Ref to ᾗ,
			ᾗ, ᾗ, ᾗ.)
297	13	161	ᾗ [λεκτ.], Tm. 19. 6-32, 35-
			37 [19. 6, 9-11, 13-22, 25-
			38, 30-35]. (Ref to ᾗ,
			ᾗ.)
301	13	162	ᾗ, 16. 9.33-37.
302	6	163	ᾗ, 16. 21.13-19. (Ref to ᾗ,

			κδ̄, κε̄, λ̄, Oct. ᾱ, β̄.)
303	14	164	Oct. γ̄, Mt. 13.45-54 [.45-48,51]. (Ref. to δ̄, ε̄, ζ̄, ιᾱ, ιβ̄, ιγ̄, ιζ̄, ιη̄, κβ̄, κδ̄.)
305	7	165	κε̄ (DH), Lk. 12.8[2]-12.
305	23	166	κε̄, Mt. 8.23-27 [3.23-27 (error ?)]. (Ref. to κζ̄, κθ̄)
306	16	167	Nov. ᾱ, Mt. 10.1,5-8. (Ref. to β̄, γ̄, ε̄, η̄ (DH).)
307	14	168	ῑ, Lk. 14.25-26,33-35. (Ref. to ιᾱ.)
308	5	169	ιβ̄, Lk. 6.17-23. (Ref. to ιγ̄, ιδ̄, ιε̄, ιε̄, ιζ̄, ιη̄, κᾱ, κγ̄, κδ̄, κε̄ (DT), κζ̄, κη̄, λ̄.)
309	18	170	Dec. δ̄, Mk. 5.24-34. (Ref. to ε̄, ε̄, ζ̄, θ̄, ῑ, ιᾱ, ιβ̄ [DH], ιγ̄, ιε̄, ιζ̄, κ̄, κβ̄, κυριακη των αγιων προπατορων, σαββ. προ της χυ γεννησεως.)
311	17	171	κυρ. προ της χυ γεννησεως, Mt. 1.1-25. (Gregory lists this text under Dec. κ̄.)
315	13	172	Dec. κδ̄, Lk. 2.1-20.
319	9	173	κε̄, Mt. 2.1-12.

			$\bar{\kappa}\bar{\zeta}$, $\bar{\kappa}\bar{\varsigma}$, $\bar{\lambda}$, Oct. $\bar{\alpha}$, $\bar{\rho}$.)
303	14	167	Oct. $\bar{\gamma}$, Mt. 13, 45-54 [, 45-46, 51], (Oct. to $\bar{\delta}$, $\bar{\varepsilon}$, $\bar{\zeta}$, $\bar{\alpha}$, $\bar{\rho}$, $\bar{\gamma}$, $\bar{\zeta}$, $\bar{\eta}$, $\bar{\kappa}\bar{\rho}$, $\bar{\kappa}\bar{\zeta}$.)
305	2	165	$\bar{\kappa}\bar{\varepsilon}$ (DH), Lk. 13, 8[a]-13.
305	13	166	$\bar{\kappa}\bar{\varsigma}$, Mt. 8, 23-27 [3, 23-27 (error ?)]. (Oct. to $\bar{\kappa}\bar{\zeta}$, $\bar{\kappa}\bar{\theta}$)
306	16	167	Nov. $\bar{\alpha}$, Mt. 10, 1, 2-8. (Oct. to $\bar{\beta}$, $\bar{\gamma}$, $\bar{\varepsilon}$, $\bar{\eta}$ (DH).)
307	14	168	$\bar{\iota}$, Lk. 14, 25-26, 33-35. (Oct. to $\bar{\alpha}\bar{\varepsilon}$.)
308	5	169	$\bar{\alpha}\bar{\beta}$, Lk. 6, 17-23. (Oct. to $\bar{\alpha}\bar{\varsigma}$, $\bar{\alpha}\bar{\zeta}$, $\bar{\alpha}\bar{\varepsilon}$, $\bar{\alpha}\bar{\varsigma}$, $\bar{\alpha}\bar{\zeta}$, $\bar{\alpha}\bar{\eta}$, $\bar{\kappa}\bar{\alpha}$, $\bar{\kappa}\bar{\gamma}$, $\bar{\kappa}\bar{\delta}$, $\bar{\kappa}\bar{\varepsilon}$ (DT), $\bar{\kappa}\bar{\varsigma}$, $\bar{\kappa}\bar{\eta}$, $\bar{\lambda}$.)
309	18	170	Dec. $\bar{\delta}$, Mk. 5, 24-34. (Oct. to $\bar{\varepsilon}$, $\bar{\varepsilon}$, $\bar{\varsigma}$, $\bar{\theta}$, $\bar{\iota}$, $\bar{\alpha}\bar{\alpha}$, $\bar{\alpha}\bar{\rho}$ [DH], $\bar{\alpha}\bar{\gamma}$, $\bar{\alpha}\bar{\varepsilon}$, $\bar{\alpha}\bar{\zeta}$, $\bar{\kappa}$, $\bar{\kappa}\bar{\rho}$, Kypia-ng Two ayious apostoloi $\bar{\kappa}\bar{\alpha}$ $\bar{\omega}\bar{\nu}$, $\bar{\alpha}\bar{\alpha}\bar{\beta}\bar{\theta}$. Apo tys $\bar{\kappa}\bar{\alpha}$ yeryporeus.)
311	17	171	Nup. apo tys $\bar{\kappa}\bar{\alpha}$ yeryporeus, Mt. 1, 1-25. (Gregory lists this text under Dec. $\bar{\kappa}$.)
313	18	173	Dec. $\bar{\kappa}\bar{\delta}$, Lk. 3, 1-20.
314	9	173	$\bar{\kappa}\bar{\varepsilon}$, Mt. 3, 1-12.

321	11	174	Dec. κε̄ (DH), Mt. 2.13-23. (Ref. to κζ̄.)
323	15	175	σαβ. μετα την χυ γεννησιν, Mt. 12.15-21. (Ref. to κε̄, κη̄, κθ̄, λ̄, λᾱ (DH).)
325	1	176	Jan. ᾱ, Lk. 2.20-52 [.20,21,40-52].
329	10	177	γ̄, σαβ. προ των φωτων, Mt. 3.1-11 [3.1-6(-11)].
331	14	178	γ̄, κυρ. προ των φωτων, Mk. 1.1-8. (Ref. to γ̄, δ̄ (DH).)
332	10	179	ε̄ (DH), Lk. 3.1-18. (Unidentified ref.)
335	15	180	ε̄, Mk. 1.9-11.
336	4	181	ε̄, εις την λειτ., Mt. 3.13-17. (Unidentified ref.)
337	1	182	ζ̄, Jn. 1.29-34.
337	20	183	ζ̄, κυρ. μετα των φωτων [τα φωτα], Mt. 4.12-17. (Ref. to η̄.)
338	18	184	ῑ, Mt. 4.25-5.12. (Ref. to ῑᾱ, ῑβ̄ (DH), ῑγ̄, ῑδ̄, ῑε̄, ῑε̄, ῑζ̄, ῑη̄ (DH), ῑθ̄ (DH), κ̄, κᾱ, κβ̄, κγ̄, κδ̄ (DH), κε̄,

321	11	174	Dee. κζ (DH), Mt. 2.13-23. (Ref. to κζ.)
323	19	175	στιβ. μετα την χζ ρεννυται, Mt. 13.15-31. (Ref. to κε, κη, κθ, λ, λα (DH).)
325	1	176	Tan. ε, Lk. 2.20-ε2 [.20, 21, 42-52].
329	16	177	γ, στιβ. προ των φωτων, Mt. 3.1-11 [3.1-6 (-11)].
331	14	178	γ, κυρ. προ των φωτων, Mk. 11-8. (Ref. to γ, δ (DH).)
333	16	179	ε (DH), Lk. 3.1-18. (Unidentified ref.)
335	15	180	ε, Mk. 1.9-11.
336	4	181	ε, εις την λεπτ., Mt. 3.13-17. (Unidentified ref.)
337	1	182	ε, Tan. 1.39-34.
337	20	183	ε, κυρ. μετα τον φωτισμον [τα φωτα], Mt. 4.13-17. (Ref. to ε.)
339	18	184	ε, Mt. 4.23-5.12. (Ref. to κα, κβ (DH), κγ, κδ, κε, κς, κζ, κη, κθ (DH), κθ (DH), λ, λα, λβ, λγ, λδ (DH), λε,}

			κ̅ε̅, κ̅ζ̅, κ̅η̅, κ̅θ̅, λ̅, λ̅α̅, Feb. α̅.)
341	12	185	Feb. β̅, Lk. 2.36-40 [2.22-40]. (Reading begins with Lk. 2.22 on p. 325, continuing in that reading to τελος in l. 7, p. 327 (v. 36), then continuing here in the middle of the sentence. Ref. to γ̅, δ̅, ε̅, ε̅, ζ̅, η̅, ι̅α̅, ι̅β̅, ι̅γ̅, ι̅δ̅, ι̅ε̅.)
342	20	186	κ̅δ̅ [εις την λειτ.], Mt. 11.2-15. (Ref. to κ̅ε̅, κ̅ε̅, κ̅ζ̅ [but with heading of κ̅θ̅), Mar. α̅, β̅ [with heading of γ̅], γ̅ [DH], δ̅ [DH], ε̅ [DH], ε̅ [DH], ζ [omitted by Gregory], η̅ [DH], θ̅, ι̅ [DH], ι̅α̅, ι̅β̅, ι̅γ̅, ι̅δ̅ [DH], ι̅ε̅ [DH], ι̅ε̅ [DH], ι̅ζ̅ [DH], ι̅η̅, ι̅θ̅, κ̅, κ̅α̅, κ̅β̅, κ̅γ̅ [DH], κ̅δ̅ [DH].)
346	4	187	Mar. κ̅ε̅ [εις την λειτ.], Lk. 1.24-38. (Ref. to κ̅ε̅ [DH], κ̅ζ̅,

				κε̄, κζ̄, κη̄, κθ̄, λ̄, λᾱ, Feb. ᾱ.)
341	12	185	Feb. β̄, Lk. 3.34-40 [3.2-40]. (Reading begins with Lk. 3.22 on p. 325; continuing in that reading to reads in l. 2, p. 327 (v. 36), then continuing here in the middle of the sentence. Refs to γ̄, δ̄, ε̄, ζ̄, η̄, θ̄, ιᾱ, ιβ̄, ιγ̄, ιδ̄, ιε̄.)	
342	20	186	κδ̄ [εἰς τὴν Λευΐ], Mt. 11.3-15. (Refs to κε̄, κζ̄, κξ̄ [but with heading at κε̄]), Mar. ᾱ, β̄ [with heading at γ̄], γ̄ [DH], δ̄ [DH], ε̄ [DH], ζ̄ [DH], η̄ [omitted by eregory], θ̄, ῑ [DH], ιᾱ, ιβ̄, ιγ̄, ιδ̄ [DH], ιε̄ [DH], ιζ̄ [DH], ιη̄, ιθ̄, κ̄, κᾱ, κβ̄, κγ̄ [DH], κδ̄ [DH].)	
346	4	187	Mar. κε̄ [εἰς τὴν Λευΐ], Lk. 1.24-38. (Refs to κζ̄ [DH], κξ̄,	

			κη̄ [DH], κθ̄, λ̄, λα̅, Apr. α̅, β̄ [DH], γ̄ [DH], δ̄, ε̄, ϛ̄, ζ̄ [DH], η̄, θ̄, ῑ, ιᾱ, ιβ̄ [DH], ιγ̄, ιδ̄ [DH], ιε̄, ιϛ̄, ιζ̄, ιη̄ [DH], ιθ̄ [DH], κ̄ [DH], κᾱ [DH], κβ̄, κγ̄, unidentified ref.)
349	11	188	Apr. ζ̄, Lk. 21.12-19. (Unidentified ref., ref. to κδ̄ [DH].)
350	11	189	ιη̄, Mt. 11.27-30. (Ref. to κε̄, κϛ̄, κζ̄ [DH], κη̄ [DH], κθ̄ [DH].)
351	9	190	λ̄, (different heading and text) Lk. 4.22-30.
			(Here begin the ευαγγελια αναγινωσκομενα εις διαφορους μνημας.)
352	17	191	— ευαγ. [+ εις] νεκρωσιμον, I Cor. 15.47-57. (Gregory gives no text for this heading.) (Unidentified ref.)
354	1	192	κοιμηθεντας, Jn. 5.17-25 [24].
355	9	193	εις λαεικους, Jn. 6.48-54. (Gregory gives this text for the

			κῆ [DH], κθ̄, λ̄, λᾱ,
			Apr. ᾱ, β̄ [DH], γ̄ [DH],
			δ̄, ε̄, ϛ̄, ζ̄ [DH], η̄, θ̄,
			ῑ, ιᾱ, ιβ̄ [DH], ιγ̄, ιδ̄
			[DH], ιε̄, ιϛ̄, ιζ̄, ιη̄
			[DH], ιθ̄ [DH], κ̄ [DH],
			κᾱ [DH], κβ̄, κγ̄, uni-
			dentified ref.)
349	11	188	Apr. ζ̄, 14, 21, 12 – 19. (Unidenti-
			fied ref., ref. to κζ̄ [DH].)
350	11	189	ιη̄, Mt. 11. 27 – 30. (Refs. to
			κε̄, κϛ̄, κζ̄ [DH], κη̄ [DH],
			κθ̄ [DH].)
351	9	190	λ̄, (different heading and text)
			Lk. 4. 22 – 30.
			(Here begin the suggested ana-
			vice-Kopreva eis dialogous
			prophros.)
352	12	191	___ euay. [+ eis] verpuetexpuev,
			I Cor. 15. 47 – 51. (Gregory
			gives no text for this heading)
			(Unidentified ref.)
354	1	192	Kotupeevtas, Jn. 5. 17 – 30 [34].
355	9	193	eis Jaeskeus, Jn. 6. 45 – 54. (Gregory gives this text for the

			preceding heading and no heading such as this. Ref. to May $\bar{\beta}$, $\bar{\eta}$, $\bar{\theta}$, $\overline{\iota\alpha}$.)
357	9	194	May $\overline{\kappa\alpha}$, Jn. 10.1-5, 9 [2.2-9]. (Ref. to June $\bar{\delta}$.)
358	9	195	June $\overline{\kappa\delta}$, [εις την λειτ.], Lk. 1.1-25, 57-68, 76, 80.
363	14	196	$\overline{\kappa\theta}$, [εις την λειτ.], Mt. 16.13-19. (Ref. to July $\bar{\alpha}$.)
364	17	197	July ~~[illegible]~~ $\bar{\beta}$, Lk. 1.39-49, 56. (Ref. to $\overline{\iota\alpha}$, $\overline{\iota\epsilon}$, $\overline{\kappa\epsilon}$.)
366	7	198	$\overline{\lambda\alpha}$, Mt. 27.27-29, 31-32 [.27-32].
367	1	199	Aug. $\bar{\alpha}$, Mt. 10.16-22.
368	4	200	$\bar{\epsilon}$, [εις τον ορθρον], Lk. 9.28-36.
369	14	201	$\bar{\epsilon}$, εις την λειτ., Mt. 17.1-9. (Ref. to $\overline{\iota\delta}$ [DH], $\overline{\iota\epsilon}$, $\overline{\iota\epsilon}$, $\overline{\kappa\epsilon}$.)
371	9	202	$\overline{\kappa\theta}$, [εις την λειτ.], Mk. 6.14-30 [6.14-20(-30)].
			(Here begin the ευαγγελια εωθινα τα $\overline{\iota\alpha}$ [ευαγ. εωθ. αναστασιμα].)
374	6	203	ευαγ. $\bar{\alpha}$, Mt. 28.16-20.
374	23	204	ευαγ. [$\bar{\beta}$], Mk. 16.1-8.

			preceding heading and no head-
			ing such as this. Ref. to
			May $\bar{\beta}$, $\bar{\eta}$, $\bar{\theta}$, $\bar{\iota\alpha}$.)
351	9	194	May $\bar{\kappa\alpha}$, $\bar{\lambda\eta}$. 16.1-6, 9 [3.3-9]. (Ref.
			to June $\bar{\delta}$.)
358	9	195	June $\bar{\kappa\delta}$, [εἰς τὴν λειτ.], 1k. 1.1-
			25, 51-58, 76, 88.
363	14	196	$\bar{\kappa\theta}$, [εἰς τὴν λειτ.], Mt. 16.13-
			19. (Ref. to July $\bar{\alpha}$.)
364	12	197	July $\bar{\beta}$, 1k. 1.39-49, 56. (Ref.
			to $\bar{\iota\alpha}$, $\bar{\iota\delta}$, $\bar{\kappa\delta}$.)
366	7	198	$\bar{\lambda\alpha}$, Mt. 27.27-29, 31-33 [27-
			32].
367	1	199	Aug. $\bar{\alpha}$, Mt. 10.16-33.
368	14	200	$\bar{\delta}$, [εἰς τὸν ὀρθρον], 1k. 9.
			28-36.
369	14	201	$\bar{\delta}$, εἰς τὴν λειτ., Mt. 11.1-9.
			(Ref. to $\bar{\iota\delta}$ [Dn]), $\bar{\iota\epsilon}$, $\bar{\iota\zeta}$, $\bar{\kappa\epsilon}$.)
371	9	202	$\bar{\kappa\theta}$, [εἰς τὴν λειτ.], Mk. 6.17-
			30 [6.14-20(-29)].
			(Here begin the εὐαγγελια εωθινα
			τα $\bar{\iota\alpha}$ [εὐαγ. εωθ. ἀναστασι-
			μα].)
374	6	203	εὐαγ. $\bar{\alpha}$, Mt. 28.16-20.
374	23	204	εὐαγ. [$\bar{\beta}$], Mk. 16.1-8.

376	11	205	Euay. $\bar{\gamma}$, Mk. 16. 9-20.
378	9	206	$\bar{\delta}$, Lk. 24. 1-12.
380	7	207	$\bar{\epsilon}$, Lk. 24. 12-35. (Ref. to $\bar{\xi}$.)
384	3	208	$\bar{\zeta}$, Jn. 20. 1-10.
385	14	209	$\bar{\eta}$, Jn. 20. 11-18. (Ref. to $\bar{\theta}$.)
387	1	210	$\bar{\iota}$, Jn. 21. 1-14. (Ref. to $\overline{\iota\alpha}$.)
			INTRODUCTORY PAPER QUIRE
1	1	1	Jn. 2. 1-11 (Fragment.)
2	16	2	3. 16-21 (Fragment.)
3	10	3	5. 17-24.
4	17	4	5. 24-30.
5	23	5	5. 31-6. 2.
8	6	6	6. 14-27.
10	10	7	4. 46-54.
12	3	8	6. 27-33.
13	5	9	6. 35-39.
13	20	10	6. 40-44.
14	21	11	6. 48-54.

376	11	205	EUOY $\bar{\gamma}$, MK. 16. 9–20.
378	9	206	$\bar{\delta}$, LK. 24. 1–16.
380	7	207	$\bar{\varepsilon}$, LK. 24. 13–35. (Ref to $\bar{\varepsilon}$.)
381	3	208	$\bar{\zeta}$, Jn. 20. 1–18.
382	14	209	$\bar{\eta}$, Jn. 20. 11–18. (Ref to $\bar{\theta}$.)
382	1	210	$\bar{\iota}$, Jn. 21. 1–14. (Ref to $\bar{\iota\alpha}$.)

INTRODUCTORY PAPER QUIRE

1	1	1	Jn. 3. 1–11 (Fragment)
2	10	2	3. 16–31 (Fragment)
3	10	3	5. 17–34.
4	17	4	5. 34–39.
5	23	5	5. 31–6. 3.
8	6	6	6. 14–37.
10	10	7	4. 46–54.
12	3	8	6. 37–53.
13	5	9	6. 35–39.
13	20	10	6. 40–44.
14	21	11	6. 48–54.

TABLE II

THE INDEX OF PASSAGES

This index is constructed so as to be used in conjunction with the Table of Contents (Table I) of the manuscript. That is, the passages are located by lection numbers which must then be found in the Table of Contents, where the page number is also given.

Where there are two or more passages in a single lection the first passage is indicated thus: 161), the middle passage or passages thus: (161), and the final passage thus: (161.

The contents of the introductory paper pages are indicated by (P) after the passage involved.

INDEX OF PASSAGES

			Matthew
		171	1.1-25
		173	2.1-12
		174	2.13-23
		177	3.1-11
		181	3.13-17
		183	4.12-17
		44	4.18-23
		184	4.25-5.12
		41	5.42-48
		110	6.1-13
		111	6.14-21
		46	6.22-33
		43	7.1-8
		45	7.24-8.4
		48	8.5-13
		47	8.14-23
		166	8.23-27
		50	8.28-9.1
		52	9.1-8
		49	9.9-13
		51	9.18-26
		54	9.27-35
		167	10.1,5-8
		199	10.16-22

INDEX OF PASSAGES

Matthew

			121 1.1-25
			123 2.1-12
			124 2.13-23
			127 3.1-11
			181 3.13-17
			183 4.13-17
			44 4.18-23
			184 4.25-5.12
			41 5.43-48
			119 6.1-13
			111 6.14-21
			46 6.33-33
			43 7.1-8
			45 7.24-8.4
			48 8.5-13
			47 8.14-23
			166 8.23-27
			50 8.28-9.1
			52 9.1-8
			49 9.9-13
			51 9.18-26
			54 9.27-35
			167 10.1,5-8
			199 10.16-23

			Matthew
		42)	10. 32, 33, 37, 38
		53	10. 37-42
		186	11. 2-15
		189	11. 27-30
		175	12. 15-21
		55	12. 30-37
		164	13. 45-54
		56	14. 14-22
		58	14. 22-34
		104	15. 21-28
		57	15. 32-39
		196	16. 13-19
		201	17. 1-9
		60	17. 14-23
		59	17. 24-18. 4
		40	18. 10-20
		61	18. 23-35
		63	19. 16-26
		(42	19. 27-30
		129	20. 17-28
		62	20. 29-34
		126	21. 1-11, 15-17
		128	21. 18-22, 14
		65	21. 33-42

			Matthew
	(42)	10, 32, 33, 37, 38	
	53	10, 37–42	
	184	11, 3–15	
	189	11, 27–30	
	125	12, 15–21	
	53	12, 30–37	
	164	13, 42–54	
	56	14, 14–33	
	58	14, 23–34	
	104	15, 21–28	
	57	15, 33–39	
	146	16, 13–19	
	201	17, 1–9	
	60	17, 14–23	
	54	17, 24–18, 4	
	40	18, 10–20	
	61	18, 23–35	
	63	19, 16–26	
	(42	19, 27–30	
	139	20, 17–28	
	63	20, 29–34	
	124	21, 1–11, 15–17	
	128	21, 18–22, 14	
	65	21, 33–42	

			Matthew
		67	22. 2-14
		(94	22. 14
		64	22. 15-22
		130	22. 15-24. 2
		69	22. 35-46
		66	23. 1-12
		68	24. 1-9, 13
		132	24. 3-26. 2
		70	24. 34-37, 42-44
		72	25. 1
		71)	25. 14-29
		109	25. 31-46
		137)	26. 2-20
		(137)	26. 21-39
		(137	26. 40-27. 2
		151)	27. 1-2
		155)	27. 1-38
		143	27. 3-32
		198	27. 27-29, 31-32
		145	27. 33-54
		(155)	27. 39-54
		(151	27. 55-56
		(155	27. 55-61
		150	27. 62-66

				Matthew
			61	23, 3 – 14
			(94)	23. 14
			64	23. 15 – 23
			130	23. 15 – 24, 3
			69	23. 35 – 46
			66	23. 1 – 12
			68	24. 1 – 9, 13
			132	24. 3 – 26, 3
			70	24. 34 – 37, 43 – 44
			73	25. 1
			71)	25. 14 – 29
			109	25. 31 – 46
			(137)	26. 3 – 30
			(137)	26. 31 – 39
			(137	26. 46 – 27. 3
			151)	27. 1 – 3
			(152)	27. 1 – 38
			143	27. 3 – 33
			148	27. 27 – 29, 31 – 33
			145	27. 33 – 54
			(152)	27. 39 – 54
			(151	27. 55 – 56
			(152	27. 55 – 61
			150	27. 63 – 66

			Matthew
		156	28. 1 – 20
		203	28. 16 – 20
			Mark
		178	1. 1 – 8
		180	1. 9 – 11
		117	1. 35 – 44
		118	2. 1 – 12
		119	2. 14 – 17
		115	2. 23 – 3. 5
		170	5. 24 – 34
		202	6. 14 – 30
		121	7. 31 – 37
		123	8. 27 – 31
		120	8. 34 – 9. 1
		122	9. 17 – 31
		124	10. 32 – 45
		138	14. 12 – 16
		152)	15. 1 – 15
		144	15. 16 – 32
		(152	15. 32 – 41
		9	15. 43 – 16. 8
		148	15. 43 – 47

			Mark
		204	16. 1-8
		205	16. 9-20
			Luke
		195)	1. 1-25
		187	1. 24-38
		197	1. 39-49, 56
		(195	1. 57-68, 76, 80
		172	2. 1-20
		176	2. 20-52
		185	2. 36-40
		179	3. 1-18
		157	4. 16-22
		190	4. 22-30
		73	4. 31-36
		74	5. 1-11
		75	5. 17-26
		77	5. 27-33
		79	6. 1-10
		169	6. 17-23
		76	6. 31-36
		81	7. 1-7, 10
		78	7. 11-16

			Luke
		135	7.36-50
		80	8.5-15
		(71	8.8
		(90	8.8
		(105	8.8
		(113	8.8
		83	8.16-21
		84	8.27-35, 38-39
		86	8.41-56
		85	9.1-6
		162	9.23-27
		200	9.28-36
		87	9.37-43
		89	9.57-62
		91	10.19-21
		88	10.25-37
		159)	10.38-42
		112	11.1-10
		(159	11.27-28
		165	12.8-12
		90)	12.16-21
		93	12.32-37, 40
		113)	13.1-9
		92	13.10-17

			Luke
		135	7.36-50
		80	8.2-15
		(21	8.8
		(90	8.8
		(105	8.8
		(113	8.8
		83	8.16-21
		84	8.27-35, 38-39
		86	8.41-56
		85	9.1-6
		163	9.33-27
		200	9.38-36
		87	9.37-43
		89	9.52-62
		91	10.19-21
		88	10.25-37
		(159)	10.38-42
		113	11.1-10
		(159	11.27-28
		165	12.8-13
		90)	13.16-21
		93	13.33-37, 40
		113)	13.1-9
		93	13.10-17

			Luke
		95	13.18-28
		97	14.1-11
		94)	14.16-24
		168)	14.25-26
		(168	14.33-35
		107	15.11-32
		99	16.10-15
		82	16.19-31
		101	17.3-8
		96	17.12-19
		103	18.7-8
		106	18.10-14
		98	18.18-27
		100	18.35-43
		131	19.12-28
		105)	20.46-21.4
		108)	21.8-9
		163	21.12-19
		188	21.12-19
		(108)	21.25-27
		(108	21.33-36
		136	22.1-39
		(137)	22.43-44
		153	22.66-23.31

			Luke
		95	13. 18–38
		97	14. 1–11
		(99)	14. 16–34
		(108)	14. 35–36
		(108)	14. 33–35
		107	15. 11–32
		99	16. 10–17
		83	16. 19–31
		101	17. 3–8
		96	17. 12–19
		103	18. 7–8
		106	18. 10–14
		98	18. 18–27
		100	18. 35–43
		131	19. 12–28
		(105)	20. 46–21. 4
		(108)	21. 8–9
		163	21. 12–19
		188	21. 13–19
		(108)	21. 25–27
		(108	21. 33–36
		136	22. 1–39
		(137)	22. 43–44
		153	22. 44–23. 31

			Luke
		146	23.32-49
		(155)	23.39-43
		206	24.1-12
		4	24.12
		207	24.12-35
		30	24.36-53
			John
		1	1.1-17
		3	1.18-28
		182	1.29-34
		5	1.35-52
		116	1.44-52
		1	2.1-11 (P)
		7	2.13-22
		6	3.1-15
		160	3.13-17
		2	3.16-21 (P)
		8	3.22-33
		19	4.5-42
		7	4.46-54 (P)
		12	5.1-15
		3	5.17-24 (P)

			Luke
		46	23, 32 - 49
		(152)	23, 39 - 43
		206	24, 1 - 13
		4	24, 13
		207	24, 13 - 35
		30	24, 36 - 53
			John
		1	1, 1 - 17
		3	1, 18 - 28
		183	1, 29 - 34
		3	1, 35 - 53
		116	1, 44 - 53
		1	2, 1 - 11 (P)
		7	2, 13 - 22
		6	3, 1 - 15
		160	3, 13 - 17
		2	3, 16 - 21 (P)
		8	3, 22 - 33
		19	4, 5 - 43
		7	4, 46 - 54 (P)
		12	5, 1 - 15
		3	5, 17 - 24 (P)

			John
		192	5.17-25
		4	5.24-30 (P)
		10	5.25-30
		5	5.31-6.2 (P)
		11	6.5-14
		22	6.5
		6	6.14-27 (P)
		8	6.27-33 (P)
		9	6.35-39 (P)
		10	6.40-44 (P)
		193	6.48-54
		11	6.48-54 (P)
		13	6.56-69
		14	7.1-13
		15	7.14-30
		39	7.37-52; 8.12
		16	8.12-13, 19-20
		17	8.21-30
		18	8.31-42
		20	8.42-51
		21	8.51-59
		26	9.1-38
		23	9.39-10.9
		194	10.1-5, 9

			John
		192	5.17–25
		4	5.24–30 (P)
		10	5.25–30
		5	5.31–6.3 (P)
		11	6.5–14
		22	6.5
		6	6.14–27 (P)
		8	6.27–33 (P)
		9	6.35–39 (P)
		10	6.40–44 (P)
		193	6.48–54
		11	6.48–54 (P)
		13	6.56–69
		14	7.1–13
		15	7.14–30
		39	7.37–52; 8.12
		16	8.13–13, 19–20
		17	8.21–30
		18	8.31–42
		20	8.42–51
		21	8.51–59
		26	9.1–38
		23	9.39–10.9
		194	10.1–5, 9

			John
		158	10. 9-16
		24	10. 17-28
		25	10. 27-38
		125	11. 1-45
		27	11. 47-54
		127	12. 1-18
		133	12. 17-50
		28	12. 19-36
		29	12. 36-47
		(137)	13. 3-17
		139	13. 31-18. 1
		31	14. 1-11
		32	14. 10-21
		34	14. 27-15. 7
		114	15. 1
		35	16. 1-13
		36	16. 15-33
		33	17. 1-13
		37	17. 18-26
		140	18. 1-28
		142	18. 28-19. 16
		(161)	19. 6-20
		154	19. 16-25
		147	19. 25-37

		John
	158	10. 9 – 16
	34	10. 12 – 38
	35	10. 32 – 38
	135	11. 1 – 45
	37	11. 42 – 54
	137	13. 1 – 18
	133	13. 17 – 30
	38	13. 19 – 36
	39	13. 36 – 47
	(137)	13. 3 – 17
	139	13. 31 – 18. 1
	31	14. 1 – 11
	32	14. 16 – 31
	34	14. 32 – 15. 7
	144	15. 1
	35	16. 1 – 13
	36	16. 15 – 33
	33	17. 1 – 13
	37	17. 18 – 36
	140	18. 1 – 38
	142	18. 38 – 19. 16
	(141)	19. 6 – 30
	154	19. 16 – 35
	147	19. 35 – 37

			John
		(161	19. 25-35
		(155)	19. 31-37
		149	19. 38-42
		208	20. 1-10
		209	20. 11-18
		2	20. 19-31
		210	21. 1-14
		38	21. 15-25
			I Corinthians
		191	15. 47-57

	John		
	(161)	19. 32-35	
	(152)	19. 31-32	
	144	19. 38-42	
	208	20. 1-10	
	209	20. 11-18	
	3	20. 19-31	
	210	21. 1-14	
	38	21. 15-25	
	I Corinthians		
	(91)	15. 42-57	

TABLE III

ABBREVIATIONS

ανος - ἄνθρωπος
δαδ - δαβίδ
θς - θεός
ιηλ - Ἰσραήλ
ιυ χυ - Ἰησοῦς Χριστός
κε - κύριε
μρς - μητρός
ουνον - οὐρανόν
πρς - πατρός
πνα - πνεῦμα
στρον - σταυρόν
σρια - σωτηρία

TABLE IV
IOTACISMS

ω for ο	οι for ι
ει for ι	ι for οι
ι for η	οι for η
ει for η	ω for ου
ε for αι	υ for η
ει for η	αι for ε
ει for α	αι for η

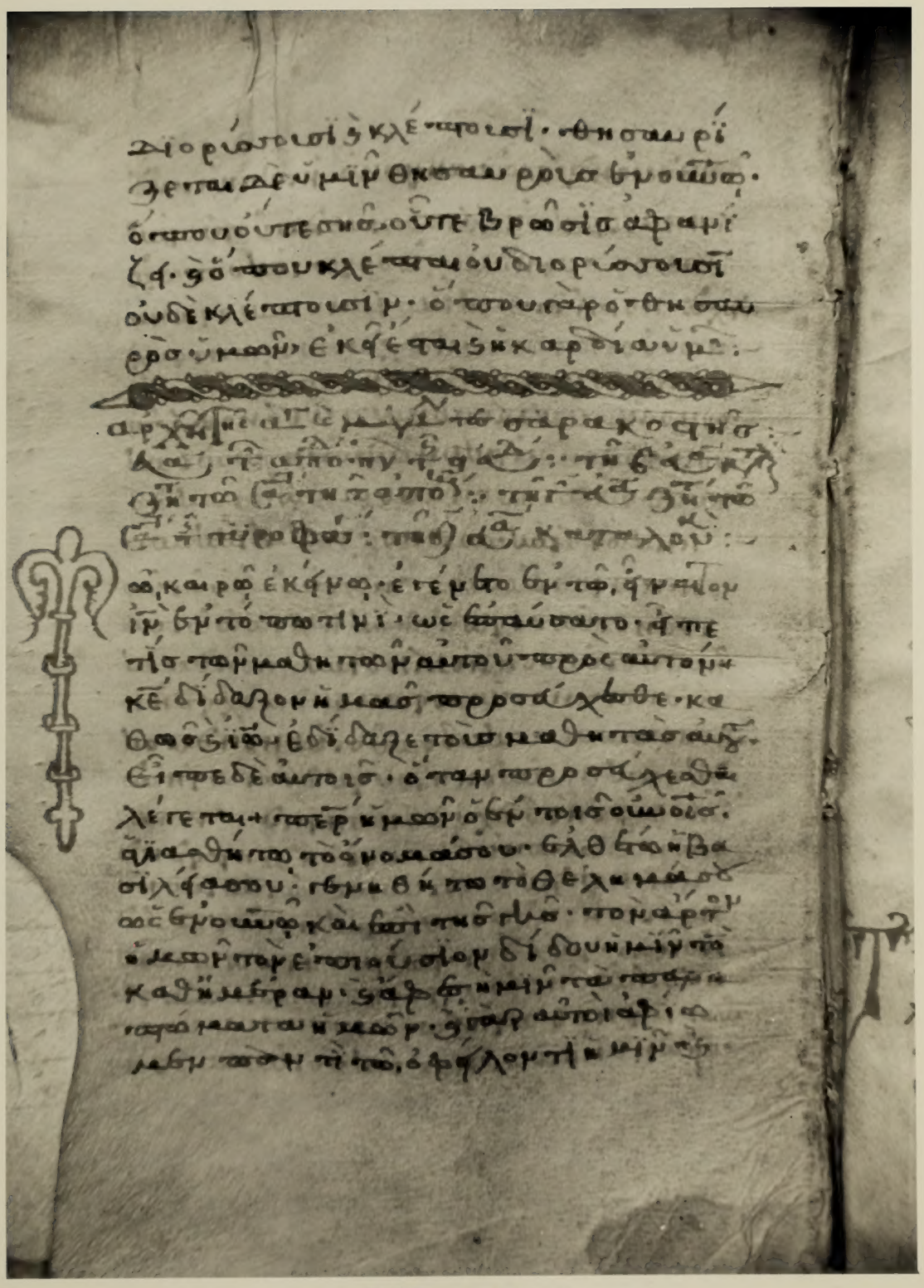

FIGURE 1

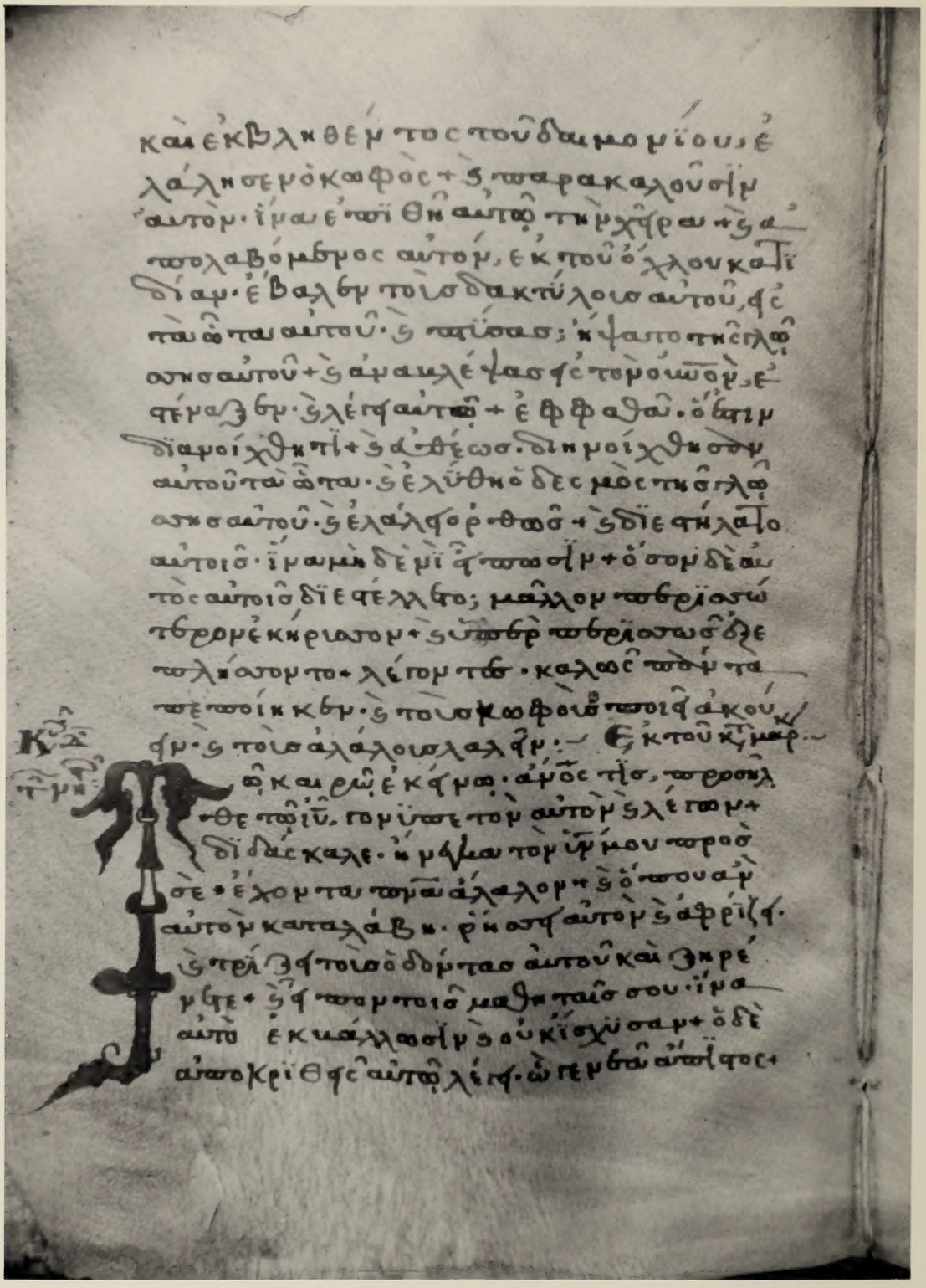

FIGURE 2

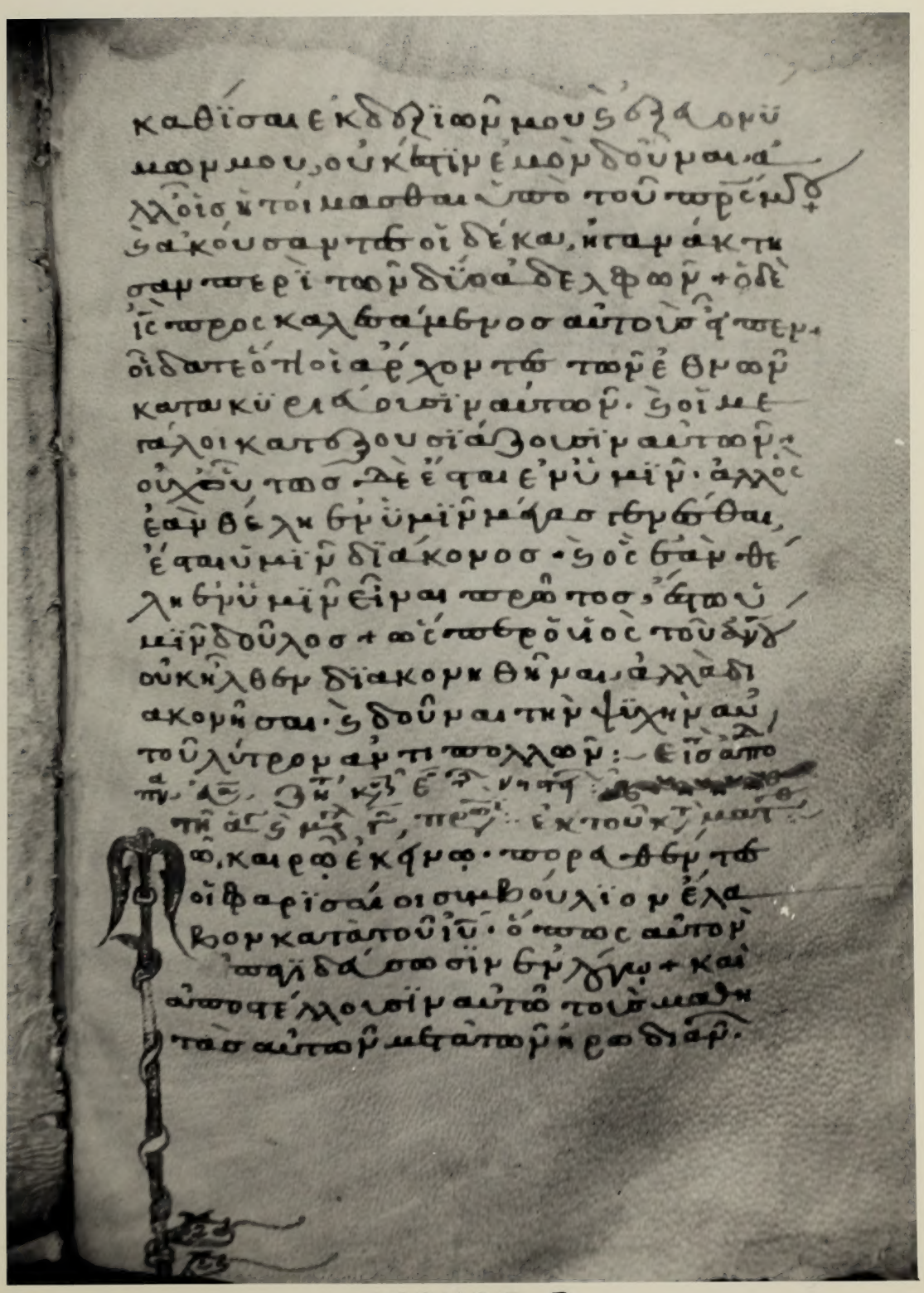

FIGURE 3

Καὶ ὁ Ἰησοῦς ἀπὸ τοῦ Ἰορδανοῦ,
παρεγένετο εἰς τὰ ὅρια τῆς Ἰουδαίας
διὰ τοῦ πέραν τοῦ Ἰορδανοῦ· καὶ
ὄχλοι συνῆλθον πρὸς αὐτόν, καὶ
ὡς εἰώθει πάλιν ἐδίδασκεν αὐτούς.
Καὶ προσελθόντες Φαρισαῖοι ἐπηρώτησαν
αὐτὸν εἰ ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα ἀπολῦσαι,
πειράζοντες αὐτόν. Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς·
Τί ὑμῖν ἐνετείλατο Μωϋσῆς; Οἱ δὲ εἶπαν· Μωϋσῆς ἐπέτρεψεν
βιβλίον ἀποστασίου γράψαι καὶ ἀπολῦσαι. Καὶ ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς
εἶπεν αὐτοῖς· Πρὸς τὴν σκληροκαρδίαν ὑμῶν ἔγραψεν ὑμῖν τὴν ἐντολὴν ταύτην.
Ἀπὸ δὲ τῆς κτίσεως κόσμου ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν αὐτούς ὁ θεός.
Ἕνεκεν τούτου καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα καὶ
προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν.
Ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ σὰρξ μία. Ὃ οὖν ὁ θεὸς συνέζευξεν, ἄνθρωπος μὴ χωριζέτω.
Καὶ ἐν τῇ οἰκίᾳ πάλιν οἱ μαθηταὶ περὶ τοῦ αὐτοῦ ἐπηρώτησαν αὐτόν.
Καὶ λέγει αὐτοῖς· Ὃς ἂν ἀπολύσῃ τὴν γυναῖκα αὐτοῦ καὶ γαμήσῃ ἄλλην,
μοιχᾶται ἐπ' αὐτήν· καὶ ἐὰν γυνὴ ἀπολύσασα τὸν ἄνδρα αὐτῆς καὶ γαμηθῇ ἄλλῳ,
μοιχᾶται.
Καὶ προσέφερον αὐτῷ παιδία ἵνα ἅψηται αὐτῶν· οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν τοῖς
προσφέρουσιν. Ἰδὼν δὲ ὁ Ἰησοῦς ἠγανάκτησεν καὶ εἶπεν αὐτοῖς· Ἄφετε τὰ παιδία
ἔρχεσθαι πρὸς με, καὶ μὴ κωλύετε αὐτά· τῶν γὰρ τοιούτων ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ θεοῦ.
Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὃς ἐὰν μὴ δέξηται τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ ὡς παιδίον,
οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς αὐτήν. Καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ κατηυλόγει τιθεὶς τὰς χεῖρας
ἐπ' αὐτά.
Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδὸν προσδραμὼν εἷς καὶ γονυπετήσας αὐτὸν
ἐπηρώτα αὐτόν· Διδάσκαλε ἀγαθέ, τί ποιήσω ἵνα ζωὴν αἰώνιον κληρονομήσω;
Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ· Τί με λέγεις ἀγαθόν; Οὐδεὶς ἀγαθὸς εἰ μὴ εἷς ὁ θεός.
Τὰς ἐντολὰς οἶδας· μὴ μοιχεύσῃς, μὴ φονεύσῃς, μὴ κλέψῃς, μὴ ψευδομαρτυρήσῃς,
μὴ ἀποστερήσῃς, τίμα τὸν πατέρα σου καὶ τὴν μητέρα σου.
Ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτῷ· Διδάσκαλε, ταῦτα πάντα ἐφυλαξάμην ἐκ νεότητός μου.
Ὁ δὲ Ἰησοῦς ἐμβλεψας αὐτῷ ἠγάπησεν αὐτὸν καὶ εἶπεν αὐτῷ· Ἕν σοι λείπει·
ὑπαγε ὅσα ἔχεις πώλησον καὶ δὸς πτωχοῖς, καὶ ἕξεις θησαυρὸν ἐν οὐρανῷ· καὶ δεῦρο
ἀκολούθει μοι, ἄρας τὸν σταυρόν.
Ὁ δὲ στυγνάσας ἐπὶ τῷ λόγῳ ἀπῆλθεν λυπούμενος· ἦν γὰρ ἔχων κτήματα πολλά.
Καὶ περιβλεψάμενος ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ· Πόσον δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα
ἔχοντες εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελεύσονται!
Οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις αὐτοῦ. Ὁ δὲ Ἰησοῦς πάλιν ἀποκριθεὶς λέγει αὐτοῖς·
Τέκνα, πόσον δύσκολόν ἐστιν τοὺς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν!
Εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τῆς τρυπήματος τῆς ἀβελόνης εἰσελθεῖν ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ εἰσελθεῖν.
Οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο λέγοντες πρὸς ἑαυτούς· Καὶ τίς δύναται σωθῆναι;
Ἐμβλεψας αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς λέγει· Παρὰ ἀνθρώποις ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ παρὰ θεῷ· πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ τῷ θεῷ.
Ἤρξατο λέγειν αὐτῷ ὁ Πέτρος· Ἰδοὺ ἡμεῖς ἀφήκαμεν πάντα καὶ ἠκολουθήκαμέν σοι.
Ἀποκριθεὶς ὁ Ἰησοῦς εἶπεν· Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐδείς ἐστιν ὃς ἀφῆκεν οἰκίαν ἢ ἀδελφοὺς ἢ ἀδελφὰς ἢ πατέρα ἢ μητέρα ἢ γυναῖκα ἢ τέκνα ἢ ἀγροὺς ἕνεκεν ἐμοῦ καὶ τοῦ εὐαγγελίου,
ἐὰν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ οἰκίας καὶ ἀδελφοὺς καὶ ἀδελφὰς καὶ μητέρας καὶ τέκνα καὶ ἀγροὺς μετὰ διωγμῶν, καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ ἐρχομένῳ ζωὴν αἰώνιον.
Πολλοὶ δὲ πρῶτοι ἔσονται ἔσχατοι καὶ οἱ ἔσχατοι πρῶτοι.
Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ἦν προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς καὶ ἐθαμβοῦντο, καὶ ἀκολουθοῦντες ἐφοβοῦντο. Καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν,
ὅτι ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ γραμματεῦσιν καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν θανάτῳ καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν,
καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ καὶ ἀποκτενοῦσιν αὐτόν, καὶ τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀναστήσεται.
Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰακωβος καὶ Ἰωάνης οἱ υἱοὶ Ζεβεδαίου λέγοντες αὐτῷ· Διδάσκαλε, θέλομεν ἵνα ὃ ἐὰν αἰτήσωμεν σε ποιήσῃς ἡμῖν.
Ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς· Τί θέλετε ἵνα ποιήσω ὑμῖν;
Οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ· Δὸς ἡμῖν ἵνα εἰς ἐκ δεξιῶν σου καὶ εἷς ἐξ εὐωνύμων σου καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.
Ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς· Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε. Δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω καὶ τὸ βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι;
Οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ· Δυνάμεθα.

FIGURE 4

BIBLIOGRAPHY

Beerman, Gustav, and Caspar Rene Gregory, eds.--KE
Die Koridethi Evangelien Θ 038.
Leipzig: J. C. Hinrichs, 1913.

Clark, Kenneth W.--DC
A Descriptive Catalogue of Greek New Testament Manuscripts in America, with an Introduction by Edgar J. Goodspeed.
Chicago: University of Chicago Press, 1937.

DeRicci, Seymour, and W. J. Wilson.
Census of Medieval and Renaissance Manuscripts in the United States and Canada. 2 vols.
New York: The H. W. Wilson Co., 1935.

Gardthausen, Viktor Emil.
Griechische Palaeographie. 2nd ed. 2 vols.
Leipzig: Veit and Co., (1879), 1911-13.

Gregory, Caspar Rene.
Die Griechischen Handschriften des Neuen Testaments.
Leipzig: J. C. Hinrichs, 1908.

----------TNT
Textkritik des Neuen Testamentes.
Leipzig: J. C. Hinrichs, 1900.

Hoskier, Herman C.--FAC
A Full Account and Collation of the Greek Cursive Codex Evangelium 604 . . . with Appendices.
London: David Nutt, 1890.

Kenyon, Frederic G., ed.--CBP
The Chester Beatty Biblical Papyri. 6 fascicles.
London: Emery Walker, 1933-38.

Lloyd, Charles, ed.--NT
Novum Testamentum cum parallelis Scripturae locis vetere capitulorum notatione canonibus Eusebii. Accedunt tres appendices. A corrected reprint of Lloyd's Oxford edition [1833] with appendixes prepared by William Sanday.
Oxford: The Clarendon Press, 1889.

Mitchell, Edward Cushing.
The Critical Handbook of the Greek New Testament.
New York: Harper & Brothers Publishers, 1896.

Scrivener, Frederick Henry Ambrose.--Art.
"Lectionary."
In Smith, DCA, II, 953 ff.

Smith, Henry Preserved.
"Biblical Manuscripts in America."
In Journal of Biblical Literature, XLI (1922), 243.

Smith, William, and Samuel Cheetham, eds.--DCA
A Dictionary of Christian Antiquities. 2 vols.
London: John Murray, 1875-80.

Thayer, Joseph Henry, ed.
Notes on Scrivener's "Plain Introduction to the Criticism of the New Testament," 3d ed. chiefly from memoranda of the late Prof. Ezra Abbot, D.D., LL.D., with additions from Profs. Harris and Warfield and Dr. C. R. Gregory.
Boston: Houghton, Mifflin and Co., 1885.
(Critical Appendix to The Andover Review, III.)

Thompson, Edward Maunde.
An Introduction to Greek and Latin Palaeography.
Oxford: The Clarendon Press, 1912.

Tischendorf, Constantinus, ed.--NT
Novum Testamentum Graece ad antiquissimos testes denuo recensuit, apparatum criticum apposuit. Editio octava critica maior, 3 vols. in 5 [vol. 3 in 3 parts].
Lipsiae: J. C. Hinrichs, (1841), 1890-94.
Prolegomena scripsit Casparus Renatus Gregory, additis curis Ezrae Abbot, vol. 3 in 3 vols.

Wright, John.
Historic Bibles in America.
New York: Thomas Whittaker, 1905.

ABSTRACT

A lectionary is a book containing portions of the New Testament arranged for reading in the worship services of the Christian Church.

Lectionaries probably came into use in the church very early, being an adaptation of the Jewish tradition of reading from the Scriptures during the worship service. In the fourth century their use was universal and the custom was regarded as ancient. As the various parts of the New Testament came to be regarded as of sufficient value they were undoubtedly read along with the Old Testament readings.

No lectionary is older than the eighth century but some of our old manuscripts of the New Testament were evidently used for reading purposes, for they carry reading instructions in their margins.

Lectionaries have been rather neglected in the study of the New Testament text but they should be regarded as of equal value to any other contemporary manuscript. They, along with other worship materials, tend to be conservative in their wording and this would help to maintain the purity of their text.

After reviewing all the materials written about this lectionary it was collated against the 1889 edition by

ABSTRACT

A lectionary is a book containing portions of the New Testament arranged for reading in the worship services of the Christian Church.

Lectionaries probably came into use in the church very early, being an adaptation of the Jewish tradition of reading from the Scriptures during the worship service. In the fourth century their use was universal and the custom was regarded as ancient. As the various parts of the New Testament came to be regarded as of sufficient value they were undoubtedly read along with the Old Testament readings.

No lectionary is older than the eighth century but some of our old manuscripts of the New Testament were evidently used for reading purposes, for they carry reading instructions in their margins.

Lectionaries have been rather neglected in the study of the New Testament text but they should be regarded as of equal value to any other contemporary manuscript. They, along with other worship materials, tend to be conservative in their wording and this would help to maintain the purity of their text.

After reviewing all the materials written about the lectionary it was collated against the Nestle edition of

Lloyd and Sanday of the Textus Receptus. This Textus Receptus is the ordinary text of the New Testament as it existed during the Middle Ages. According to the prevalent theory today, a manuscript is of value as it deviates from this Textus Receptus because these deviations may be the correction of errors in the Textus Receptus and would thus be closer to the original text of the New Testament.

Having listed the variations from the Textus Receptus these were checked in Tischendorf's eighth edition of the New Testament in Greek to discover what other manuscripts agreed or disagreed with our lectionary in these variations. For the two important manuscripts which were studied after Tischendorf's eighth edition was printed, Θ and P45, their printed editions were checked.

By tabulating the results of the above comparison it was possible to find the relationship of this lectionary to the other manuscripts of the New Testament.

Then the handwriting itself was studied. Styles of handwriting change, even though slowly, and it is possible to date a manuscript from the style of the writing.

This lectionary is known officially as 180, for that is its catalog number. It was bought about 1833 by the Rev. Dr. William Gottlieb Schauffler, a missionary to the Jews and to the Moslems in Constantinople. He sent it to the Andover Theological Seminary, Andover, Massachusetts, about 1834-5. Since 1908 it has been at the Andover-Harvard Library in

Cambridge, Massachusetts.

The lectionary is eight and three-eighths inches by six inches (8 3/8" x 6") in size, with 402 pages which make it about three inches (3") thick. There are some paper pages, but the majority are parchment. The parchment varies in quality from rough to smooth. Most of it is a light brown but stains have darkened it in places.

Eighty-four leaves out of 174 are palimpsest, the lower writing being nearly contemporary Greek liturgical prayers.

Three quires of paper pages have been added to the parchment. The first, just inside the front cover, is in poor condition because of its exposed position. Its text, although consisting of lections, has no relationship to that of the rest of the manuscript. The other two, being in the latter part of the book, are in good condition. They replace two quires of parchment (?) pages and their text is a part of the text of the lectionary.

The quires are quite regular in composition, being made up of two sheets of used parchment between two sheets of unused. During one of the rebindings of the manuscript quire number fifteen was placed after number seventeen.

The cover carries a crucifix in which blues predominate. In the corners were originally four miniatures but now only one, considerably worn, remains. The cover dates from the sixteenth century.

The writing on the parchment pages is quite legible, a

Cambridge, Massachusetts.

The lectionary is eight and three-eighths inches by six inches (8 3/8" x 6") in size, with 402 pages which make it about three inches (3") thick. There are some paper pages, but the majority are parchment. The parchment varies in quality from rough to smooth. Most of it is a light brown but stains have darkened it in places.

Eighty-four leaves out of 174 are palimpsest, the lower writing being nearly contemporary Greek liturgical prayers.

Three quires of paper pages have been added to the parchment. The first, just inside the front cover, is in poor condition because of its exposed position. Its text, although containing of lections, has no relationship to that of the rest of the manuscript. The other two, being in the latter part of the book, are in good condition. They replace two quires of parchment (?) pages and their text is a part of the text of the lectionary.

The quires are quite regular in composition, being made up of two sheets of used parchment between two sheets of unused. During one of the rebindings of the manuscript quire number fifteen was placed after number seventeen.

The cover contains a crucifix in which blues predominate. In the corners were originally four miniatures but now only one, considerably worn, remains. The cover dates from the nineteenth century.

The writing on the parchment pages is quite legible, a

cursive hand from the twelfth century. That on the paper pages is from either the fourteenth or the fifteenth century.

The pages are attractively, though probably quite ordinarily, illuminated. Most of these decorations are in red, although some combine red, green, and black.

The red ink used up to page 270 of the manuscript is quite brilliant, but thereafter it is badly faded, some of it being impossible to read.

The church year as found in this lectionary contains the readings usually found and these in the usual order. There is one unique listing of a reading for "laymen" which is usually given for "the dead."

The text of this lectionary is of the common, or "Koine," variety, having a closer relationship to A, C, D, E, F, G, H, Γ, Δ, Λ, and Π than to ℵ or B. This is what would be expected of a manuscript of this date.

The text of Mark is of the same character as that of the other Gospels.

cursive hand from the twelfth century. That on the page
before is from either the fourteenth or the fifteenth century.

The pages are attractively, though probably quite ordinarily, illuminated. Most of these decorations are in red, although some combine red, green, and black.

The red ink used up to page 270 of the manuscript is quite brilliant, but thereafter it is badly faded, some of it being impossible to read.

The church year as found in this lectionary contains the readings usually found and these in the usual order. There is one unique listing of a reading for "Jayuen" which is usually given for "the dead."

The text of this lectionary is of the common, or "Koine," variety, having a closer relationship to A, C, D, G, P, Q, R, Γ, Δ, Λ, and Π than to ℵ or B. This is what would be expected of a manuscript of this date.

The text of Mark is of the same character as that of the other Gospels.

AUTOBIOGRAPHY OF GEORGE CARL WHIPPLE

I was born in York, Nebraska, on December 1, 1920, to the Rev. Mr. George Gorton Whipple, A.B., B.D., M.A., and Hazel Dell Whipple, A.B. My father was the minister of the Baptist Church there.

We moved about much in the course of my father's ministry so that no one place can be called my "home."

I was graduated from high school at Mancelona, Michigan, in 1937 and entered the Grand Rapids (Michigan) Junior College. After one year I transferred to Albion (Michigan) College, from which I was graduated in June, 1941, with the A.B. degree.

Within the same week I was married to Miss Elaine Hufton (A.B., Albion College), a Methodist minister's daughter, and was ordained a deacon in The Methodist Church, whose ministry my father had entered some five years previously.

My wife and I came to Boston, Massachusetts, where I entered the Boston University School of Theology. From this school I was graduated in June, 1944, with the S.T.B. degree. That month I was ordained an elder in The Methodist Church.

I then entered the Boston University Graduate School to pursue studies toward the Ph.D. degree.

In May, 1947, I was elected Assistant Professor of Bible

AUTOBIOGRAPHY OF GEORGE CARL WHIPPLE

I was born in York, Nebraska, on December 1, 1870, to the Rev. Mr. George Gordon Whipple, A.B., S.T.D., M.A., and Hazel Dell Whipple, A.B. My father was the minister of the Methodist Church there.

We moved about much in the course of my father's ministry so that no one place can be called my "home."

I was graduated from high school at Manistique, Michigan, in 1887 and entered the Grand Rapids (Michigan) Junior College. After one year I transferred to Albion (Michigan) College, from which I was graduated in June, 1891, with the A.B. degree.

Within the same week I was married to Miss Hiatie Wharton (A.B., Albion College), a Methodist minister's daughter, and was ordained a deacon in The Methodist Church, whose ministry my father had entered some five years previously.

My wife and I came to Boston, Massachusetts, where I entered the Boston University School of Theology. From this school I was graduated in June, 1894, with the S.T.B. degree. That month I was ordained an elder in The Methodist Church.

I then entered the Boston University Graduate School to pursue studies toward the Ph.D. degree.

In May, 1897, I was elected Assistant Professor of Bible

and Religion at Southwestern College, Winfield, Kansas.

During the school year 1946-7 I was Resident Fellow in New Testament at the Boston University School of Theology and also reader for the Department of Biblical Literature at Wellesley College, Wellesley, Massachusetts.

Our daughter, Hazel Marie, was born in 1943 while I was serving a student charge at The Methodist Church in Oakdale, Massachusetts.

BOSTON UNIVERSITY
1 1719 02556 9544